

# 月刊 ふれいざー

## FRASER MONTHLY

# 1

JANUARY 2011

NO.161

339 Issues since 1992

Vancouver, BC Canada

FREE  
無料

# HAPPY NEW YEAR!

from Hollywood:

写真・インタビュー  
クリス・オドネル

Trend:  
Frilly Lilly

Fashion:  
Romeo + Juliet

Outing:  
the Polar Bear Swim

- 特集  
もぐらたたきとかくれんぼ  
ーウィキリークスと官僚たちの戦い

- トピックス

Canada: G20抗議デモ 暴力的な取締りに批判が集中  
世界: COP16、新合意案を採択し閉幕

[www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)



北米最大の日系大型雑貨店



生活用品 和食器 文具 園芸用品  
健康グッズ 化粧品 食品 等々

毎週約200種類の新商品が入荷されています。

営業時間

Mon - Wed 10am - 7pm  
Thu - Sat 10am - 9pm  
Sun & Holidays 10am - 7pm



**Aberdeen Centre**  
4151 Hazelbridge Way  
Richmond BC V6X 4J7  
Tel: 604-295-6601  
Web: www.daisocanada.com

スカイトレイン アバディーン駅から徒歩3分!

**BIBI'S GOURMET PIZZA**



秘伝のトマトソース

おうちで  
熱々ピッツァ



イタリアの家庭に代々伝わる秘伝のトマトソース、選りすぐった新鮮な素材であなただけのお好みのピッツァをお作りします。塩味のやさしい、脂肪分の少ないピッツァです。Take & Bakeとして、おうちで熱々を召し上がっていただけます。もちろん少しお待ちいただければ、お店でふんわりカリッと焼き上げます。追加料金はありません。

Hours of Operation

Mon, Tue 11:30 - 7:00  
Wed - Fri 11:30 - 8:00  
Sat, Sun 12:00 - 7:00



#410 - 7380 King George Hwy.  
Surrey, BC  
Tel: 604-543-8253



つかれた足に つかれたからだに  
キングズフィート

**King's Feet 足道**



このページ持ってきたら \$5 off

**Best Massage Lowest Prices**

足うら マッサージ 38ドル/50分

ボディ-アキュプレッシャー-マッサージ 38ドル/50分

We Accept MSP, Extended Health Insurance.

(BC 州公認 鍼灸師・中医学博士による施術のみ有効)

毎日営業 11:00am-10:00pm

1252 Burrard St @ Drake (ダウンタウンヨタのとなり)

ご予約は日本語でどうぞ! 604.633.3999

[www.kingsfeet.ca](http://www.kingsfeet.ca)



創業31周年

**Fujiya**

[www.fujiya.ca](http://www.fujiya.ca)

**バンクーバー本店**

月~土 / 9AM - 7PM 日 / 10AM - 7PM  
912 Clark Dr. Vancouver, BC  
Tel: 604-251-3711

**ダウンタウン店**

月~金 / 10AM - 6PM 土・日・祝 / 休み  
1050 W. Pender St. Vancouver, BC  
Tel: 604-608-1050

**リッチモンド店**

月~日 / 10AM - 7PM  
113-3086 St. Edwards Dr. Richmond, BC  
Tel: 604-270-3715

**ビクトリア店**

月~土 / 10AM - 7PM 日 / 11AM - 6PM  
3624 Shelbourne St. Victoria, BC  
Tel: 250-598-3711

**ハイゲンキ 日本食レストラン**

月~金 / 11:30 AM - 3 PM, 6 PM - 8:30 PM  
土~日 / 11AM - 3PM, 6PM - 8:30PM

100-6688 Southoaks Cres. Burnaby, BC  
Tel: 604-777-0533

ニッポンオートセンター  
良質な  
**中古車**  
専門

**Nippon Auto Centre**  
Quality Pre-Owned Cars

安心の整備・保証付  
中古車販売  
中古車買取  
短期滞在者向けプラン  
新車販売仲介

604-777-AUTO (2886)

7112 Kingsway, Burnaby  
日系センターから  
東へ信号二つ

[www.nipponautocentre.com](http://www.nipponautocentre.com)

from **HOLLYWOOD**

Q: あなたは子どものころからTVも出てたけど、映画に比べてTVのよいところは?

CO: 個人的なことを言えば、僕はロスに住んでいて5人の子がいるから、ここにいられるっていうことは彼らにとって重要なことなんだ。映画の場合、あっちこっち行かなくちゃならないからね。それに、TVシリーズに出ているということは精神的に安心感がある。自分は決まった職を持っていたことがないから。たとえば“Scent of a Woman”とか“Batman”に出ていたときだって、その後働けるって保証はなかったんだから。TVシリーズに出ているときは、少なくとも仕事を持っていられるということだよ。教育費もばかにならないしさ。

でも、映画の仕事は全く違ったものだね。毎日やる仕事の量やペースなど、その経験で学ぶものはすごく多い。僕は映画作りからとてもたくさんのことを学んだし、TVからもとても貴重なことを学んだ。これらは、僕の人間性も豊かにしてくれるし、仕事への自信も与えてくれる。たくさんのスタッフと一緒に仕事をするから、どうやってことをうまくはこぶか、何を变えなくちゃいけないか、何が正しくて何がまちがっているか、なども教えてくれる。

Q: ボストン大学ではビジネスでディグリーをとったんですよね。どうして演劇を始めたの?

CO: 最初は14歳のとき。シカゴでTVコマーシャルに出たんだ。ずっとTVに出たかったんだけど、映画に出たのは大学に行く直前の夏、“Men Don't Leave”に。その後ボストン大学でビジネスを学んだ。映画の仕事をしたかったけれど、チャンスがもらえるかどうかなんてわからなかったし、当時僕はもっと現実的だったんだよ。役者になれないときのために備えておくべきだと思ったんだ。

Q: 演劇のコースはとらなかったの?

CO: エージェントに言われて、ケンブリッジにあるクラスに行った。でもそのとき、これは実際にやってることと違っていて思っているのをやめたかったんだ。でも、そこで教えていた人は大好きで、今でもつきあいが続いているよ。

インタビュー: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire)



Photo: Megumi Torii (Hollywood News Wire)

**Chris O'Donnell** クリス・オドネル

1970年6月26日、米国イリノイ州生まれ。父親はラジオ局の経営者。中学からTVコマーシャルなどに出演したが、1989年『Men Don't Leave』でジェシカ・ラングと共演して映画デビュー。1992年、“Scent of a Woman”でアルパチーノと共演し、ゴールデン・グローブ最優秀助演男優賞ノミネート、シカゴ映画批評家協会新人賞受賞。その後『三銃士』のダルタニアン役では全米劇場主協会から未来のスターに選ばれる。『ラブ・アンド・ウォー』の青春時代のヘミングウェイ、『バットマン・フォーエヴァー』のロビンなどで人気俳優としての地位を確立した。TVシリーズでも、『ザ・フラクティス』、『グレイズ・アナトミー』や『NCIS 犯罪捜査班』などで活躍している。

映画制作会社ジー・ストリート・プロダクションズを設立。元小学校教師との間に、8歳を頭に5人の子供を持つ子煩悩パパ。

バンクーバセンター  
セントポール病院前  
**菊池歯科医院**  
一般歯科診療・矯正歯科

Burrard St. St. Paul's Hospital  
TD Bank Bldg. 6 F Davie St.

Tel: (604) 687-6480  
1200 Burrard St., Vancouver

[www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)

カナダ政府公認 - MEI YU (CSIC#M052713)

移民&ビザのことなら

**ABIC** (エービック)

代表: テリー 日本語対応

経験・実績・責任

- ◆初回無料相談サービス 要予約 (18時以降、週末も可)
- ◆申請書類の最終チェックサービス (\$450)
- ◆カナダビザ・移民無料セミナー [1月14日(金) 16:00 ~ (要予約)]
- ◆経営コンサルティングサービス (事業計画・会社登記・投資/企業移民)

Suite 1617, 409 Granville St. Vancouver, BC V6C 1T2  
Tel: 604-688-1956  
日本語相談: Terry, Moe まで  
E-mail: [japan@ABICanada.com](mailto:japan@ABICanada.com) Web: [www.ABICanada.com](http://www.ABICanada.com)

# Trend

2011年最初のトレンドは、セレブが夢中になっているカルガリー発の人気ビューティーショップ、Filly Lilly にスポットをあててみました。

今年の抱負が「綺麗になりたい」なら、ハリウッドスタースタイルで自分に磨きをかけてみませんか？

2010年10月に Filly Lilly バンクーバー店がオープンしたばかりです。Golden Globe のイベントに使われ一気にセレブのファンが増えて、人気ドラマ Gossip Girl でも使われました。ティーンアイドルの Selena Gomez もファンの1人で、フルーティーな香りの Sugar Lilly perfume を愛用しています。やはり人気の秘密はガーリッシュなパッケージとスイートな香り。バスタイムをよりリラックスさせてくれる Bathcakes は Chocolate Fudge や Love Cakes など、種類も多く、見た目がケーキにそっくりでプレゼントにも喜ばれます。甘い香りに包まれるだけで食べた気がしてダイエットにもいいですよ。

ボディローションやボディバターは、特に冬場のドライスキンでお悩みの方には最適。少し肌をぬらした状態で使うのがお薦めです。ミストはアロエ入りの軽い香りで乾燥した肌に潤いをあたえ、リフレッシュナーとして気軽に顔だけでなく体全体に使えます。

Beauty boutique では、マニキュア、ペディキュア、ピキニワックス（プレミアムワックスを使用）があり、予約又はドロップインでもOKです。

セレブの美しさの秘密、Filly Lilly をあなたも試してみませんか？

Filly Lilly 1076 Hamilton St, Vancouver www.frillylilly.ca



## カナドゥーホーム

- 新築注文住宅・増築 見積もりは無料
- レストラン、オフィス改装 安心しておまかせください。
- リノベーション

・室内、外観のイメージを変えたい・キッチン、バスルームをおしゃれにしたい・住みやすいプランのご提案



BC州 ホームビルダー協会 認定



### CANADOO ENTERPRISES INC.

新住所 1363 McLean Dr. Vancouver, BC. V5L 3N7  
TEL: 604.687.6252 WEB: www.canadoo.ca  
E-MAIL: home@canadoo.ca

www.CANADA INVEST.com

### 将来のための次世代型保証付き投資信託

- たった月々\$80で、\$25,000の投資が出来る
- 完全元本保証だから、安心して資産が増やせる

マニモイ  
インカムプラス

★完全元本保証 ★毎年5%のボーナス加算 ★運用益を確保 ★年金収入を生産保証

### 投資と保証 “優雅”な未来のために!

投資信託 保険 RRSP

資産運用セミナー（無料）毎月第1水曜日 午後7時～  
River Rock Resort, Richmond

投資アドバイザー 小林ヒロコ

ライフプランにあった資産設計をお手伝いします  
moxeyh@shaw.ca TEL: 604.727.2320



建築・空間設計

ASTTBC/BDIBC  
Registered Building Designer

aratadesignatelier.com 604-836-1798

## Lotus Eyewear

メガネ・コンタクトレンズ購入の際には無料で視力検査致します。

ふれいぞー読者キャンペーン実施中  
ふれいぞーを見たと言えば  
50%割引  
※一部対象外の商品もあります

- ・デザイナーフレームとサングラス
- ・コンタクトレンズ
- ・シングルビジョンレンズは1時間仕上げから

1177 Robson Street, Vancouver (ロブソン London Drugs のとなり)  
毎日営業 10am to 7pm  
Tel: 604-687-7929

Prada, Tom Ford, Oakley, D&G, Versace, Maui Jim, Persol, R. Cavalli, Tiffany, and Rayban

3 from Hollywood Chris O'Donnell クリス・オドネル  
 4 Trend Frilly Lilly  
 5 目次  
 6 Style So Kool Romeo + Juliet  
 7 New CD MUSIC FREAK  
 8 BC州日本人学生ネットワーク  
 9 ホームステイの内側 好村 幸  
 10 窓を開ければ港も見える「生きていけば骨も折れる」阿川 大樹  
 11 トピックス  
 12 Canada 「G20 抗議デモ 暴力的な取締りに批判が集中」  
 13 世界 「新合意案を採択し閉幕 京都議定書延長は先送り」  
 14 防犯対策に於ける 12 章 一その9 共同生活の出入りには注意しよう  
 15 地球人白書 カナダを代表する詩人・作家のジョイ・コガワさんにインタビュー  
 16 オダスグロウマン  
 17 Healthy Life  
 18 日本の企業社会 中根 雅夫  
 19 資産運用教室  
 20 光風先生の風水占い  
 21 不動産あれこれ  
 23 お伽草子「第九話 横笛草子(第十一回)」 広滝 道代  
 24 老いの繰り言「日記帳」 西村 咲弥  
 24 バンクーバー歴史散歩 飛鳥井 堅士  
 25 光と風のなかで「最後のタイ旅行」 高橋 清  
 27 this dish  
 28 Outing Days  
 32 特集「もぐらたたきとかくれんぼ」  
 34 私の薦めるこの一冊  
 35 本の宝 新刊案内  
 36 パートナーをオペラ好きにする法  
 37 シアター情報/イベント情報/スポーツ情報  
 38 竜を家に連れて キロス田中桜子  
 39 コミュニティのお知らせ  
 41 コミュニティ情報/クイズ/タイム  
 44 スポンサー みちくさ伝言板  
 48 お知らせ  
 49 911にゃいんわんわん・かんぱにー  
 50 focus on 「Black Swan」 ロバート・ウォルトマン  
 50 インディアナ州の「いい人という噂が招くもの」太田 幸昌  
 51 トムリンのシネマニア 「鉄道系映画:これ以上馬鹿げたジャンルが他にあるだろうか?」レイモンド・トムリン  
 52 Coming Soon Movies  
 53 V Files - new released DVDs

7 上田麗子のhealthyでキレイレシピ  
 12/17 役立たずの豆知識  
 14 sudoku break (答え P.38)  
 16/17/34/42 隙間川柳  
 34 ダンボの耳  
 39 日本語チェック  
 44 はなしの筈やすめ  
 45 主な執筆者  
 48 エコロジカル・ライフ  
 54 編集後記

あけましておめでとーございます。

読者の皆様、スポンサーの皆様、そして筆者の皆様  
 昨年中は大変お世話になりました。  
 今年ふれいざーは創刊十九年目を迎えます。  
 これからも変わりがせず、ご支援ご指導の程、  
 宜しくお願い申し上げます。  
 新しい年の皆様のご健勝とご多幸をお祈り申し上げます。

二〇一一年一月元旦

月刊ふれいざー スタッフ一同



FRASER MONTHLY www.thefraser.com  
 Canada Post Publications Mail Product Sales Agreement #40027294  
 issues on December 23rd, 2010 Price \$4.00 (exclude in B.C.)  
 PUBLISHED BY: FRASER JOURNAL PUBLISHING  
 P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
 Tel: (604) 939-8707 Fax: (604) 939-8780 E-mail: info@thefraser.com  
 Publisher: Isao Miyasaka Chief Editor: Mari Miyasaka Co-supervision: Tadao Kabashima  
 Frequency of publication: once a month  
 転載禁止 Reproduction in part or whole forbidden.

Drink Green  
 Eat Healthy  
 Live Happy  
 おいしく有機

Sawatea  
 Tea House  
 1538 W 2nd Ave  
 www.sawatea.com

やっぱり  
 いいなあ  
**みんなの定食屋**  
 めしや  
**ハベい**

778 W.16th Ave. Vancouver  
 (604) 879-3357  
 月~土 5:00 PM ~ 9:30PM  
 定休日: 日・祝日

**操体法・波動セラピーの Sotai Canada**  
 詳しくは下記のホームページをご覧ください!  
 (日本国公認柔道整復師、BC州公認鍼灸師)

日本で生まれた「操体」は、筋肉と骨格の動きを最大限に利用し、身体の歪みを正しストレスを和らげ、元気な体を取り戻す効果的な治療法です。そして経絡上の生体波動を解析してハーブ治療を併用することで、ホリスティックな治療が可能となりました。

ムチウチ症、慢性腰痛、坐骨神経痛、椎間板ヘルニアは新トリガーポイント操体で撃退できます!

#112-2096 W41st Ave, Vancouver  
 www.jp.sotaicanada.com  
 ご予約・お問い合わせは: 604-873-2341  
 海外旅行保険・個人健康保険適用可

恭賀新年

皆様のご健勝とご多幸を  
心よりお祈りいたします。



WA LIFESTYLE STORE  
**Murata** 和 shop online  
15 E. Broadway, Vancouver  
tel: 604-874-1777  
murata.ca

osaka  
Optical  
オーサカ オプティカル

日本語での安心サービス

・調整無料サービスは絶対にお得!



アバディーンセンター  
#2450 - 4151 Hazelbridge Way  
Richmond, B.C. V6X 4J7  
Tel: 604. 273. 8329  
E - mail: osaka.optical@telus.net

日本へのお引越は「安心」と「実績」のヤマトをご利用ください。

クロネコヤマトの  
選べる引越サービス

一軒まるごとお引越、家具ありの引越をされる方。

国際引越らくらくパック

- ◎ご相談、お見積もりは無料で!
- ◎大物家具の梱包(タンス、ソファ等)は当社に全ておまかせください。
- ◎クロネコヤマトの一貫輸送なので安心してご利用いただけます。

箱のみ(家具なし)の引越をされる方。

日本向け単身プラン

- ◎荷造りはご自身で行っていただくので低料金です。例)中サイズ「10箱」\$700
- ◎ダンボール箱やテープなどの梱包資材は無料提供、お届けいたします。
- ◎\$3000までの保険料込みです。

お申し込み、ご相談、お見積もりはお気軽にお電話ください。604-273-9625 日本語でどうぞ  
米国ヤマト運輸 パンクーバー支店 60-9500 Van Horne Way Richmond, B.C. V6X 1W3  
www.yamatoamerica.com yvoperat@nekonet-us.com

ローカルファッション事情

STYLE SO KOOL

映画や雑誌に載っている最先端のファッションを探しているなら是非覗いて欲しいのが Romeo + Juliet Clothing.

オープンして1年になるこのお店、バンクーバーでは手に入りにくいUK、USなど他国では有名なブランドをいち早くゲット出来るので、ファッションista達に大注目されている。

実はこのお店、他店とは違うある独特な方法で服をセレクトしている。それは全商品をオーナーの2人が試着して実際にフィット感や素材の感触を確かめてから、お客様のニーズに合うものを選んでるのだ。仕事時とアフターファイブにも着れる服が多いので、何通りも着こなしが出来る。

セクシーなドレスが有名な Greylin や、日本での知名度が高い Wildfox をカナダで扱うのはこのお店だけ。L Aスタイルの Nation は多くのセレブが

ご愛用で、雑誌 Vouge がこのブランドのTシャツを世界第三位に選んだ。

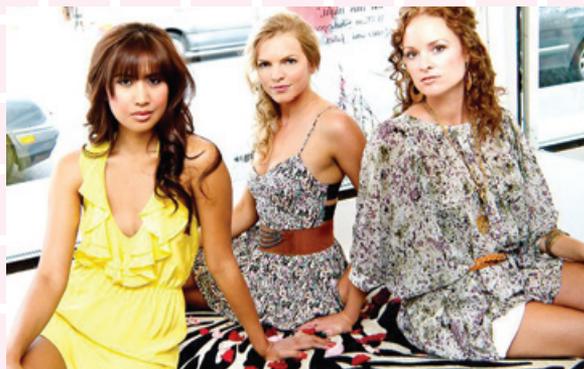
この他にも Mackage や JBrand のジーンズ、ヨーロッパカットでフィットがアジア男性向きな G Star、ファンキーなデザイン Stella & Jamie 等、チェックアイテムがたくさんある。今シーズンのトレンドは、ミネタリー系やジュエリーがついているデザイン、そして人気のレギングスもここではディーテールがポイントのファッションブル系が手に入る。

事前に電話で連絡してくれば本人にあいそうなものを店員さんがセレクトして待機してくれるVIPサービスもある。

このお店で新しい My Style ファッションを見つけませんか?



STONE ROSE - \$165



KARA JANX dress \$310

GREYLIN dress \$160

KENSIE top \$85 and FRESH LAUNDRY white shorts \$95

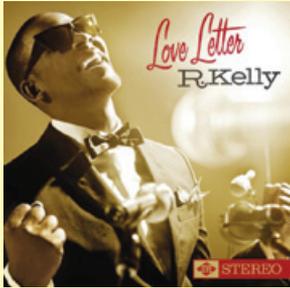


AWVA blazer \$425 and AWVA dress pant \$185 and STONE ROSE dress shirt \$150

GSTAR jacket \$230 and LAM sweater \$163 and GENETIC jeans \$260



SKY - \$170



## ★“Love Letter”

R. Kelly

稀代の天才シンガー・ソングライター＆プロデューサーのR.ケリー。米ビルボード誌が先ごろ発表した「The Top 50 R&B / Hip-Hop Artists of the Past 25 Years」では、過去25年間のチャートにおいて「最もヒット作を生んだアーティスト」の荣誉に輝いた。また、シンガーとしてもデビュー以来No.1ヒットを放ち続けており、長期にわたる第一線での活躍は、その実力を改めて証明するものだ。

そんなR.ケリーの15枚目となる新作は、サム・クックやマーヴィン・ゲイなどソウル界の大御所への敬愛がひしひしと伝わる50～60年代風のソウル・アルバム。すでにリリース済みの先行シングル“When A Woman Loves”も味わい深い古風な仕上がりで評判は上々のようだが、雰囲気はジャケット写真からおわかりいただけるだろう。

そして、今回話題を集めているのが、マイケル・ジャクソンに提供した“You Are Not Alone”のセルフカバーだ。この曲はマイケルが95年にリリースした“HISTORY: PAST, PRESENT AND FUTURE, BOOK 1”に収録されており、シングルとしても全米1位に輝いた美しいバラード。キング・オブ・ポップの代表曲を作者本人がどうさばっているのか、興味深いところだ。

## ★“Loud”

Rihanna

王道R&Bというより良質なポップソング・コレクションと言うべきか。リアーナの5thアルバムは、暗めだった前作から一転、彼女の真っ赤な髪のように明るいサウンドが特徴的だ。キャッチーなメロディーラインのバラエティに富んだ楽曲を見事に歌い切った新作

は、「同世代のライバルたちから頭ひとつ抜けた」ことを印象付けるのに十分だろう。タイトルが示唆する豪快な歌いぶり(叫びっぷり)が、磨きのかかった表現力と相乗効果で作品群を盛り上げている。先行シングル“Only Girl”のPVに登場するリアーナも、本当にキラキラ輝いている。

とりわけインパクトがあるのが、最後に収められた“Love The Way You Lie (Part II)”。大ヒットしたエミネムの復帰アルバムでリアーナをフィーチャリングしたものが原曲だが、本作に収められたパート2ではリアーナの歌をメインに据え、エミネムのラップを控えめにフィーチャリングし、歌唱力がものを言う魅力的なバラードへと変身させている。好評を博したエミネム版よりこちらのバージョンの方が好きだという声も多いが、百聞は一聴にしかず。是非聞き比べていただきたい。



Healthyで  
**キレイレシピ**

## 大根とハムのグラタン

上田 麗子

フライパン一つで具とホワイトソースを仕上げちゃうので、とってもカンタン。これ以上カンタンなホワイトソースはありません。体が温まるメニューをどうぞ。



|        |        |                     |
|--------|--------|---------------------|
| 材<br>料 | 大根     | 1/4本                |
|        | ハム     | 6枚                  |
|        | しめじ    | 1/2袋                |
|        | 水      | 100cc               |
|        | 固形スープ  | 1個                  |
|        | 牛乳     | 1-1/4cup<br>(250cc) |
|        | 小麦粉    | 大4                  |
|        | バター    | 大2                  |
|        | 溶けるチーズ | 適宜                  |

- 作り方
1. 大根は皮をむき5mm厚さの輪切りにしてから5mm幅のせん切り。袋に入れて3分チーンします。しめじは小房にわけます。ハムはせん切り。
  2. フライパンにバターを溶かし大根としめじを2～3分炒めます。しんなりしてきたらAを加え蓋をして7～8分煮ます。
  3. ボールに小麦粉をふるい入れ牛乳を少しずつ加えながら泡だて器でなめらかに溶きのばします。
  4. 2の大根が柔らかくなったらハムを加え3をかき混ぜながら加えます。ヘラで混ぜながらトロミがつくまで煮て塩、こしょうで調味します。
  5. 人数分のグラタン皿などに流し、溶けるチーズをちらしてオーブントースターでチーズが溶けるまで焼きます。

ポイント：小麦粉は茶漉しなどでふるって牛乳に加え、だまがないように泡だて器で混ぜること。＊作り方4でやめると大根シチューにも。

# Fujiya

★住所、連絡先は表紙裏をご覧ください。

12/31までの  
期間限定

年末大売出し!

|                             |                        |                    |
|-----------------------------|------------------------|--------------------|
| お正月用品はおまかせ!<br>(タウンタウン店は除く) | ◎高岡 生切り餅 1kg           | SP \$7.74 → \$6.94 |
|                             | ◎栃ぎ屋 北海道産 黒豆 250g      | \$5.59             |
|                             | ◎ふじっ子 味付き こんぶ巻 8本入     | SP \$6.87 → \$5.89 |
|                             | ◎MISUZU お徳用 こうや豆腐 200g | SP \$6.50 → \$4.98 |
|                             | ◎愛媛たいき 栗甘露煮 200g       | SP \$8.98 → \$7.98 |
|                             | ◎山菜木村 れんこんスライス水煮 300g  | \$4.75             |
|                             | ◎きむら食品 各種お鏡餅           | \$1.98 ~ \$46.85   |

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| ◎田牧 ゴールド 15Lb         | SP \$26.39 → \$21.95 |
| ◎カネス 播州とろろそば 800g     | SP \$7.26 → \$5.86   |
| ◎NIPPON オーマイ天ぷら粉 700g | SP \$4.95 → \$3.86   |
| ◎有機納豆 3p              | SP \$2.99 → \$1.25   |
| ◎冷凍サトイモ 454g          | SP \$2.94 → \$2.25   |
| ◎冷凍枝豆 400g            | SP \$2.75 → \$1.25   |
| ◎QP マヨネーズ 500g        | SP \$5.95 → \$2.99   |
| ◎味の素 本だし 1kg          | SP \$22.40 → \$13.99 |
| ◎マルちゃん 冷凍釜揚げうどん 5p    | SP \$5.95 → \$3.99   |
| ◎イチビキ 有機あわせみそ 500g    | SP \$12.92 → \$9.86  |

寿司、弁当、天ぷら、日本食品、肉、野菜から日本のDVDまで取り揃えてお待ちしております!!

# 「EVANGELION : 2.0 YOU CAN (NOT) ADCANE エヴァンゲリオン新劇場版・破」(字幕版)

全カナダ一斉上映：1月20日(木)7:00pm

◆2010年、モントリオール・ファンタジア映画祭、スペイン・シッチェス映画祭、フランス・リヨン映画祭参加。◆2009年の邦画興行収入ランキングで5位。◆2010年日本アカデミー賞優秀作品賞にノミネート。◆『エヴァンゲリオン新劇場版：序』は2009年夏に北米100館以上で上映され、DVDは初回出荷20万枚の大人気作。



原作のTVシリーズを、新たな設定とストーリーで再構築した『エヴァンゲリオン新劇場版』全四部作。本作、『エヴァンゲリオン新劇場版：破』はその第二作目であり『エヴァンゲリオン新劇場版：序』の続編である。テレビシリーズも手掛けた庵野秀明が原作、脚本そして総監督を担当。本作は完全新作をベースに製作、新たなヒロインや新型エヴァンゲリオンが登場などデザインと設定が大幅に刷新され、“使徒”とエヴァンゲリオンとの戦いがさらにスケールアップした形でスペクタクルに展開する。

## 新春 読者プレゼント 抽選で5名の方に、

『エヴァンゲリオン新劇場版：破』(字幕版)の映画チケットを差し上げます。チケットは、Empire Oakridge 以外はすべて使用可能です。  
E-mail: info@thefraser.com または Fax: 604-939-8780 まで、お名前、ご住所、お電話番号をお書きの上、お送りください。  
締め切り：2011年1月12日

BC  
州  
内  
上  
映  
映  
画  
館

- Nanaimo: Galaxy Cinemas Nanaimo (213-4750 Rutherford Road)
- Victoria: SilverCity Victoria Cinemas (3130 Tillicum Road)
- Burnaby: SilverCity Metropolis Cinemas (4700 Kingsway Avenue)
- Coquitlam: SilverCity Coquitlam Cinemas (170 Schoolhouse Street)
- Richmond: SilverCity Riverport Cinemas (14211 Entertainment Way)
- Vancouver: Empire Oakridge Cinemas (601-650 West 41st Ave)
- Cineplex Odeon International Village Cinemas (88-West Pender, 3rd F.)

12月号年末読者プレゼント：『新撰組始末記』(英字幕付)の当選者は、次の方々でした。おめでとうございます。★佐藤結美様 ★勝子アルバーツ様 ★ローランド直美様

# British Columbia Japanese Student Network (BCJSN) BC 州日本人学生ネットワーク

こんにちは、BCJSN オフィサーの前田慎之介です。すっかりバンクーバーもスノーボードや街頭のイルミネーションが似合う季節になり、寒さも一層厳しくなってきましたね。しかし、日本の場合は寒さは気温だけではなく、就職活動中の学生達にも及んでいる模様です。

文部科学省の調べによると、2010年10月1日時点での2011年卒業見込みの大学生の内定率は57.6%、これは「就職氷河期」と呼ばれた2004年の60.2%を割り込み、1996年から調査を始めて以来過去最低の数字だそうです。この事態を深刻に受けとめた厚生労働省は主要経済団体に対して、卒業後3年以内の卒業者に対する新卒卒での応募の受付について更なる取組を要請したようです。しかし、多くの大学生達はこの取組にもまだまだ懐疑的であり、卒業時期を延期してもう一年間就職活動をする「就職浪人生」が後を絶たないそうです。本来であれば本分である勉強に身を入れなければいけない時期に就職活動に精力を出さなければいけない、こういった日本の「新卒一括採用システム」の矛盾点が今後は改善されていくことを切に願いますが、まだまだ時間はかかりそうです。

こういった厳しい状況の中、日頃の意識の改善が就職活動とうまく付き合っていくためのコツなのかもしれません。まずは自分が将来どのような仕事で身を立てていきたいのか具体的に考える時間を持つようにしましょう。自分が大学で学んだ知識を存分に発揮したいのか、海外で培った英語力やコミュニケーション力を生かせる仕事に就きたいのか、日本国内で働きたいのか、海外を飛び回るような仕事に就きたいのか、こういったことを真剣に考え始めることが就職活動の第一歩だと思います。また、それらの自分の価値観とマッチしているような企業のホームページなどを覗いてみることも、より具体的な将来像を作るのに大切な作業です。最近の企業ホームページは学生の為に仕事内容や先輩社員のコメントなどを掲載しているので、実際にその企業で働くことのイメージがつかみやすいと思います。よりイメージを鮮明にするには実際に企業が開いている企業説明会に参加し、先輩社員と交流することも大切になってくると思います。

また、就職活動は自身のメンタルとの勝負だとも思います。選考途中に落とされるという経験は必ず一回や二回は付き物です、自分の周りにも10社や20社受けて落ちる学生もいました。そんな中で一喜一憂してははつきり言って身が持ちません、落ちたところは「縁」が無かったと割り切り、その経験から何か1つでも学んでいく姿勢が大切だと思います。また就職活動中に友達と頻繁にあってお互いの近況を報告しあったり、苦勞を(ク)

あなたもぜひBCJSNに入って留学生生活をより充実したものにしませんか？  
高校生、社会人、ワーキングホリデーの方も大歓迎です！  
<http://www.bcjsn.net> <http://twitter.com/BCJSN>  
メールアドレス: bcjsn2006@gmail.com

# 大学進学への道

- ・英語スキルトレーニング学習 (STEP)  
(受講開始は年6回)
- ・ランガラ進学英語プログラム (LEAP)  
(受講開始は年6回)
- ・4年制大学編入プログラム  
(ランガラ2年 + 4年制大学2年 = 学士号取得)



International Education, Langara College  
Tel: 604-323-5538, Fax: 604-327-9210  
Email: international@langara.bc.ca (日本語可)  
[www.langara.bc.ca/international](http://www.langara.bc.ca/international)



LANGARA

1964年1月に移ったホームステイ先は、ウクライナ系カナディアン人のビッキーとその息子8歳のデニスの家庭で、イースト・バンクーバーにあった。メンデリソン家に比べると質素な家だが、虚構の家に惑わされぬよう慎重に選んだ。

ご主人は材木の仕事で長期山にこもっているので、めったに帰って来ないから気が楽だ。シングルマザー同様のビッキーは夕方からスーパーマーケットで売っている肉類の包装の仕事をしています。だいたい4時半に出て12時近くに帰ってくる。

私はデニスと二人で用意された夕食を食べ、デニスの宿題をみて（英語がわからないのでただ宿題をしたかどうかを確かめるだけであるが）ベッドタイムまでのベビーシッター役を頼まれた。おいしい肉類がふんだんに食べられる。特にビッキーの作るビーフシチューは絶品であった。

デニス寝る前は、英語の本を読んであげるのが習慣である。子どもの物語とはいえわからない英語だらけだ。ある本に“nostril”という言葉が頻

繁に出てきた。私はわからないのでデニスに聞くと、左の人差し指と中指の二本を鼻の穴につっこんで、“nostril”と教えてくれた。このときにデニスと一緒に読んだ童話の数々は、私の英語上達の助けになったことは間違いない。

デニスと私はベッドルームをシェアしていた。8歳の育ち盛りの男の子は9時には寝て、朝起きると一人でリビングルームでテレビをみるので、私は安眠できた。

でもかわいい弟のようなデニスと二人の平和な日々も長くは続かなかった。

ビッキーの夫が失業してか、辞めてか、とにかく家に帰ってきたのである。そうすると私は必要ない人間。ビッキーから、今すぐとは言わないけれど家が決まったら引越すようにと言われた。2ヶ月ほどの短いステイであった。

その次は新聞広告ではなくYWCAの掲示板にメモを貼った。すぐにミセス・シャープという人から電話がかかる。

シャープ家はダンバー近くの桜並木の住宅街にある。8歳から3歳の3人の子どもと大きいお腹を抱えたダイ、ご主人のジムは製薬会社のセールスマンで、出張が多く、猫の手も借りたいほど忙しい家庭であるが、この家の猫は人恋しくなるとベッドルームに入ってきて邪魔をするので、家族が交代で猫と眠ったり、外に出したりしていた。

昼間は土日を除いてダイのお母さん、ミセス・ランカスターがベビーシッターをしながらアイロンがけを手伝っていた。私も、皿洗い、お掃除、料理の手伝いと、今までとは比べられないほど忙しくなった。子供たちにまつわりつかれて嬉しい悲鳴を上げながらも充実した日々である。

5月に赤ちゃんが生まれた。

ジムとダイは男の子が欲しかったので、名前を“Mathew”と決めてたが、生まれたのは女の子で、

両親はあわてて“Susan”と名づけたスーザンは日本式に言ったらスキちゃんかな。スキは“like”とか“lovable”という意味で、チャンは小さな子を呼ぶときにつけるのだと説明したら、スキ、スキ、いい名前だ、スキにしようということになり、スーザンの名前は正式にスキとなった。

日本の母からお祝いと「こんにちは赤ちゃん」のレコードが送られてきた。シャープ家ではこのレコードをたえずかけて、子どもたちは「コンニチワ、アカチャン、ワタシガママヨ」と歌えるようになった。私はダイのおむつの替え方、ゲップの出し方、赤ん坊の抱き方、ミルクの飲ませ方、など西洋式育児法を教えてもらった。

私がステイを始めて以来、シャープ家は日本ファンになった。食事中テーブルを囲んで日本についてよく質問を受けた。ダイは料理が下手なので、私は時々日本食を作った。スキヤキは好評で、以来、お客を呼ぶときは“幸のスキヤキ”とメニューが決まっていて、私は一緒に彼らの仲間に入れてもらい、会話を楽しみ、テーブルマナーが自然に身についた。天ぷらは油が飛び散って汚れるのと、油を多く使ってもったいないので、おいしいけれど敬遠された。

ある日、友人がちらしずしを作ってくれた。私はそれを半分だけ食べた。翌日おやつ代わりに食べようと思って冷蔵庫を開けたらおすしがない。ダイに聞くと、「あら、それはこの前食べたスライドライスの残りだと思って温めてランチに食べたけど」「え？すっぱくなかった？」「そうねえ、そう言われてみればそうかな。でもフライドライスだったわよ」

確かに数日前、チャイニーズのテイクアウトをしたときのフライドライスが残っていた。「そうよ、サチ、フライドライスよ」

彼女にとっては、ちらしずしもチャーハンも同じであった。

(⇒)分かち合うことも精神を安定させるのに大切なことだと思います。

最後に、僕は就職活動とは「横」を向いて行うものではなく「前」を向いて行うものだと考えています。他の学生が内定をいくつももらったとか、どこの企業が安定していて親からも受けが良さそうといったような「横」からの情報に気を払うのではなく、自分と向き合って本当に自分が何をしたいのかを真剣に考えて行動することが就職活動ではないのでしょうか？大学を卒業してしまえばそこからは自分が人生の責任者なので、横を眺めながら自分の将来を選ぶというのは間違っていると思います。自分が考えて、選んで、そして信じた道ならば後で他人のせいにして後悔しながら生きるという一番残念な生き方をしなくて済むと思います。

# CHURA HAIR SALON

[www.chura-hair.com](http://www.chura-hair.com)

スタッフ募集中

## TOKYO

1-39-8 Takashimadaira Itabashi-ku  
Tokyo, Japan  
t. 03. 3550. 5837

## VANCOUVER

571 Howe St.,  
Vancouver, BC V6C 2C2  
t. 604. 685. 1006

## TORONTO

161 Baldwin St.  
Toronto, ON M5T 1L9  
t. 416. 979. 5405

## 窓を開ければ港も見える

阿川 大樹



## 生きていれば骨も折れる

みなとみらいから黄金町の仕事場までは歩いて30分、3 Kmほどの道のりである。

ある日、僕は少しばかり遠回りしてから出勤しようと、オートバイに跨った。

首都高速道路からアクアラインで東京湾を横断し、千葉を少し走ってハーブ農園でヘルシーなランチを摂って横浜へ戻ってくる、およそ160kmほどの遠回りの予定だった。

ところが首都高速に入ったとたん、アクアライン方面へ続く道路が「事故のため通行止め」というではないか。

しょうがない。そうだ富士五湖方面へ行こう。いったん相模原へ出て、ぐるりと一般道で山越えをして山中湖へ出る道志道を選んだ。

道路コンディションはおおむね順調。家を出て3時間ほどで山中湖へ出た。

観光しに来たわけではない。バイクを駐めて湖畔に降りるわけでもなく、そのまま富士山麓を御殿場方面へ向かった。

あくまで200kmほど遠回りしているだけで、横浜から横浜への通勤途上に山梨県や静岡県を通過しているだけなのである。あとは御殿場インターチェンジから東名高速道路に乗れば、あと100kmも走らないうちに仕事場に到着……はずであった。

御殿場まであと10kmを切ったあたりで、道路が渋滞し始めた。ガツンガツンと止まったり進んだりの中、少し車が流れ始めた時のことだ。時速にして30kmまでは出ていなかったと思う。

ふと気がつく、前の車の後部が見える近づくてきていた。

どうやら自分は、一瞬、よそ見をしていたらしい。このままでは追突する。

とっさに急ブレーキをかけた。

フロントフォークが大きく沈み、体が前に放り出されそうになると同時に、リアタイヤがグリッ

プを失って宙に浮いた感触があった。

瞬間的にブレーキを緩める。

浮いた後輪が着地した瞬間、ぐにやりと曖昧な感触のまま、体とバイクは左前方に倒れた。

強い痛みではなかった。

ただ、背中からわき腹のどこか特定できない場所に、経験したことのない種類の痛みが走った。

バイクとアスファルトの路面に挟まれている足は？ 大丈夫。少なくとも強い関節痛はなかった。それほど酷いことにはなっていない。(酷いというのはつまり、命に関わったり、重い障害が残ったりはしないということだ)

なんとか起き上がった。

エンジンはかかる。ただし、ギアが5速と6速しか使えない。ニュートラルも出ない。

高速道路を走るのはためらわれた。

小田原まで40km。そこには知り合いのガレージがある。ただし箱根の山を越えなければならない。

渋滞する箱根の山道を、半クラッチを多用しながら、クラッチが焼き切れるまでに登り切らなければならない。ニュートラルが出ないから、停まるとクラッチレバーを握り続けなくてはならない。渋滞のストップ・アンド・ゴーで握力が弱まっていき、途中、何度かエンジンを切って休んだ。

ぎりぎりの体力で小田原のガレージに辿り着いたときには、身体がバイクに貼りついたようにこわばっていて、降りるのにも苦労した。

結局、仕事場には辿り着かず「遠回り」したまま、次の日はさらに病院行きになった。

肋骨を3本骨折、左肩の捻挫。人生で初めての骨折だ。

まあ、それはいいんだけど、新車から24年間乗り続けている大切なオートバイが傷ついてしまったのが、とても残念だ。

誰にでも物語がある

綴ってください。あなたのとおきのおきのストーリー。

自費出版

エッセイ・詩・短歌俳句  
自伝・記念誌・その他  
企画から製作までお手伝いします。

FRASER JOURNAL PUBLISHING

P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 7V6

Tel:604-939-8707 Fax:604-939-8780 e-mail:info@nihongomagazine.com

## バンクーバー、ショーネシー地区で発砲事件

2010年12月12日の夜中の2時頃オークストリートと23rd アベニューで発砲事件があり、女性3人と男性6人がバンクーバー総合病院に運ばれ手当を受けるという事件が起きた。うち二人は重態となっている。バンクーバー総合病院は一時ロックダウン状態になった。

バンクーバー市警によると、この事件はギャング関連の発砲事件であると見られ、少なくとも5人が身柄を拘束されているが、現在のところ(12/15, 2010)誰も起訴されてはいない。撃たれた人は全て銃撃犯の標的となっていたが、その中に、たまたまそばにいて事件に巻き込まれた人があるかどうかはわかっていない。事件現場は、アパート、一軒家とビジネス用の建物が入り混じったバンクーバー西部で、近所に住む人たちの話では、夜中の2時頃に突然マシンガンのような音が続けて10発から20発聞こえ、叫び声と共に男性の“go,go,go”という声が聞こえた後、2台の車が急発進したと言う。

自身も近くに住んでいるというバンクーバーのロバートソン市長は、このギャングによる表通りでの発砲事件を「起こってはならない事件」と語った。RCMPでは、この事件のわずか数日前に「メトロバンクーバーではギャング間の緊張が高まり不安定な状態が続いている」と発表したばかりだった。メトロタウンでは、11月に大物ギャングが殺害された他、コクウィットラムやニューウエストミンスター、リッチモンドなどでもギャングによる発砲事件が相次いでいた。

## トロントの11歳少年殺害事件で容疑者が無罪に

2007年7月に起きたトロントの11歳の少年 Ephraim Brown 君がバースデーパーティで撃たれ死亡した事件で、第二級殺人罪に問われていた Gregory Sappleton(24) 容疑者と Akiel Eubank(24) 容疑者がこの程無罪の判決を受けた。事件は、18歳になる二人の女性のバースデーパーティ会場となったトロント北西部のタウンハウスで起こった。Ephraim 君は兄弟や従兄弟とそのパーティに来ていたが、会場にはライバルのギャングも含め70人程が集まっていたと言う。夜中の1時頃、突然発砲事件が起こり、少なくとも1発の銃弾が Ephraim 君の首を貫いた。二人の容疑者はライバルのギャングに属しているが、事件当時、銃を撃ち合っていたと見られている。裁判では Ephraim 君の従兄弟が、Eubank と Sappleton

## 話題

の二人がパーティ会場で銃を撃ち合っていたと証言しているが、証拠不十分で二人は今回無罪放免となった。Ephraim 君の遺族はこの判決にショックと怒りを隠せず、「カナダに正義はない」と司法制度を激しく非難した。

## ペットを飼う効用 — アンケートより

ペットを飼っているカナダ人は人間よりもペットの方が信頼できると考えているようだ。Harris/Decimaの実施したアンケートによれば、53%の人がそのように答えている。

ペットが間に入ると人間同士のコミュニケーションは増え、笑顔や笑い声も増えるということはよく知られている事実だが、ペットを飼っている人の61%が、「ペットと一緒にいる時の方が近所の人に話しかけられることが多い」と答え、41%の人が「ペットがいることで新しい友人関係が広がった」と答えている。また73%の人が「具合の悪い時にはペットもそれを察する」とし、86%の人が「機嫌の悪い時にペットが気分を晴らしてくれる」と答えている。67%の人は「ペットがいることでアクティブになる」と答え、65歳以上の人の86%は「ペットといると孤独を感じない」としている。ペットを信頼できると考えているのは女性の方が(33%)男性よりも(18%)多かった。

カナダ統計局の発表によれば、カナダ人の約半分の家庭でペットを飼っており、ペットにかかる年間の費用は平均で約439ドルという結果が出ている。

## カナダ人の返済負担率が過去最高に

カナダ統計局の発表によると、所得の減少に伴いカナダ人家庭の借金が過去最高となった。カナダ人が住宅ローン、ローン、クレジットカードローンで抱えている借金と、税引き後の所得との比率は148.1%となり、前四半期の143.4%を大きく上回り過去最高となった。

その主要理由は、税引き後の所得が国内平均で1.5%下がったことにある。資産から借金を引いた純資産は2.7%増加している。平均すると純資産は一人当たり174,500ドルから178,600ドルに増加したことになるが、この上昇ペースは不況後一番ゆっくりのペースとなっている。2010年12月9日にカナダ中央銀行は、ヨーロッパの負債危機、各国間の輸出入のギャップの増大、そしてカナダ人の負債増加などを挙げ、再び不況に突入する可能性があることを警告している。



## ラスベガス

最高級ホテル WYNN CA \$150~

その他のホテルの取り扱いもあります。

ラスベガス行航空券も  
取り扱いしております。

営業時間 9:00-18:00 (月-金)

911-470 GRANVILLE ST., Vancouver, BC V6C 1V5

TEL: 604-682-5885

E-mail: info@navitourca.com



旅のアウトレット。

**Navitour**

格安航空券、JRバス、ホテル、ツアー、鉄道、バス、・・・  
楽しいスタッフのナビツアーにおまかせください。

DGS  
DISTRIBUTION SYSTEM

# Winter Gift

## 2010-2011

美味しく、優雅に、ちょっと贅沢に  
OCSの日本宛宅配ギフト。



詳細 & ご注文は [www.mediocs.ca](http://www.mediocs.ca) 又は電話 604-247-2141 へ

**Mediocs**

## G20 抗議デモ 暴力的な取締りに批判が集中

2010年6月トロントでG20サミットが開催されたが、この時のデモに対する過剰な警備のあり方が、大きな波紋を呼んでいる。平和的にデモ行進をする人たちが襲いかかる、一線を越えた警察の暴力的な取締りは、動画サイトに投稿された映像を通して国民の目に触れ、トロント市警は厳しい批判にさらされることになった。

### 6月の抗議デモ

6月26日・27日に開催されたサミットの期間中は、先住民の主権問題、同性愛者や障害者の人権問題、移民政策問題、貧困問題、地球温暖化問題など、様々な問題を訴える数万人がデモに参加。デモはおおむね平和的に行なわれていたが、一部の過激派が暴徒化し、警察車両など少なくとも4台を放火。銀行や店舗の窓ガラスを割るなどの破壊行為におよび、深刻な被害が大きく報じられた。

警察は催涙ガスを使用するなどして暴徒の鎮圧を図ったが、抗議デモの場でこうした武器が市民に向けて用いられたのはトロントでは初のことだった。逮捕者の数は1100人にのぼった。

### 警備予算は10億ドル

当局は、あらかじめデモに備えて2万人におよぶ治安部隊を配備し、サミット会場となったトロント・コンベンションセンター周辺には約6キロにわたる鉄やコンクリートのバリケードを設置。サミットが近づくにつれ警備は厳重になり、周辺一帯は要塞と化した。投入された警備予算は歴代サミットの中で最高額と言われる10億ドルだった。

また、後にそうしたものは存在しなかったことが判明する、「5メートル・ルール」なる法が適用され、張り巡らされたバリケード用フェンスの5メートル以内に近づいた者は身分証明書の提示や近づいた理由を求められ、応じなければ身体検

査や拘留される恐れがあった。

こうした常軌を逸した警察の取締りは、後にうやむやにできない大問題に発展することになる。メディア関係者や一般市民が撮影した大量のビデオ映像と苦情が、オタワの公安委員会に寄せられたのだ。

### 苦情とビデオ

オンタリオ州のオンブズマン（中立の監査・査定委員会）、アンドレ・マリン氏は7月8日、G20の取締りについてはトロント市警のビル・ブレア総監が証言を求められることになるだろうと語った。サミット閉幕直後から、「平和的にデモ行進をしていたのに留置場に入れられた」、「検挙の際、無抵抗の者に暴行が加えられている」、「警察に囲い込まれて警棒で殴られた」、「警官が名札をつけていなかった」などの苦情とそれを裏付けるビデオ映像が続々と届いたためだ。

7月1日、今度は警察のあり方に対して抗議する数百人規模の人々が市警のブレア総監に辞任を求めて州議会に結集し、抗議デモを行った。サミットでのデモ参加者の中には暴徒化した過激派も一部含まれるものの、大半は平和的に行進していたに過ぎず、思想や表現の自由を侵害した大事件としてとらえられた。拘留された者の中には、たまたま居合わせた通行人も含まれたという。検挙後、多くは長時間拘留された後に犯罪性なしとして釈放されている。なお、ブレア総監は9月、「拘留はしかるべき対応だったが、長時間の拘留は誤りだった」と述べている。

また、決定的な証拠となる映像も、合計2万2000時間分が寄せられた。これらを検証した結果、苦情通りの暴力的な取締りが裏付けられた。ブレア総監は11月3日、オタワの連邦議会下院で開かれた公共安全委員会に出席し、名札を

はずしていた警官は服装違反で何らかの処罰を受けることになるかと答えた。証拠映像の多くが、YouTubeなどの動画サイトに投稿されている。

### オンブズマンの報告書

州のオンブズマンは12月7日、一連の事件に関する報告書を提出した。報告書は、州政府がG20の警備で過剰な権限を警察に与える法律をほとんど議論することなく6月2日に秘かに通過させたことを痛烈に批判している。この法律に違反した罰則は最高で2カ月の投獄と500ドルの罰金だった。この一時的な決まりはサミット閉幕の翌日、有効期限が切れた。

オンブズマンによる州政府への勧告は、公共事業保護法の見直し、この法律の下で警察に与えられた権限の見直し、警察の権限が特定の状況で拡大するときは、事前に公表すること、以上の見直しの進展についてオンブズマンに報告すること、など。特に、警察と州がサミット期間中こうした法律について明確に公表しなかった理由については、厳しく批判した。「5メートル・ルール」のようなものは存在しなかったが、さも存在するかのようにブレア総監が誤った印象を植え付け、現場の警察官らの誤った解釈を正した後も、逮捕者を続出させていた。

### ノーバディーさん暴行事件

抗議デモに参加して検挙されたアダム・ノーバディーさん(27)が警察官の暴行により顔面骨折を負った事件についても捜査は進行中。ノーバディーさんを地面に押し付け警棒を振り上げ殴る蹴るの暴行を加えた映像は動画サイトで公開された。トロント市警は12月10日、暴行に加担した14人の警察官を特定したと発表。ブレア総監は「映像は偽物」と否定していたが、後に謝罪している。



### 雑学博士の 役立たずの豆知識

体積でいえば、カナダで一番大きな生物はウエスタン・レッド・シダーというバクシンの一種だ。この木は海沿いに生えるが、高さは65mを超え、幹の直径は4mにもなる。

www.kamiinsurance.com

自動車保険のエキスパートが日本語で分かりやすく御説明致します。お気軽にお電話下さい。

上高原保険代理店

since1959

200-678 West Broadway Vancouver, Tel: 604.876.7999



Bryan Dunn  
604.643.2904  
bdunn@davis.ca  
www.davis.ca

Davis LLP  
デイビス  
法律事務所  
創業 1892  
ブライアン ダン  
Bryan Dunn  
国際弁護士歴16年以上、  
企業法、投資法、不動産法、  
親族法、移民法等、各相談  
日本語でどうぞ

DAVIS  
LLP

LEGAL ADVISORS  
SINCE 1892

2800 PARK PLACE, 666 BURRARD STREET,  
VANCOUVER, B.C., V6C 2Z7 CANADA

## COP16、新合意案を採択し閉幕 京都議定書延長は先送り

メキシコのカンクンで2週間にわたって開催された国連気候変動枠組み条約第16回締約国会議(COP16)は2010年11日早朝、2012年末に期限切れを迎える京都議定書後の枠組みについて、議定書を延長するかどうかの議論を先送りした「カンクン合意」を採択し、閉幕した。合意には、先進国と途上国が自主的に目標を立て温室効果ガスの排出削減に取り組み、先進国だけでなく途上国も削減策の国際検証を受けること、途上国支援基金を設立することなどが盛り込まれた。

会議では、京都議定書の延長賛成が大部分を占める中、日本が延長反対を明言し、カナダやロシアがこれに同調。最大の焦点だった2013年以降の国際的枠組み「ポスト京都議定書」については、2011年12月に南アフリカで開催されるCOP17に持ち越されることになった。次回に向けて来年初めにも協議が再開されるが、国際的枠組み作りは容易でなく、難航するのは必至とみられる。

どの国にも削減義務のない「空白期間」を回避するにはCOP17がぎりぎりのデッドラインとなることから合意には、13年以降の枠組み作りは「空白期間が生じないようにする」と明記された。今後はCOP17に向け、A)日本や欧州などの先進国に温室効果ガスの削減目標を課した議定書の延長、B)主要排出国でありながら、削減義務が課されていない米国と中国なども加わり一層の削減を求める新たな国際協定、というプランAとBの両方で交渉が行なわれることになる。

閉幕前夜、徹夜討論の末メキシコ外相のエスピノサ議長が示した合意案に各国は賛同した。議論の決裂回避を優先し、主要課題の多くが次

の会議に持ち越されたが、各国の主張に最大限配慮した合意案で、日本などの延長反対国に対しても、「議定書の枠組みに沿って13年以降の目標を協議するが、参加国には拒否する権利がある」との文言が盛り込まれた。合意には米国と中国の賛成も得られ、エスピノサ外相は、「我々は歴史的な合意を成し遂げた」と述べた。

### 日本・加・露は延長反対

現行の京都議定書は日本・欧州などの先進国に温室効果ガスの削減目標が課せられるもので、世界全体の排出量の約4割を占める2大排出国、中国と米国には削減義務がない。こうした理由から、日本政府は開幕当初から現在の議定書の単純延長に強い反対姿勢を表明。現行の枠組みでは、批准国の排出量は世界全体の27%にすぎず、温暖化対策の実質的効果を問題視すべきとして、延長反対を明言した。カナダとロシアも同様の理由から日本に同調したが、COP16初日に議定書延長の反対を表明した、通常外交舞台では優等生的存在の日本の爆弾発言は、その後の協議の流れを大きく変えることになり、特に途上国からは非難の声が相次いだ。

日本が訴えたのは、議定書の代わりに米中も含む新たな国際協定を作るべきだというもの。背景には、米中や新興国が削減義務を負わない京都議定書が延長され固定されると、日本は過大な負担を負うことになり、国際競争力の低下につながるという不公平感がある。

延長か否かの決定は、来年のCOP17で正念場を迎えることになった。4分の3以上の賛成があれば議定書の延長は可能であるが、今回の合意に明記された「拒否権」によって、延長されても拒否すれば削減義務を負わずに済む。しか

し、延長されればカナダやロシアも日本に歩調を合わせる可能性が高く、その場合、議定書はさらに実質的効果が弱まることになる。世界的に環境保護意識が高まる中、環境先進国のイメージを損なうことなく新しい枠組み作りを行なうことは容易ではない。

### 途上国からは不満の声も

合意には、途上国の温暖化対策を支援するために2020年まで年間1000億ドルの基金を設け、熱帯雨林保護、クリーンエネルギー技術のシェアなどに充てることが盛り込まれたが、合意内容をめぐっては、途上国側から不満の声も聞かれた。新興国や途上国は、現在の温暖化は先進国が招いたものという認識から、排出削減義務を先進国にだけ課す京都議定書の延長を強く主張しているためだ。

会議閉幕後、ボリビア政府は先進国が途上国に合意を押し付けたとし、同国外相は地球温暖化による最悪の影響は途上国が受けることになると主張。「その代償は人命が支払わなければならない、この先歴史が厳しい審判を下すだろう」とする抗議文を発表した。

### 「化石賞」に日本

会議の期間中は、環境団体のネットワーク組織(CAN)が投票によって「その日、最も後ろ向きな発言をした国」を選び、「今日の化石賞」を授与する。この賞は99年のボン会議から始まったが、日本は「京都議定書の延長はいかなる場合でも認めない」と発言した翌日の11月30日、同賞を受賞した。今回は約200団体が投票したという。各国の代表からは、「日本の理論は正しいが、立場に固執すれば会議を壊すだけ」などの声が上がった。

日本行き航空券がウェブで直接  
いつでもご予約できます。

escapes.ca Your Vacation Specialists | skyland.ca Your Travel Specialists  
バンクーバー/リッチモンド地区配達します  
www.skyland.ca

**人気のパナマ運河クルーズ!**

4月28日発 or 5月3日発  
お一人様 CAD 1688.00+TAX ~  
(料金に含まれるもの: 航空券、ホテル、クルーズ(4/28 19泊 5/3 16泊)、送迎など)  
他のクルーズも取り揃えておりますのでお気軽にご相談下さい。

**スカイランド・エスケープス・トラベル**

キャンビー店  
100-445 W. 6 Ave. Van., BC V5Y 1L3  
Tel: 604-685-6868  
市外からはフリーダイヤルをご利用ください

ダウントウン店  
774 Thurlow St. Van., BC V6E 1V8  
1-866-685-6868 Fax: 604-685-4658  
E-mail: info@skyland.ca

**APRO INTERIORS LTD.**

カーペット、ハードウッドフロア施工

- 安心見積もり無料
- アメリカ各メーカー工場より直送、より低価格実現 10年間保証
- 住宅、店舗各種
- 職人による安心施工
- 工事期間保証及び安心アフターサービス

お電話をいただいたらすぐお伺い致します。

**Apróカーペット、フロアサービス**  
Tel 778 - 862-2772 Andy 日本語でどうぞ  
andy.aprointeriorsltd@gmail.com

# 防犯対策に於ける 12 章 —その9

## 共同生活の出入りには注意しよう

リッチモンドのコンドミニウムに住むJさんは、最近空き巣ねらいの恐怖にさらされています。バンクーバーに来て1年目、今のコンドミニウムはこれまで物騒なことの無いところで、安心して生活していました。

ところが、つい最近のこと、突然部屋をノックされたので、こわごわ開けてみると、警官が立っていました。その日の夜6時から8時くらいまでの間に、すぐ前の部屋が空き巣に入られたので、何か怪しい物音を聞かなかったかということでした。

出入りが厳重で、不審な者が入れないはずなのにどうして泥棒が入れたのか、不思議でした。

警官の話では、自動車が車庫に入るとき、扉が開いてから閉まるまでかなりの時間がかかるので、自動車の後をつけて不審者が入り込むことがある、と言っていました。また、玄関から堂々と入る者もいます。その手口は、鍵を持っている人が入るときに「自分はそのアパートの者だが、鍵を忘れた」とか、「友達を訪ねるところで、ちょうどよかった」などと言葉巧みに取り入って、中に入ってしまうことがあるということです。

自動車が入るときは必ず扉が開まるまで監視すること、また玄関では見知らぬ人が入ろうとしたら、「For the security reason」と言って、はっきりと断りましょう。

光風先生の風水占いは 20 ページにあります。  
2011年の運勢 九星一覽表

| 九紫火星   | 八白土星   | 七赤金星   | 六白金星   | 五黄土星   | 四緑木星   | 三碧木星   | 二黒土星   | 一白水星   |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1901年生 | 1902年生 | 1903年生 | 1904年生 | 1905年生 | 1906年生 | 1907年生 | 1908年生 | 1909年生 |
| 1910年生 | 1911年生 | 1912年生 | 1913年生 | 1914年生 | 1915年生 | 1916年生 | 1917年生 | 1918年生 |
| 1919年生 | 1920年生 | 1921年生 | 1922年生 | 1923年生 | 1924年生 | 1925年生 | 1926年生 | 1927年生 |
| 1928年生 | 1929年生 | 1930年生 | 1931年生 | 1932年生 | 1933年生 | 1934年生 | 1935年生 | 1936年生 |
| 1937年生 | 1938年生 | 1939年生 | 1940年生 | 1941年生 | 1942年生 | 1943年生 | 1944年生 | 1945年生 |
| 1946年生 | 1947年生 | 1948年生 | 1949年生 | 1950年生 | 1951年生 | 1952年生 | 1953年生 | 1954年生 |
| 1955年生 | 1956年生 | 1957年生 | 1958年生 | 1959年生 | 1960年生 | 1961年生 | 1962年生 | 1963年生 |
| 1964年生 | 1965年生 | 1966年生 | 1967年生 | 1968年生 | 1969年生 | 1970年生 | 1971年生 | 1972年生 |
| 1973年生 | 1974年生 | 1975年生 | 1976年生 | 1977年生 | 1978年生 | 1979年生 | 1980年生 | 1981年生 |
| 1982年生 | 1983年生 | 1984年生 | 1985年生 | 1986年生 | 1987年生 | 1988年生 | 1989年生 | 1990年生 |
| 1991年生 | 1992年生 | 1993年生 | 1994年生 | 1995年生 | 1996年生 | 1997年生 | 1998年生 | 1999年生 |
| 2000年生 | 2001年生 | 2002年生 | 2003年生 | 2004年生 | 2005年生 | 2006年生 | 2007年生 | 2008年生 |
| 2009年生 | 2010年生 | 2011年生 | 2012年生 | 2013年生 | 2014年生 | 2015年生 | 2016年生 | 2017年生 |

明けまして  
おめでとう  
ございます



本年も皆様にとりまして、  
よい年でありますように  
お祈り申し上げます。

2011年 元旦



The Japan-Canada Chamber of Commerce

日本・カナダ商工会議所

日本・カナダ商工会議所 (The Japan-Canada Chamber of Commerce)

お問い合わせ: info@jc-coc.com Tel: 604-421-2119 (事務局)

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
柳を募集しています。  
お隙間ときに、お隙間だけ書いて、ふれいざー宛てに郵送または電子メールにてお送りください。短歌や俳句も是非どうぞ!

## SUDOKU BREAK

|   |   |   |   |   |   |   |  |   |
|---|---|---|---|---|---|---|--|---|
| 4 |   | 6 | 9 |   |   |   |  |   |
| 9 | 5 | 8 |   |   |   |   |  | 2 |
|   | 7 | 3 | 5 |   |   |   |  |   |
| 6 | 5 | 2 |   |   |   |   |  |   |
|   | 1 | 5 | 3 |   | 2 |   |  |   |
|   |   |   | 7 |   | 3 | 6 |  |   |
|   |   |   | 2 | 6 | 1 |   |  |   |
| 2 |   |   |   | 8 | 4 | 6 |  |   |
|   |   | 7 | 5 |   | 9 |   |  |   |

答えはP.38



## 2011 Nikkei Community New Years' Party 日系コミュニティ合同 新年会

January 15, 2011

1月15日(土)

Doors / 開場: 5:00pm

Dinner / 食事: 6:00pm

National Nikkei Heritage Centre  
Event Hall

6688 Southoaks Crescent  
Burnaby, BC

Tickets / Info: 604-777-7000 チケット/問い合わせ  
Adult (大人): \$40.00 (\$45.00 after Jan 09, 2011) - 12 & under (13才未満) \$15  
(or Through a Member of the Organizing Committee)

Info: NikkeiGodoShinnenkai@me.com

共催団体 **Organizing Committee**: Greater Vancouver JCCA, National Nikkei Museum and Heritage Centre, Nikkei Seniors Health Care and Housing Society.

協賛団体 **Supporting Groups**: BOSS, Canada Japan Society of BC, Canadian Shiatsu Society of BC, Cosmos, Japan Canada Chamber of Commerce, Canada-Japan Society of BC, Japanese Alternative Medicine Society of BC, Japanese Women's Business Association, JET Alumni Association of BC, Kiyu-Kai, Konwakai - Japanese Business Association of Vancouver, Nikka Health Care Society, Ohfukai, Powell Street Festival Society, Tonari Gumi, Vancouver Japanese Gardeners' Association, Vancouver Japanese Language School and Japanese Hall

後援団体 **Patron**: Consulate General of Japan

## カナダを代表する詩人・作家の ジョイ・コガワさんにインタビュー

日系カナダ人作家・詩人のジョイ・ノゾミ・コガワさんが、平成22年秋の外国人叙勲で、旭日小綬章授与を受賞しました。叙勲伝達式は、11月26日、在バンクーバー日本国総領事公邸で行われ、コガワさんの活動の関係者や友人約40名ほどが集まりました。今回の受賞理由は、日本とカナダの文化交流の促進への寄与、及び日系カナダ人の歴史の保存と普及に関する貢献によるものです。

### ジョイ・コガワ女史

1935年バンクーバーに生まれ育った。第二次世界大戦中、日系人の強制移動でスロークアンに移り、後にアルバータ州南部のコールドールに移住。教師、トルドー元カナダ首相の秘書を務めた後、詩人として活動を始める。

自伝的小説『Obasan』（邦題『失われた祖国』）で1982年カナダ文学賞および、1983年には全米図書賞を受賞した。『Obasan』は子供向けに『Naomi's Road』（邦題『ナオミの道』）という名前で作られ、小オペラ化されてBC州の多くの小学校で上演された。『Obasan』の続編として書かれた『Itsuka』は、2005年に改稿され『Emily Kato』と改題されている。

日系三世グループ「相談会」を立ち上げたほか、全国日系人協会（NAJC）や、全国日系カナダ人リドレス連（NCJCR）など設立にも尽力した。

1986年カナダ勲章受賞。2006年プリティッシュ・コロンビア勲章受賞。また、UBCやSFUをはじめとする7大学から名誉博士号を贈られている。

幼年時代をすごしたバンクーバーのW.64th Avenueにある生家は「ジョイ・コガワ・ハウス」として保存され、Writers-in-Residence Programなどに使用されている。バンクーバー市は作品にちなんで11月6日をジョイ・コガワ・デーに制定した。



ジョイ・コガワさん（左）と伊藤秀樹バンクーバー総領事

◆ 詩人になることを自覚したのはいつごろですか。

J： 幼稚園の先生をしていた母は母としても素晴らしい人で、毎晩寝る前に日本の民話などの物語を読んで聞かせてくれました。また、非常に精神的な人で、毎晩祈っていました。その影響で、私も子どものころから読むことが好きでした。スロークアンに行くからは本が全くなかったので、図書館に行くことが自分の夢でした。

私には二つの危機がありました。一つはクリスマスチャンとして信じていたものが崩れかけたとき。世の中には戦争をはじめとして邪悪なものがたくさんありましたから。もう一つは結婚のこと。人生の目的は愛であると思っていましたが、深く愛することができず、その考えが崩れたのです。

その人生の危機のときに、夜寝る前に心に浮かぶ様々なことを書くようになったのです。私は人生の意味を見つけようとしていました。そして朝起きて読み返すと、それが詩になっていることに気づいたのです。そして1964年、自分の危機について書き、それ以来、ペンが道具になりました。

◆ 影響を受けた作家や好きな作家は？

J： 影響を受けた本は、ユダヤ人哲学者マーティン・ブーバーの“I and Thou”。人と人のリレーションシップやコネクションについての本で、繰り返し読みました。日本の作家では遠藤周作をたくさん読みました。

◆ 現在書いているものがありますか？

J： “Gently to Nagasaki” という本を書いています。これは、一種の私のメモワールで、絆や慈悲についてのものです。慈悲を捜し求める書です。私自信の中にある慈悲への道。日本に行ったとき、慈悲の女神と豊穡の女神は同じものだという夢を見ました。その意味を見つけ出そうとするのがこの本を書く狙いです。敵は友達であり、敵ではない。敵を愛するにはどうしたらいいのか——その方法を見つけ出したいのです。

◆ 私たちはいつその本を読めるのでしょうか？

J： この本は実在の人々について書かれているので、書かれている彼らが了解しないと出版することはできません。出版することによって人を傷つけてはいけなから、自分にとって最も必要なものは信頼です。もしそれらの人々の了解が得られず出版できなくても、それはそれで仕方がない

ジョイ・ノゾミ・コガワ女史



と思います。自分の仕事は書くことであり、あくまでもそれを続けるのみです。

あの家の保存運動をしたことについても、不快に思っている人々がいます。でも、そういう人々の怒りを静める方法があるはず。父は多くの人々を傷つけましたが、同時に多くの人々を助けました。

第二次大戦中ハワード・グリーンが日系人を排斥したことで、日系人は彼を憎み、彼の名前がついていた建物の名前をかえました。それに対してグリーンの子孫たちは気分を害して、父はレイシストではないと反発しました。そこで私は彼らと会って話をしました。そして気持ちを言い合えることができたのです。私の歩む道はこれです。自分が変わった彼らも変わります。敵は敵ではない。話し続ければ変わると思っています。

ただ、人が話すことをいやがることを話すのは、よけいに傷つけることにもなります。これはとても難しいことで、自分の究極の問題でもあのです。

◆ 若い読者にメッセージをいただけますか。

J： 若い人はもっと歴史を学ぶべきです。ドイツでは、若い人々がホロコーストのことを学んで、社会がとても変わりました。日本の若い人は、日本人が戦時中にやったことを知るべきです。もちろん、戦争中はどの国もひどいことをしました。でも、日本人は日本人のやったことを知り、その哀しみを示せば、中国の人たちや韓国の人たちの心を癒すことができるはず。中国や韓国に旅行したとき、過去を知っていれば癒しを持っていくことができるのです。

多くの人は、楽しみやお金に気を取られて、ものごとの意味を考えるという気持ちを忘れていきます。国の政府は弱く、将来への不安ばかりが募っています。でも、目的なしには人生は無駄になります。国も人も目的をもっているはず。許しに向けて歩いてゆけばいいです。与えてゆけば人生は変わります。怖れや憎しみを覆い尽くすような愛の力を信じ、本当のことを話す勇気を持つべきです。



ふれいざー

# オタスケウーマン

知りたいことがあったら  
オタスケウーマンまで!

Tel: 604-939-8707  
info@thefraser.com

異国に暮していると、なかなか  
わからないことが多いもの。  
困ったこと、知りたいこと、持っ  
て行き場のわからない苦情、な  
どなど、あなたに代わってオタ  
スケウーマンが調べます。

内容によってはお受けできないこともありますのでご了承ください。いただいた相談の掲載はこちらで選択させていただきます。勿論秘密は厳守します。また、回答内容は絶対的なものではないので、ひとつの参考としてください。法的な責任は一切負いかねますのでご了承ください。

【質問】 現在、カナダに家内と共に滞在しておりますが、今年に夫婦喧嘩のち、私が家内にコップの水を掛け、その状況を近隣の住民に警察に通報され逮捕→裁判→暴行で有罪→保護観察処分→DVプログラムへの参加→プログラム・保護観察処分終了となったのですが、現在、保護観察処分終了早々では有罪なのですが、ワークビザ及び移民申請準備でコンサルタントに相談。しかしPardonの申請までに3年必要でその間はビザ等申請も出来ないとの事でした。

これまでPardon申請は、軽犯罪の場合刑の終了と共に早々に申請出来ると伺っていたのですが、「オタスケウーマン：飲酒運転→Pardon申請」の記事を拝見する限り3年の期間後の申請となっておりましたので、色々教えて頂きたくご連絡致しました。

又、今後3年の時間を必要とする場合、移民申請は日本国内からとカナダ国内に戻ってきてからと、どちらが費用・時間等、難しいのでしょうか?

【回答】 カナダ国内で有罪と判決された場合、移民権又はワークビザ申請するに当たっては、National parole Board of CanadaへPardonを申請しなければいけません。申請先は下記のとおりです。

Clemency and Pardons Division, National Parole Board

410 Laurier Avenue West Ottawa, Ontario, Canada K1A 0R1

Telephone: 1-800-874-2652 (北米地区のフリーダイヤル) Fax: 1-613-941-4981

Website: www.npb-cnrc.gc.ca (ウェブサイトより申請フォームのダウンロードできる)

ただ、Pardonを申請するのは処分を完了し

てから一定の期間を待たなければいけません。通常有罪に対する待ち時間は次となります。

- ・検査官 (Prosecutor) より告訴された場合、5年
- ・即席判決 (Summary Conviction) に言い渡された場合、3年。

ご質問者の場合は、内容からすると即席判決であれば、Pardon申請するまで3年の待機期間が必要となります。

その後、今後移民を申請できる状況になりましたら、お申し込みの永住プログラムのガイドにある指示に従って、指定された移民局センターへ書類を送付してください。その場合、日本国内からも、或いはカナダ国内からも時間、政府の申請費、難易度は同じです。

もし、そのプログラムの場合、申請書を出すのに在東京カナダ大使館と、アメリカにあるカナダ領事館へと、二つの選択が可能な場合、プロセスの時間については、カナダ移民局のウェブサイト (www.cic.gc.ca) にてチェックし、参考にすることは可能です。

回答：テリー・ジン

イービックカナダ移民&ビザ事務所  
ABIC Immigration Consulting,  
Suite 1617 - 409 Granville Street  
Vancouver, BC Canada V6C 3E1  
Tel: 1-604-688-1956  
web: www.abicanada.com

## ノリ会計サービス

604-263-4733

日本語で 橋本典枝まで

ブックキーピング  
TAX リターン 親切  
会計業務 ていねい  
きめ細かなサービス

Nori Accounting Service Inc.  
116-2096 W.41st Ave. Van. V6M 1Y9

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
朗らかの裏に辛苦の傷もあり

横山きのこ

## カウンセリングを通して心を大きく開いてみませんか? 日英両語でのカウンセリング暦 17年

www.unfoldingheart.com



unfolding heart  
COUNSELLING



●BC州公認クリニカルカウンセラー ●カナダ公認カウンセラー

海外旅行保険に加入の方の大半はキャッシュレス可。

パートナーとの悩み・過去からのトラウマ・うつ・不安及びパニック・人生の転機・人生の意味等

今月のトピック

ダウンタウンにもオフィスを開きました。  
女医さんばかりのお洒落なクリニックです。

マツピソットゆきこ  
M.A., RCC, CCC  
778-899-3199  
(日本語ライン)

バンクーバー市内に3か所の交通便利なオフィス。  
ダウンタウン・オフィス  
Coast Medical / 1018 Seymour St.  
イメールタウン・オフィス:  
Mainland Medical Clinic / 1061 Hamilton St.  
W. ブロードウェイ・オフィス:  
#304 - 1055 W. Broadway & Oak

## コンピューターのファミリードクター!

修理 & ウィルス駆除  
安心の一律料金  
\$30

1-7-777  
カスタムデスクトップ  
販売  
Windows 7  
日本語版 あります!!

ディスク、テープのコピーから  
ネガスキャン⇒  
ポスタープリントまで  
大手他店より 30% ~50% まで  
ご提供しております。



Tinco 604-233-1332  
#2050-3700 No.3 Rd.  
Richmond, B.C. V6X 3X2

Tinco

岩瀬書店

エスカレーター

ヤオハンセンター2F 月曜定休日



気持ちよく、きれいに洗える  
爽快シャワー

新機種入荷

9機種

TOTO・松下電工・INAX・HOMETEC

SANITEC INC. TEL: 604-899-8001  
4500 Kingsway, Unit 1623, Burnaby, B.C.  
Open Mon-Sat, 11am - 6pm  
www.canadabathstudio.com

## 【ヨガと健康】

今年も、ヨガからのヒントを読んでくださって、ありがとうございます。  
今回は、2010年、最後のヨガからのメッセージとして、古代インドに伝わる文献「ウパニシャッド」からの抜粋を、みなさまとシェアしたいと思います。

Watch your thoughts, they become words.  
Watch your words, they become actions.  
Watch your actions, they become habits.  
Watch your habits, they become character.  
Watch your character, It becomes destiny  
By Upanishads

あなたの「思考」に気をつけて。

それは、あなたの「言葉」になります。

あなたの言葉に気をつけて。

それは あなたの「行動」になります。

あなたの行動に気をつけて。

それは あなたの「習慣」になります。

あなたの習慣に気をつけて。

それは あなたの「性格」になります。

あなたの性格に気をつけて、

それは あなたの「運命」となるのですから。

ウパニシャッドより



(ひじょうにマズい訳で申し訳ございません。みなさま、  
各々で自分でもう少し“詩”的な翻訳に直してください。)

「ウパニシャッド」は、古代インドの哲学のひとつで、“ヨガ”に大きな影響を与えた哲学です。  
その思想の根底は、さまざまなこの世の苦しみからのがれ、本当の幸せをつかむためには、自分をしっかり見つめなくてははいけない、というものです。

2011年、古代のヨガ哲学の教えから、本当の幸せ——へ近づいていけますように！  
新しい年、みなさまの健康と幸せをお祈りいたします。

ヨガに関するご質問、ヨガクラス案内は、いつでもお気軽に  
お問い合わせください。 [www.momokoyoga.com](http://www.momokoyoga.com) [info@momokoyoga.com](mailto:info@momokoyoga.com)

## カウンセリング・オフィス～Equine Spirit～

—あなたの心と身体と魂の統合のために—

臨床心理学・神経生理学・中国医学理論などを用いた  
統合的な新しいアプローチのカウンセリング



スカイトレイン (カナダライン) オリピック・ヴィレッジ下車、徒歩3分

様々な心理的、身体的ストレス・不眠・抑うつ気分・人間関係の悩み etc.

**Dr. Naoko Harada, R.C.C.**

BC州公認クリニカル・カウンセラー 原田直子

False Creek Health Centre

678 Leg-In-Boot Square, Vancouver, B.C. V5Z 4B4

**604-683-8330** [www.equinespirit.ca](http://www.equinespirit.ca)

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
雨の夜じりじりと聞く話下手  
荒瀬まき

**Dr.WU 漢方クリニック**  
**日本漢方博士・中国漢方医師**



心臓病、高脂血症、ガン、アトピー性皮膚炎、便秘、慢性疲労、腰痛、肩こり、小児、婦人疾患などに20年以上の経験があります。

月～金 10:00am～6:00pm  
(時間外予約可)

Dr.WU (ウー)  
Website: [www.drwukanpo.com](http://www.drwukanpo.com)  
☎(604)818-9021 日本語堪能  
#218-736 Granville St. Vancouver  
(ダウンタウン) シアーズの向い側



**指圧**

- ・フットリフレクソロジー
- ・ヒーリング (霊気)
- ・スピリチュアルヒーリング (Mr. Ypan)

**スピリチュアル  
ヒーリングセンター**  
1680 West 6th Ave. Vancouver  
**604-781-9779 あっこ**

## ヨガ教室案内

|           |   |
|-----------|---|
| 午前<br>クラス | (火) シンフリー・ダンス・スタジオ (10:00～11:00)<br>4603 Main St. Vancouver             |
|           | (水) 日系ヘリテージ・センター (10:15～11:15am)<br>6688 Southoaks Cr. Burnaby          |
|           | (木) プレゼンテーションハウス (10:00～11:00am)<br>333 Chesterfield, North Vancouver   |
|           | (金) キツラノ スタジオ (10:00～11:00am)<br>1680 W6th Van.にて                       |
| 午後<br>クラス | (火) 1:30～2:30pm<br>スティープストーン・マーシャル・アーツセンター<br>4111 Moncton St. Richmond |
|           | (水) 1:15～2:15pm<br>キツラノ スタジオ<br>1680 W6th Ave. Vancouver                |
|           | (火) 4:30～5:30 pm<br>ふじや本店2F 912 Clark Dr. Van.                          |

申込み・詳細: 604-737-3601 (モモコ)



雑学博士の  
役立たずの豆知識

カナダで一番高い木は、BC州のカルマナにある Sitka Spruce (トウヒ) で96mもある。

先日、知人と待ち合わせて、彼のオフィスで協力して仕事をするようになりました。待ち合わせた場所は筆者にとって初めての土地で、昼食をとるためにその付近を歩きましたが、適当な店舗がなく、やむなく、何年かぶりに「吉野屋」に入りました。

以前と比べて、大きな変化がいくつか感じられました。

その一つは、客層が変わったことです。当時はほとんど見られなかった女性や家族連れが明らかに増えたことです。ちなみに、女性の一人客もいました。この状況は鉄道の駅構内にあるいわゆる「立ち食いソバ」店などでも見られる最近の現象です。

もう一つは、メニューが増えたことです。定番の主力商品の牛丼だけでなく、価格競争に対応するために開発された牛鍋丼や豚丼、牛キムチクッパなどで、売上構成比としては4割強を占めるようになってきているようです。

これらの変化の背景には、「すき家」や「松屋」など競合する同業他社の存在とそれらの躍進があげられます。事実、吉野屋は2008年9月以降、後続の「すき家」に日本国内における牛丼チェーン店舗数では追い抜かれています。

ともかく、一般的に女性客の取り込みは客数の増加には有効な手段となっています。たとえば地方の都市では、市街地の賑わいを演出するために、

若い世代の女性を「サクラ」として雇用し、商店街を遊歩させています。また、大学等の教育機関も、女子学生の存在が学生増につながるとして、その確保に努めています。

広くビジネスの世界でも、たとえばレディースプランやレディースデーは、既にいくつかの業界で存在しているサービスの形態で、主に女性の優遇をアピールするものです。これらの現象については、以下のような理由づけがあげられています。

①事業者側が元来女性客をメインとして集客を

## 日本の企業社会

(134)

中根 雅夫

図っているもの

②普段利用しない女性客に利用してもらおうというもの

③女性客を積極的に受け入れることで、これに同行する男性客も呼び込もうというもの

④客同士の交流がある業態では、女性客の増加により、これを目当てとする男性客も呼び込もうというもの

吉野屋の新たな取り組みも、まさにこれらの意

図にもとづいて展開されていると考えられます。実際、2008年時点では、来客の8割以上が男性一人であり、ファミリー層や女性グループなど新たな客層を取り込むために、従来の馬蹄形(U字型)のカウンターだけではなく、テーブル型を増やす出店戦略を採っています(2010年時点で約5割

の店舗で展開しているようです)。

いずれにせよ、さまざまな事業展開の中で、購買者としての女性の存在が売上増に着実につながる要因として重要視されているのです。

ただし、このような女性優遇の姿勢は男性差別であるとして一部から批判の対象として槍玉にあげられることがあるほか、女性客をターゲットに男性客を呼び込もうとする業態などを中心に女性側の中でも問題視することもあり、男女同権という考えの上では性差を強調するサービス形態だと批判的にみなされる場合もあります。もちろん、一方で、レディースプランの存在を理由として、その店舗を積極的に利用する側も存在することもまた事実です。

それは、女性を中心に集客があがるケースがあるからです。たとえば、平日の昼間は有職者の来客があまり見込めない時間帯ですが、レディースプランを設定することによって専業主婦層の集客がはかれます。

一般に、女性客は男性と比較して、口コミによる集客効果が高く見込めると考えられているために、口コミを利用した宣伝効果を期待して設定されることもあります。

なお、某民放テレビ局の番組でレディースデーが討議テーマになったことがあり、アンケートが行われました。その結果、79%が廃止を支持していることが明らかになっています。その理由として、男女平等に反する(=男性差別である)という意見がありました。また、それらの反対意見の中には、男性側にもこれらサービスを肯定的に評価する者も見られました。

ちなみに逆差別とは、「差別の是正の過程で、特定集団を優遇する措置を講じたことで、優遇されない集団の待遇・利益・公平感が損なわれることで生じる差別」(ウィキペディア)ですが、その意味では、女性優遇の対応に問題がないわけではありませんが、これまでのところ大騒ぎにはなっていません。

**RBC DOMINION SECURITIES**

# 謹賀新年



日本語チーム：伊藤アンディ サンチェス祥子 郭クリス 楊イレイン 益子美穂

カナダ・そして日本在住のお客様、旧年中はご預金のお付き合い、また多くのご支援を大変ありがとうございました。これからより良い預金・投資・資産運用をご案内できますよう努力してまいります。2011年もよろしくお申し込み申し上げます。

お問い合わせ ☎ 604-257-7291 (日本語直通)

25 階 Park Place, 666 Burrard St, Vancouver, B.C. V6C 3B1  
パーキング場完備・スカイトレイン Burrard 駅のすぐ前

www.rbc.com/chris.kwok

Professional Wealth Management Since 1901



RBC Dominion Securities Inc. and Royal Bank of Canada are separate corporate entities which are affiliated. \*Member CIPF. Registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence. RBC Dominion Securities is a registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence. ©Copyright 2011. All rights reserved.

## 夢を抱くとともに、計画し始めよう!



Freedom 55 Financialでは、家族や個人、ビジネスの将来設計に必要な各種商品を取り扱っています。

- Lifetime Income (50歳から生涯保証型年金)
- 新投資信託 (毎年リセット機能付き)
- 生命保険 (定期・終身・ユニバーサル)
- 重大疾病 (がん等) ・所得保障保険
- 歯科医療保険 (MSP外の健康保険)
- ビジネス・団体保険、団体年金・RRSP
- RRSP・RRIF・Annuity・LIF・IPP

堀田直人

Financial Security / Investment Advisor  
1200 - 1111 W. Georgia St.  
Vancouver, BC V6E 4M3  
電話：604-685-6521 ext. 347  
E-mail: naoto.horita@freedom55financial.com  
お気軽にご連絡ください。



Freedom 55  
Financial

A division of London Life Insurance Company

Freedom 55 Financial and design are trademarks of London Life Insurance Company.



投資アドバイザー  
島川 大輔

## リバース・モーゲージ (Reverse Mortgage)

TVの広告などで耳にした人も多いかと思いますが、「自分の住んでいる家を担保に無税でお金を借り、そのお金は何に使ってもかまわない。そして、亡くなるまで、或いは、家を売る、出るまで、金利及び借りたお金も払う必要がない。」という物です。一見、他に収入源のないお年寄りには良い解決方と思われれます。

### ◆リバース・モーゲージって何?

普通のモーゲージは、家を買うのに一定額を借り、それを徐々に払い戻します。リバース・モーゲージは、逆に、家を担保にまとまったお金を貸してもらい、死ぬまで、或いは、家を出るまで払い戻す必要がありません。

### ◆高い金利

リバース・モーゲージの金利は普通のモーゲージより高く設定されています。現在、5年固定のモーゲージの低い物で3.5%前後ですが、リバース・モーゲージの5年固定は低いものでも5.9%です。また金利は複利になり、例えば、もし\$150,000を5.9%で借りた場合、金利に金利がかかり、10年後には\$268,298の借金に膨れ上がります。そして、亡くなった時、あるいは、家を売った時借金を返すと、もうあまり残らないかも知れません。

リバース・モーゲージは、収入がほとんどなく

まとまったお金が必要なお年寄りには、理屈に合うかも知れませんが、そうでなければ、雪だるま式に借金が増え、Equity(家の価値からモーゲージを引いた残りの価値)をあとという間に食い尽くしてしまう可能性があります。

### ◆他のコスト

リバース・モーゲージには、他に、家の評定費用 \$175 - \$400、弁護士代 \$400 - \$600、Closing 費用 \$1,495 などがかかります。また、もし期限前に払い戻そうとすると、ペナルティーがかかります。

### ◆有利な点

一番の恩恵は、金利・元本を、とりあえず払う必要がないということです。いわゆる“House-rich, Cash-poor”「家はあるが、お金はない」お年寄りにとっては魅力的かも知れません。また、借り手が最高払わなければならない額は家の市場価値までで、借金を払い切る為に追加で払う必要はありません。また、家を出されることもなく、好きなだけその家に住めます。「子供がなく、お金を残す必要がない」、あるいは、「家を変わりたくない、その代わり、車椅子対応に工事したい」などの場合は選択になるかも知れません。

### ◆貸し手はリスクがあるのでしょうか?

借りられるのは60才以上の人で、額はその家の現在の市場価値の40%までです。また一般的に、借り手は8年から12年住むのが平均です。その間家の価値も上昇するでしょうから、借り手は家を失う可能性はあっても、貸し手は損をしないどころか、良い商売の様です。

### ◆別な選択

銀行から Line of Credit を使いお金を借りる。リバース・モーゲージより低金利で融通性のある選択です。

家を売り、小さな家(或いはコンド)へ移るのも別な選択です。そこで余ったお金を生活費に使う、或いは利息の入るものに投資をする事も出来ます。

資産運用のご相談、ご質問は  
お気軽に日本語で。

Daisuke (Dice) Shimakawa  
Tel: 416-359-6407  
Toll Free: 1-800-567-3008 (Ext:6407)  
EST5pm (PST2pm) まで  
daisuke.shimakawa@nbpcd.com  
Fax: 416-359-6225

Open earlier. Open later.  
Open longer.



And with friendly staff to serve you better.

TD Canada Trust 日本語バンキングセンターはバンクーバー本店ビルに1994年の開設以来、おかげさまで多くのお客様にご利用いただいております。経験豊富なスタッフが個人から法人のお客様まで幅広くお客様のニーズに合わせたサービスをご提供いたします。また、カナダ国内のどの銀行よりも長い時間営業いたしております。どうぞお近くの TD Canada Trust までお越しいただき、快適な銀行サービスをご利用ください。

どうぞお気軽に、お越し下さいませ

住所 700 West Georgia Pacific Centre  
Vancouver, BC

電話 604-654-3665 内線 283 日本語バンキングセンター

|     |           |
|-----|-----------|
| 月-水 | 8am - 6pm |
| 木-金 | 8am - 8pm |
| 土   | 8am - 4pm |

**TD Canada Trust**  
Banking can be this comfortable



お申し込みは

Mediocs  
604-247-2141

## ゼウス アカウンティング サービス

- 会計業務
- タックスリターン
- 経理、QuickBooks 指導

■ 日本の年金受給手続き代行  
カナダ側窓口をいたしております。

MACHIKO SHIROKI, CPA

Zeus International Accounting Services  
#708 - 1155 W.Pender Street,  
Vancouver, BC, V6E 2P4  
Tel: 604-374-6031 Fax: 604-985-0241  
E-mail: acc.services@zeus-iv.com

## 保険をお探しですか?



お見積り無料  
お電話もしくは Email にて。

604. 408. 8695 info@biis.ca  
ブリッジス・インターナショナル保険事務所  
www.biis.ca

**BIIIS**  
Bridges International Insurance Services

# 光風先生の風水占い

〈第24回〉今年の運勢

カナダの皆様、明けましておめでとうございます。山あり谷ありのこの一年、風水で占ってみましょう。よかった人はいっぱい喜んで、そうでない人も「占いは、所詮占いだー」と割り切って頑張っていきましょう！自分の星は、一覧表を参考にしてくださいね。(15ページにあります。)

## <一白水星>

良くも悪くも変化の年回りとなるため、落ち着かない一年です。公私共に迷いや悩みが多くなり、変化を求めて行動したくなります。しかし、焦りは禁物！何事にも慎重に、周囲との調和を考えて、一歩を踏み出しましょう。環境の変化による、身のストレスに注意し、上手にリフレッシュしていくことが大切です。

## <二黒土星>

昨年のうつうつとした気持ちが晴れ渡り、前向きで積極的に行動を起こしたくなる年回りです。周りからの期待も高まりますが、うぬぼれたり、見栄を張って周囲の人々との軋轢を生じないように注意してください。また出会いや別離の年回りです。

## <三碧木星>

停滞期の運勢です。困難や気苦勞が生じやすく、新しいことに着手するには向きません。地道に本

分を、全うするように心がけてください。しかし、春の来ない冬はありません。来年の好機到来に備え、基礎固めの年と割り切りましょう。

## <四緑木星>

ようやく昨年より続く停滞気から、抜けだせそうな年回りです。後半にかけて、少しずつ上昇してくる運気です。しかし、まだ本調子ではありませんので、焦らず地道にまじめに事にあたりましょう。特に仕事に対する意識が高くなりますので、今まで以上に頑張れたり、就職のチャンスが巡ってきたりする暗示もあります。

## <五黄土星>

いよいよ好調期を迎えます。昨年の低迷期より抜けだし、心身ともに気力がみなぎります。今までに蓄えた力を十分に発揮し、積極的に行動しましょう。しかし、反対に好調期こそ注意が必要です。自己中心的な行動や、無計画で思いつきの行動は、足元をすくわれ失敗を招きますので、気をつけてください。過去の隠し事が、表に現れる暗示があります。

## <六白金星>

一年を通じて、何事においても順調な年回りになるでしょう。特に、今まで努力してきたことがようやく実を結び、周囲からも認められ、信頼を

勝ち取ることができます。期を逃すことなく、チャンスをつかみ、夢を実現してください。リフレッシュのため、遠方に旅に出るのもいいでしょう。

## <七赤金星>

運気の流れに勢いがつきます。周囲から注目を浴び、何事にも意欲的に取り組めるなど、気持ちが外へ外へと向きます。しかし、運気の勢いが強すぎるため、自己中心的になりやすく、傲慢な人に回りに移るようになります。結果として、反感を買い破局を迎えるという暗示が出ています。吉凶共にしやすい年回りになりますので、言動には十分注意しましょう。

## <八白土星>

活発に行動ができる年回りです。全体的に好調運で、物事が思い通りにうまく運び、結果もついてきます。自信が付き、意気揚々と行動範囲が増え、人間関係も広がります。但し好調だからこそ、周囲の人々への気配りを大切に自己中心的にならないようにしてください。忙しい年となるので、過労による病に気をつけましょう。

## <九紫火星>

好調だった昨年に比べ、何かと苦勞や困難の多い年になりそうです。旅行などのレジャー、娯楽の機会も多くなり、交流関係も広がる割には出費がかさみ、いまひとつ楽しめません。全体を通してチャンスは巡ってくるのですが、結果がついてきにくいという一年となります。失敗やミスを防ぐため、物事には慎重あたってください。



風水家相で運気をあげ、  
幸運を手にいれませんか。

家相鑑定・風水相談は、海外からも承りますので、ご相談ください。  
鑑定は120カナダドル～

阿佐ヶ谷家相鑑定相談所

Web: [www.asagayakaso.com](http://www.asagayakaso.com) E-mail: [koufu@asagayakaso.com](mailto:koufu@asagayakaso.com)

Tel: 81-43-308-3085

289-1101 千葉県八街市朝日 370-7

## 不動産売買をお考えですか？

お忙しい方に代わって賃貸物件もお探します！  
賃貸物件斡旋は半月分の手数料で承っております。



村上 文二 (営業担当)  
典子 (unlicensed assistant)

Cel: **604-240-3541**

E-mail: [jmurakami@telus.net](mailto:jmurakami@telus.net)

日本語ホームページ: [www.jmurakami.com](http://www.jmurakami.com)

■コンドミニウム・タウンハウス・一戸建て

■店舗・事務所・商業物件・投資物件

**Sutton** Sutton Group - West Coast Realty  
#301-1508 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1W8

## 不動産売買

誠実、親切、アフターケアがモットーの  
藤原進にお任せください。

在加40年、商売20年、不動産業界20年の  
経験を生かし、あなたのために働きます。

携帯: **604-781-6945**  
E-mail: [sfujiwara@sutton.com](mailto:sfujiwara@sutton.com)



Sutton Centre Realty  
3010 Boundary Road, Burnaby  
604-435-9477



藤原 進  
Fujiwara Susumu

誠心誠意 きめ細かいサービスをお約束いたします。  
通常金融機関からの報酬によりお客様へのサービスは無料 (OAC)



Cell: 604-250-7649  
Fax: 604-629-4733

E-mail: [heidi@mortgagegrp.com](mailto:heidi@mortgagegrp.com)  
[www.hamanomortgages.com](http://www.hamanomortgages.com)

#105 1385 West 8th Ave., Vancouver, BC V6H 3V9

- ご利用に際しての利点の一例
- 40社以上の金融機関のモーゲージプロダクトを提供
  - 業界での最新の情報とファイナンスの知識を提供

プロダクトの一例

- 新築・改築・増築のファイナンス
- 自営業等で収入の証明が難しい方
- チップ収入が主体の方
- 日本からの投資不動産購入
- 高金利ローン支払目的の不動産再融資

TD Canada Trustの  
モーゲージも扱っております。

詳しくはお訊ねください。



MBABCメンバー / CAAMPメンバー **Heidi Hamano, Mortgage Specialist**

# 不動産あれこれ

## Lease hold (借地権) 物件について

不動産の形態として、一般的な「Free hold」物件に対し、ときおり「Lease hold」と書かれているのを目にしませんか？

たとえばUBC大学敷地内にある多くのコンドミニアムや、SFU大学内で開発が進んでいるコンドミニアムなどがそうです。最近多く見られるタイプは、これらの地主からデベロッパーが99年間の土地リース契約をしてその上にコンドミニアムを建てて、各ユニットの新オーナーに「99年間居住する権利」を売るというものです。そのオーナーは将来、売却する際には「99年マイナス築年数」の残存期間を、次の買い主に譲渡することになります。

これらオーナーは、売買・所有形態の考えを除いては、ほとんどフリーホールドのオーナーと同じような感覚で物件を所有することになります。

大学敷地内でこれらリースホールド物件を購入することの利点のひとつとして、フリーホールド物件に比べて、一般的に価格がお求めやすくなっています。また敷地内の施設（図書館やスポーツ施設など）を割引価格で利用できたり、BCトランジットのバスパスを割安で購入できたりしますし、賃貸で貸し出す場合は、大学関係者や学生などテナント需要も多くあります。

ですが、何10年かあとに残存期間が短くなってくると、マーケットバリューが低くなり、価格に影響することは確実です。

この他にもファースト・ネーションの土地のリースホールドや、市からのリースホールド、個人からのリースホールドというもあります。土地をリースする費用については、大学敷地のように一定期間（通常99年）前払いのものもあれば、リース料が時々改訂されるようなものもまれにありますので、購入の場合はよくリース内容を確認し、不動産業者、弁護士と相談されることをお勧めします。

(文責： オークウエスト不動産 (株) 松田 俊子)



## 不動産売買

\*コンドミニアム \*タウンハウス  
\*一戸建て住宅 \*投資物件及び管理  
\*ビジネス売買、店舗 \*ご相談、お見積り無料

# 604-312-5159

yoshimura@shaw.ca  
www.ie-van.com (日本語) www.fredyhome.com

ご購入の相談や不動産のお見積りは無料ですので先ずはお気軽にお問い合わせ下さい。(個人情報厳守) お客様のご要望を第一に、誠心誠意お世話させていただきます。



**RE/MAX Crest Realty (Westside)**  
TEL: 604-602-1111 FAX: 604-602-9191  
1428 W 7th Ave, Vancouver BC V6L 2N2

## おまかせくださいカナダの不動産売買



1987年より信頼と経験をもとに  
お客様といきの長いお付き合いを  
させて頂いております。



7000人を超えるカナダ最大の不動産会社

## Sutton Group-WestCoast Realty

7547 Cambie St. Vancouver, B.C.  
事務所: 604-322-3000

**www.sanitec2000.com**

大きな買い物、後悔は許されません。  
豊富な建築経験からのアドバイス、  
不動産売買のご用命はアキタヤへ。  
誠心誠意でご奉仕いたします。  
自宅: 604-299-7062 (日)  
事務所: 604-434-1431 (英)



### 不動産相談室

毎週日曜日 午前10時~正午  
お気軽に事務所へどうぞ  
2298 Kingsway Van. V5N 5M9  
e-mail: akitayarick@shaw.ca  
http://www.rickakitaya.com



秋田谷 秀樹



## オークウエスト不動産株式会社

2300 Birch Street Vancouver, B.C. V6H 2T2  
Tel: 604-731-1400 Fax: 604-733-6700  
E-mail: oakwest@telus.net Homepage: http://oakwest.net

日系唯一の総合専門グループ不動産売買・管理専門



代表  
中谷 太三  
604-728-8230



セールス  
木村 翔  
604-831-1404



セールス  
松田 俊子  
604-783-3261



セールス  
中谷 陽里  
604-681-9329

### 不動産管理

25年の豊かな経験と実績を基に、信頼と安心の出来る  
きめ細かなサービスが私達の自慢と誇りです。

管理  
中谷太三 / 木村 翔 / 中谷陽里

## ニュー・センチュリー不動産



一戸建住宅、ビジネス・コマーシャル物件、  
投資物件、不動産管理

18年の豊かな経験と実績。  
お客様からお客様へと紹介される  
信頼と納得ゆくサービス。

カナダ入国ビザ(移民、学生、就労など)の相談も承ります。  
CSIC#M084954

則未 恵子  
Keiko Norisue

**Cel: 604-250-4935**



**NEW CENTURY REAL ESTATE LTD.**  
400-535 Howe Street Vancouver, BC V6C 2Z4  
Tel: 604-683-6358 Fax: 604-683-6358  
E-mail: keiko@new-c.com

また、続けて

「時雨に濡れない（濡れないというのは、色のそまらぬ意をかねてある。）常緑の松でさえ、また、色の変わることもあるのですね…（時雨は、秋の野山を紅葉にそめるものと考えられていたので、常緑の松は時雨に濡れないから、紅葉しないすなわち、色が変わらない。）」

横笛は、果てしもないお気がなざる。

帰るところもないお気持ちで、ぼんぜんとしていらっしやって、

「たとえ、その身は火の中、水の底にあるうと変わるまいと思っておりましたのに…」

と、お心の中にあることを訴えていらっしやる。

「でも…。早くも滝口様のお心は、変わったのですね…」

と、仰せになる。

横笛は、さらに言葉をお続けになる。

「以前の愛情をわたしに降りそそいでよ、というのならともかくも、わたしも一緒に出家しようと考えているのです…」

と、仰せになる。

横笛は、思い余って

「そして、滝口様と同じ庵室で生活したい、と思っっているのです」

などと、たいそうお優しいお気持ちを仰せになる。

自らのお気持ちを確かめられながら「あなたが仏前の花をお摘みになるならば、わたしは仏前の水を酌んでまいります…」

と、仰せになり

「死後も同じ極楽の蓮の花の上におり機縁を作りたいと思い、ここまで尋ねてまいったのでございます…」

と、一所懸命おっしゃる。

あとは、胸がいつぱいにおなりになる。「夫婦は、二世の契りと聞きましたが、滝口様と現世での対面までかなえられないのでしょうか…」

横笛は、

「ああ…。情けなや…」

と、気持ちもおさえようもなく、「滝口様は親の勘当を受けられて、このようにおなりなのですから、その原因となったわたしを深くお恨みなのも当然なことと思っております」

と、つぶやかれる。

涙があふれて言葉にならない。

横笛は、

「思えば、わたしもまた…」

と、声をつまらせながら

「あなたゆえに深い嘆きに沈んでおります…。おたがいに悩みは深いのですね…」と、深い悲しみをおっしゃるのであった。あとは、お泣きになるばかりであった。

ようやく泣きやまれた横笛が、また居ても立ってもいられず

「それにしても以前に、雲を動かす雷も愛する（古今集、恋四「天の原ふみとどろかしなる神も思ふ中をばさくるものかは」をふまえている。）二人の仲を決して裂くことはできません、とまでお約束してくださった言葉がございしますが、覚えていらっしやいますか」

と、口をひらくのであった。

「滝口様…。わたしは、あのお言葉を、今、言われたかのように忘れずに大切にいたしております。ああ、ほんとうに無情なことです…」

と、悔やんでも悔やみきれないお心の内を述べられるのであった。

「睦まじく語った共寝の袖の移り香は、今も変わらさず匂っておりますが…」

と、仰せになり

「あなたのお心は、いつのまにか、変わってしまった…」と、深い嘆きの淵に喘ぎながら

「情けない滝口様ですこと…」

と、仰せになって声も惜しまず、お泣きになった。

滝口は、障子の合間から横笛の様子をご覧になっていたが

「あまりに嘆くのも気の毒だ…」

と、お思いになった。

そこで、滝口は

「横笛に、せめて、声なりと聞かせたい」

とお思いになったのである。

(つづく)

# YUKI NO KAKERA

## 冷めても美味しいミルククイン

コシヒカリを超えるもちもち感  
コシヒカリの持つ甘さともち米の持つモチモチ感を受け継いだ新しいタイプのお米です。

おこわやビビンバ、おにぎりなどにも最適です。



### 新発売



# 雪のかけら

Shirakiku BRAND NISHIMOTO TRADING Co., Ltd.

お買い求めはお近くの日系小売店でどうぞ！

# お伽草子 とぎぞうし

第九話 横笛草子 (第十一回) 広滝 道代

「これまでのあらずし」 建礼門院の女房、横笛と、斎藤左衛門の息子、の斎藤滝口時頼は、お互い惹かれあい契りを結ぶが、滝口は父親に横笛と別れるよう言い渡された寺にこもる。十九歳という年齢だったが、嵯峨の奥にある往生院という寺で、墨染めの衣をまとい、俗世にあつたときの横笛との思い出を打ち消すように仏道修行にはげんでいた。

一方横笛は、成り行きを知らぬまま滝口を想い続けていたが、ある日に滝口が父親に勘当されて出家したと聞き、思い余って滝口を尋ねて旅に出、夢のお告げもあつて滝口のいる寺にたどりつく。横笛が来たことを知った滝口はしかし、たとえ今会つてもすぐに別れが来るのだから会わないほうが二度も悲しい想いをさせずにすむ、と考えた。

芝の木戸をほとほとたたくと、内から下役の僧が顔を出した。横笛は、「横笛と申すものでございます。滝口様にお話し申しあげたいことがございませす」

と、下役の僧に伝えられた。横笛とその名を聞くや、滝口の胸はとどろくのであつた。

滝口が、障子の合間からご覧になると、

横笛の衣装の裾は、露で、袖は涙で深く濡れている。横笛は本当に苦勞して尋ねてきたのだという風情で、芝の戸に並んで立たれ、静やかにしていらいっしやる様子であつた。

美しいお姿は、以前のご様子に、なおいつそうまさつて見えるのであつた。

それをよく見れば、滝口の目も涙でくれ、気も失いそうである。

何が夢か現実か、分別もつかないまま、また、お考えになるには、

(こつなつたうえは、走り出て、わたしの以前に変わる、この墨染めの衣の姿を一目見せよう)

などと、お思いになるのであつた。しかし、

(われとわが心をおさえ、会わない恨みはともかく、ここで会つてもまた別れねばならないから、会つて二度も、ものを思わせてよいものか)

と、お思いになつて、じつと耐えていらつしやる。

あわれ横笛は、滝口との過ぎ去つた日々が思い起こされて、あきらめようもなく悲しいこと、あの日から今日まで思

いを断ち切るこのできない旨、その折

その折につけて、悲しいことや興味深いことなどを、泣いたり笑ったりというみたいに思い出になるのであつた。まして、なにぶんにも袖もしぼるばかりにおなりであつた。

滝口と出会い、この三年間というものの情愛をお思ひつめになるのであつた。そして、ここまでお尋ねになる、その心根は、何にたとえようもなく、袂を顔に押し当てて、お泣きになるよりほかはないのであつた。

すると、下役の僧は、「この寺は女人のおいでいただけぬ所です」

と、言った。さらに、言葉が続けて

「そのうえ」と、言いかけて、少し間をおいてから

「滝口とかいうのは、聞いたこともない人ですぞ」と、言い

「もうもうお帰りください」と、言つて、芝の戸をとぎした。

その後は、なんの物音も立てなかつた。横笛は、これをご覧になり

「ああ…。なんと無情なお話ですこと…」と、残念さがいつそうつのるのであつた。そして、

「以前に変わらぬ滝口様と夫婦の契りを結ぼうというのならともかくも、お変わりになつた僧衣のお姿を一目お見せくださいませ…」

と、おつしやる。

と、おつしやる。

と、おつしやる。

と、おつしやる。

と、おつしやる。

病院で困ったことはありませんか？

## Medical Dictionary が

英和 / 和英 医学用語辞典

### あれば大丈夫！

病院、ドクターに行くとき必携！

北米の口語で作られた英和 / 和英の医学用語辞書

携帯に便利 サイズ 11.5cm x 16.5cm 高級ソフトカバー

\$30.00+HST 送料 \$3.40

by M.M.Seo B.H. Contributors & Consultants R.J. Arthur M.D. S.L. Isomura M.D. M.M. Seo B.H. A. Suzuki P.E. H.K. Tamagi R.N. Printed by: Fraser Journal Publishing

\*ドクターに自分の病状を告げたいとき  
\*ドクターの言う病名や症状を知りたいとき  
\*発音が出来なくても単語を示して伝えることができます。  
\*また、ドクターに指し示してもらつてもできます。

お申し込みは「ふれいざー」(送り先は右記)まで、チェックまたはマネーオーダー(\$37.00)を添えてお送りください。

右の部分を切り取って封筒にお貼りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O. Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. Canada V3J 7V6

お申し込み数: ( ) 冊 (\$37.00 / 冊)

送附の先 (お名前) \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Tel (ご連絡先) : \_\_\_\_\_

日記帳

日記をつけ始めたのは、小学校を卒業した年からだった。鍵のついた日記帳を買って、毎日書き終わると鍵をかけて、その鍵は通学のときもかばんの隅に入れておいた。

2～3年経ってから、自分の書いた日記を読んでみると、なんでこんなことを書いたのかと、恥ずかしくなり、たき火の中に放り込んで、それがすっかり燃え尽きるまで見ていた。

随分長い間、日記帳を買わなかったが、カナダに来てから、毎日違った花や自然の風景などの美しい写真が片面についている日記帳を見つけ、毎年それを買っていた。でも、桜が咲くころには白紙のままのページが多くな

り、いつも半分くらい使えば上等という感じだった。

あるとき、友人から日記帳をいただいた。私が1月生まれなので、誕生祝に下さったものだった。これが3年間使えるもので、3年間同じ日には、同じページを書くので、その日昨年はこんな人と逢ったとか、一昨年その日は雷雨で停電したとかがわかった。

私はこの日記帳がとても気に入って、3年後には、ルーズリーフノートに190枚の紙をいれ、毎日それを書くようになった。若いときの苦い思い出を忘れず、今では日記というより備忘録みたいなもので、ほんの2～3行、来客、手紙、電話、ときには新聞のトップ記事とか、天候、

おいしかった食べ物のことを書いたりする。こんな簡単なことでも、翌年見るとこんなことがあったのだ、と驚くことがある。ときには友だちに、昨年逢ったときはグリーンのセーターを着ていたわね、などと言って驚かすこともある。1ページに5年分書けて、来年はそれが4冊目になる。



再連載 バンクーバー歴史散歩 (17)

最初の市長選挙

1886年4月2日、BC州議会ではバンクーバー市の設立に関する法案を可決し、同じく6日、コンウォール州総督がその文書に署名して、ここにバンクーバー市が正式に誕生した。CPR（カナダ太平洋鉄道）の終点をポートムーディーからバンクーバーに移すことが決まって以来、人口が急に増えて、名実共に市の形態をなしてきた。

5月3日、最初の市長選挙が行われた。立候補したのは、リチャード・アレキサンダーとマルコム・アレキサンダー・マックリーンの二人だった。リチャード・アレキサンダーはヘイスティングス・ミルの支配人で、一方、マックリーンは新興のグランビル町の住人だった。製剤所と町との利益がここに対立した形であらわれた。

選挙の告示はガシー・ジャックのデイトン・ホテルの前に立っているメイプル・ツリーの大木の幹に貼りだされた。ここはこれまでも待ちの中心で人々の集まる場所となっていた。

選挙といっても、特別に選挙人名簿があるわけでもなく、誰がどのように投票したかもわからないし、二重投票などもあったかもしれない。現に、投票日、ヘイスティングス・ミルに働く中国人労働者約50人が投票所とされているウォーター・ストリートの裁判所兼牢獄兼税関の建物に来たが、白人の妨害によって投票できなかった。

結局、有効選挙人数499人を認められた。即日開票の結果、マン・フォー・トモロウというスローガンで立った、町側の代表マックリーンが242票

を獲得し、17票差でヘイスティングミルズのアレキサンダーを押さえて市長の座についた。これは、新興商人階級が従来の開拓者たちを圧倒したこととなった。

市長と共に市議会議員も選ばれ、LA.ハミルトンら10名が議席を得た。

この選挙には異常な高額のコストがかかったとされたが、その総額は83ドル75セントであった。というのも、市としてはまだ市民税を課しておらず、金庫は全くカラであったからである。

最初の市議会は5月10日に裁判所で行われ

た。さして広くない部屋はストーブとデスク、長いテーブルが一つあるだけであった。一方、窓は海に向かっていたが、他方は留置所の鉄格子が見られるような状況下でのスタードであった。

まず、選挙管理人を務めたチャールズ・ジョンソンが立会人となって、市長の宣誓をした。続いて10人の議長もそれぞれ宣誓した。議場雰囲気はきわめて明るいものではあったが、現実には極めて深刻なものだった。何しろ、資金もない、預金もない、それに市を運営するために必要な条例も全くなく、すべて無から始めなければならなかったのである。



カシー・ジャックのホテル正面のメイプルの大木、その幹に市長選挙の告示が貼りつけられた

(絵と文： 飛鳥井 堅士)

# 光と風のなかで

高橋 清

## 最後のタイ旅行

隣のテーブルで食事をしていたおばあさんが笑顔で僕を見ながら何か言っている。友人が気付いてそのテーブルまで行って帰って来ると、「フォークで食べ物を口に運んでは怪我しそうで怖い、と言っている」と言う。初めてタイを訪れたときの出来事。タイでは多くの庶民食堂ではフォークとスプーンだけ出る。フォークは食べ物を押さえたり始末し、スプーンですくって食べるものである事をその時教わった。大きなお世話と言っはいけない。タイは人のことを慮る国なのだ。手を合わせて感謝の印を見せると老婆は笑顔満面になった。

1994年から続けてきた途上国技術援助活動に2009年終止符を打った。毎年3ヶ月間の仕事の合間、一度ずつ観光地を日帰りで訪問する以外、仕事仲間を通してしかタイを知る時間も少なく、これらの国の人と生活を本当に感じ取る機会が少なかったが、タイ人の明るさや穏やかさは毎日の生活から身体で感じていた。この数年はタイ中部の田園地域に留まっていたのでタイ人のこの明るい性格をじかに体験したが、この種の旅が苦痛となってきたのでタイに最後の別れを告げ、仕事

抜きに未だ見ない田舎を訪ねる事に決めた。10年ほど前、タイ第二の街、チャンマイを「ソクラン祭り」(水掛け祭り)の折に訪ねた。近辺の貧しいタイ北部は先住民の貧困な生活を支える阿片の栽培が黙認されていたが、最近あるカナダ人の努力でこの阿片農園がコーヒーの生産に切り替えられたことは知る人ぞ知る。僕はタイ北部を第一の目的地、そして第二は東北部、「イサーン」と決めた。ところがこの旅は初めから「ケチ」が付き通し



タイ中部の町に住む放浪犬が僕を覚えていた。

だった。飛行機に乗客が乗り終わるとタイヤの一部に故障があるのでこれから取り替える、というアナウンスがあり、2時間余り客室で待たされ、漸く滑走を始めるとまた機は停まり、西行きの飛行機が混む時間帯になったためしばらく離陸を見合わせるという始末、結局3時間遅れで成田に着いた。タイに出向く前に、田舎の老齢の兄を訪ねて新幹線に乗り、静岡市から東海道線に乗り換えようとするやとと停車で何時列車が来るか不明とのアナウンス。仕方なく何十とあるバス路線の中から目的路線をやっと探して乗車しようとするやと一万円では810円の切符のお釣りが無いと断られる。

数日、何事も無く過ごした後、漸くの思いでバンコクに着陸すると体が熱っぽい。一日ホテルで休んだ翌日タイ中部の町に出向いて友人たちに逢うやと「高熱がある」とそのまま入院させられた。

幸い危惧した肺炎や感染は無く、ただの風邪だったが、その後日本に帰るまで咳が止まらず、この春から続く身体の痛みも悪化して体力を消耗する。それでも良い事もあった。この町の住み慣れたホテルの部屋の外に出て、試しにピーツと口笛を吹くと、去年朝晩に餌をやっていた白犬、友人呼んで「マイドッグ」が表の車道から走り寄ってきた。ああ、覚えていたのだ。今まで毎年1、2頭の放浪犬をこうして手なずけて餌を与えていたが、この時まで2年続けて同じ犬に逢った事が無いほど彼らの命は短い。

インターネットで調べるとこの町を通過する最北部の都市、チャンライまではVIPバスと呼ぶ10時間の「仮称」高級夜行バスがあり、昼の「エアコン」バスの12時間より2時間も早い。100キロほ



街中の交通手段はこれとバス、雨が降ったらさぞ濡れるだろう。

ど南の東北地方の町からVIPバスが午後9時45分に来て、この町で5人乗ると満員、シートの上にはミルク1本と卵サンドの箱が置いてある。僕の2階席は北に行けば行くほど道路が悪化して横揺れがひどく、咳が出続けて眠れるものでは無かった。朝5時、薄明かりの中に、稲の刈り入れ前の畑一面に出る霧を初めて見た。

チャンライは北の都会、かなり大きなバスの終点に着くと、4輪タクシーでなく10台ほどのTuk Tukと呼ぶバンコクでも良く見るオート3輪車が待ち構えていた。40人程の乗客はあつという間に迎えの人と共に去り、気付くと僕の他には2人だけ。寄ってくる運ちゃんに「英語を話すか」とタイ語で聞くと一人が手を挙げ、ホテルと言うと250バーツ、もう一寸高いホテルが欲しいと言って紙に「1000」と書くと皆寄って来てワーと言って手を横に振った。面倒になってそのホテルに連れて行ってもらおうと、基礎的なホテルだが一番大事なベッドは綺麗で、ホットシャワーもある。フロントで名前を書いていると、ホテルの主人が「もしかして日本人？」と聞く。20年ほど前に出来たホテルで、朝食はパン2切れ、卵一つとコーヒーか紅茶。フロント前は食事所で椅子が6個、外にもテーブルが2台。この日の客の殆どは日本人だったが、とにかく眠いので僕は早速にシャワーを浴びて寝床に入った。(続く)

Providing a great taste of coffee to bring you a smile.

[www.moritasse.com](http://www.moritasse.com)

ネットショッピング出来ます。  
新鮮なおいしいコーヒーをお楽しみください。

#119-2799 Gilmore Avenue  
Burnaby, BC CANADA V5C 6S5  
Tel: 604. 682. 4406 Fax: 604. 682. 4421  
E-mail: info@moritasse.com

**MORITASSE**  
C O F F E E



VIPバスが最も便利で快適とタイの人は言う。

ふれいざー  
**ガルメ街**



**直寿し**  
釜めし 鮓・処

**NAO SUSHI**  
Dine in & Take Out  
Japanese Restaurant 604 521 3131  
7060 Kingsway, Burnaby

新年会パーティー各種、承ります。



賀正 **JAPANESE KITCHEN**  
http://japanesekitchen.blogg6.fc2.com/  
604-255-5550  
2054 Commercial drive  
ブロードウェイステーションより徒歩5分

**天八 TENHACHI**

元祖 和定食



ホテル裏側に駐車場あり

ウニ丼 \$13.95, ウニ刺身 \$12.95  
元日は朝7時から午後1時まで毎年恒例の天八お雑煮 \$7.95 をぜひご賞味下さい。皆様のご来店をスタッフ一同心よりお待ちしております。

1125 W.12th Ave. Vancouver  
SHAUGHNESSY VILLAGE ホテル内1階  
604-742-0234 www.tenhachi.net  
朝食 毎日 7:00am ~ 12:00pm  
昼食 水~日 12:00pm ~ 2:00pm  
夕食 火~日 5:00pm ~ 9:30pm

旨さが詰まっています  
Japanese Restaurant  
寿司・日本食 **SHIRO**

鰻 鮓 鮎 鱈 鱈 鱈

3098 Cambie St. Van (at 15th Ave.)  
Tel: (604)874-0027

日本人経営の  
カフェ

**Marulilu Cafe**  
まるりるカフェ

フレッシュフルーツ・スムージー  
アイスコーヒー  
コーヒーゼリーパフェ  
お好み焼き  
タコライス

朝食に ランチに

451 West Broadway, Vancouver  
604-568-4211

City Hall 駅

**NEPTUNE SEAFOOD RESTAURANT**  
毎日営業・9AM~3:30PM ディムサム(飲茶)・5PM~11PM ディナー

**龍皇**  
りゅうおう海鮮中華料理



100-110, 8171 Ackroyd Road, Richmond, Tel: 604-207-9888

**Il Nido**  
Inventive Italian Dining

営業時間  
ランチ 11:30am to 2:30 pm  
(月曜日から金曜日のみ)  
ディナー 5:30pm to 10:00 pm  
(月曜日から土曜日)  
日曜日 定休日

www.cafeilnido.net

ロブソンとサーローの角  
780 Thurlow St. Vancouver  
604. 685. 6436

**KITSTAYA SUSHI**  
www.kitstayasushi.com

OPEN 7DAYS A WEEK  
月~土 11:30am-10:00pm  
日・祝 12:00noon-9:30pm



Thank you for voting us  
#1 Cheap Eats and  
#3 Best sushi Bar

604-737-0181 FREE WI-FI  
3105 W. Broadway, Vancouver

無料駐車場完備  
KITSTAYA SUSHI  
W. Broadway  
TIM HORTONS ● SUBWAY

北海道 旭川

よく冷えたビールと  
餃子もごぞいます

**大頭山**

(日本 43 店舗・海外 12 店舗)

営業時間: 月~日 AM 11:00 ~ PM 11:00

1690 Robson Street, Vancouver  
Tel 604-681-8121





Oceanwise, Freerange and Organic にこだわるイタリアンレストラン



Robson st. と Thurlow st. の街角にある趣のある建物の中に入ると、隠れ家のように現れるレストラン、その名も "Il Nido" = 直訳すると "鳥の巣"。このレストランに初め

でのデートに彼女を連れてくると絶対的に恋が実る "愛の巣" という意味も含んでいるんだよ、とオーナーの Franco さんと Ken さんが話してくれた。お店の中は大人がゆっくりと楽しめる空間で、野菜と肉類はすべてオーガニック、魚も養殖の魚は一切使っていない愛情のこもった料理を楽しめるイタリアンレストラン。

オーナーのワインコレクションは充実しており、そのセレクションもかなりのこだわりが伺われる。

さつまいもと Leek の日替わりスープは、それぞれの食材を上手に組み合わせた家庭の味。野菜本来の甘みがしっかりと出ている温かみのあるスープ。ホー



ムメイド Fishcakes (\$10) は、外はこんがりと狐色に焼かれ、中はホクホクの食感がたまらない。シュリンプ、ワイルドサッカイサーモン、ギンダラがある。贅沢な海の旨みを満喫して欲しい。そのままでも十分味わえるが、添えられた Horseradish Aioli ソースをつけていただくと美味。

冷たい前菜をもう一品紹介しよう。イタリアレストラン定番の Caprese (\$14)。新鮮なボッコネチーニとちょうどおいしい具合に熟したトマトのスライスをバジルと厳選されたバージンオリーブオイル、エージドヴォルサミックピネガーのソースと一緒にいただく。シーソルトの粒の食感が美味しさに隠れたアクセントをおいた逸品。

さて、今月の This Dish は、Puttanesca (\$14)。数あるパスタの中から、ちょっとピリッと辛味の効いたベーシックなスパゲッティを選んでみた。オーナーの Franco さん



の話によると、このパスタは、昔ナポリの街角の娼婦が、仕事の前に家にある簡単な材料でさっと作ることができ、少しスパイシーな味付けで寒い夜に外に立つ身体を温めたレシピだという説があるとのこと……。

それはさておき、お味の方は、アルデンテに茹で上がった歯ごたえのあるパスタにまず、感動!! イカ、ケッパー、ガーリック、アンチョビに、2週類のオリーブ、それに加えてちょっとスパイシーなトマトソースは本当においしい。パスタ党ではないあなたも、この味にはきっと感動するはず。あの味は忘れられないと断言できる逸品である。



イタリアンレストランで絶対に省けないのが食後のイタリアンコーヒーとデザート。どんなにお腹がいっぱいになっていても、無理なくお腹におさまってしまうのが不思議。ホームメイドの Triple Chocolate Mousse (\$8) は、ラズベリーソースで飾られ、ダークチョコレート、ホワイトチョコレート、ミルクチョコレートの3層になっており、日本人向けの甘すぎない味で、チョコレート好きにはたまらない。

ホームメイドの Tiramisu (\$8) は、新鮮なチーズとエスプレッソとココアパウダーの、上品な苦味があるような、ないような!? 日本でもお馴染みのこのデザート。なかなかイタリアンチックなこの味は、思わず2個目を頼んでしまうかも……。 Ciao!



ランチ 11:30am to 2:30 pm (月曜日～金曜日のみ)  
ディナー 5:30pm to 10:00 pm (月曜日～土曜日)  
日曜日 定休日  
www.cafeilnido.net

photo: Andrew Houghton

新鮮さと高品質が自慢!

日本から新鮮な魚の幸を毎週3回、築地物も入荷!  
和牛肉も取り扱っております。



主な取引先: SETO SUSHI / KAMEI ROYAL / TSUNAMI SUSHI / OCTOPUS GARDEN/DAIMASU GROUP / EBISU GROUP 他。

True World Foods, Inc. of Canada  
Tel: 604.878.1994 www.trueworldfoods.com

長城飯莊  
Golden Great Wall  
上海マンダリン料理

★バンクーバー1の美味しさ!  
ダンプリング(上海風餃子)  
★ランチ \$5.95 から! 安くても美味!  
★パーキング ランチタイム 1時間無料  
Broadway 側入口ホリデーインパーキング内

705 West Broadway Vancouver (Holiday Inn 内)  
営業時間: 11:00AM ~ 10:00PM 年中無休  
ご予約電話: 604. 873. 9147 / 604. 872. 0328



## Outing Days

場所： English Bay, Vancouver  
日時： 2011年1月1日 2:30pm



# the Polar

第91回ポーラー



元日には毎年、イングリッシュ・ベイが人であふれかえります。寒中水泳なのに熱気がムンムン。泳者の中には、ときどきヘンな格好をしているおちゃめな人や、テーマを決めて扮装したグループなどもいて、お祭り気分満点。1年の始まりを明るい気分で迎えたい人には最高のイベントです。



新年恒例のバンクーバー・ポーラーベア・スイムが最初にスタートしたのは1920年。当時は、10人のクラブメンバーだけでした。その後どんどん参加者が増え、今日では1,000人から2,000の参加者と、5,000人から10,000人の見物人が集まる一大イベントになっています。



# もう羽田。気づいた

カナダ唯一の都心直  
スタイリッシュに決めたい。新  
2010年Skytrax北米ベスト  
多彩なエンターテイメントが、

羽田にも、成田に  
しかも全便Aeroplanマイルつき

ご予約は1-888-247-2262までお電  
ご利用ください。旅行代理店でも

aeroplan

羽田就航は2011年3月3日

# Bear Swim

ベア・スイム



今までの記録で水温が最も冷たかったのは1928年、1982年、1985年の摂氏3度。一番温かったのは1992年、2000年、2005年、2010年の9度でした。2010年には水温が9度とあたたかかったせいか、参加者は1,876名でした。

photos: courtesy of the Vancouver Park Board



ときには、渡つてた

より遠く、より高く

直行便だからこそ、  
新路線の羽田便は機体も最新。  
エアラインのサービスと  
時を忘れさせてくれるはず。

にも、毎日直行。  
。選べるって、ホントにいい。

電話いただくか、aircanada.comを  
お求めいただけます。



BEST AIRLINE NORTH AMERICA | 2010 Skytrax 北米ベストエアライン

AIR CANADA 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

特集

# もぐらたたきとかくれんぼう

## —ウィキリークスと官僚たちの戦い—

内部告発による国家機密の漏洩で、あっちこっちの国の政府や高官が天地をひっくり返したみたいで大騒ぎしている。問題の中心人物ジュリアン・アサンジ。彼の主宰するウィキリークスとは何なのか。ウィキリークスは何にどう影響するのか。今年初めての特集は、もしかしたら世界が変わる種となるかもしれないこの不思議なウェブサイトの話題です。

### ウィキリークスとは

内部告発による各国の外交機密文書や隠されていた秘密映像・文書を掲載し、世界中の不特定多数の読者に提供するウェブサイト。



### ウェブサイトの仕組み

設立当初は、誰でも投稿したり編集したりできる、ウィキペディアに似た形態がとられていた。現在では、ウィキリークスを読んだ人が投稿だけできるようなシステムになっている。投稿は、審査に通過したもののみ公開される。内部告発情報を読みやすく編集したり、第三者に取材してコメントさせたりすることはない。人命を危険にさらす有害情報を削除することなどはあるにしても、修正は最小限にすることがポリシーになっている。文書を公表する際、情報提供者に対して報復などがなされないようにするため、データファイル中の個人名などは削除している。

### ウィキリークスまたはジュリアン・アサンジ氏の受賞履歴

- 2008年 『エコノミスト』誌 表現の自由賞 (『Index on Censorship』賞)
- 2009年 アムネスティ・インターナショナル国際メディア賞を受賞。(ケニアでの虐殺を公表したことによる。)
- 2010年 Sam Adams Associates for Integrity in Intelligence サム・アダムス賞  
『Utne Reader』誌 世界を変える理念を持つ25人の1人。  
『New Statesman』誌 世界で最も影響力のある50人の23位  
『TIME』誌 パーソン・オブ・ザ・イヤー 読者投票部門1位 総合2位

### ジュリアン・アサンジ

1971年7月3日生まれ。オーストラリア、クィーンズランド州タウンズビル生まれ。コンピュータ・プログラマー、暗号化の専門家。2006年にウィキリークスというウェブサイトを立ち上げた。

## THE CROSS DECOR & DESIGN



喜ばれるギフトは9ドルから

Mon - Sat: 10am to 6pm | Sun & Holidays: 11am to 5pm | 1198 Homer Street (@ Davie, Yaletown Skytrain Station) | 604 689 2900 | thecrossdesign.com



## ウィキリークスが公表したショッキングな事実

### ◆イラク戦争

米軍の機密文書 40 万点を公開。民間人への無差別殺害や民間施設の爆破、イラク人捕虜への拷問などの報告が入っている。2003 年のイラク開戦から 2009 年までにイラクで死亡した人は 10 万 9 千人、うち 6 割以上が民間人だったという。

◇世界中に衝撃を与えた動画： 2007 年 7 月、イラク駐留中の米軍ヘリコプターが、路上にいた市民やジャーナリストを狙撃した動画が公開された。ヘリ内から撮影されたもので、「Good shooting!」などの声も入っている。12 人が死亡したが、その中にロイター通信社のジャーナリスト 2 人が含まれていた。ロイターはヘリ映像の公開を米国に求めているが、米国防総省は拒否していた。米軍人がこの動画と機密文書 6 万点をウィキリークスに流した。

### ◆アフガン紛争

2004 年から 2009 年にかけての米軍の機密文書 75000 点が公開。アフガン武装勢力との関係に関する文書、アフガニスタンの民間人殺害に関するものがあり、人々を震撼させた。

- ◇精密誘導爆弾で山村を空爆 村人 300 人余が死亡
- ◇爆弾攻撃を受けた海兵隊が撤退中に手当たりしだいに民間人を掃射
- ◇明らかにされていなかったタリバンの実態。地对空ミサイル熱追尾尾を保有していること、それらを使用した反撃によって米軍が苦戦し、泥沼化がすすんでいる実態。その中で民間人へのやみくもな攻撃や、裁判なしの捕虜殺害などの事実が記されている。具体例は、NATO 軍の民間人殺害：フランス軍の民間バスへの掃射、ポーランド軍による結婚式への攻撃、イギリス軍によるカブール射撃事件など。10 万人が殺害されている。
- ◇これらの民間人殺害には、CIA（米中央情報局）が関与していることも明らかになった。この CIA 内の秘密部隊は OGA（other government agency）と呼ばれている。
- ◇タリバンの IED（地雷や路肩爆弾など）によるゲリラ活動で、多くの民間人が巻き添えになっている。昨年敷設された IED は 7155 個と記されている。

◆スイスの大企業トラフィグラ社による、南ア象牙海岸への廃棄物不法投棄が明るみに。

◆米国は国連職員および人権保護団体職員の生体素材と個人情報（DNA、指紋、虹彩スキャン、クレジットカード情報、ネットのパスワード、ID 写真まで含む）を盗むように自国の外交官に指示。（国際法違反。）

◆サウジアラビアのアブダラー王が、米国にイラン攻撃を要請。

◆イラク戦争に関する英国の審問は米国の国益を守るため修正された。

◆スウェーデンは NATO の極秘加盟国で、米国との諜報活動共有については国会も知らされていない。

◆その他、ゴシップのような各国高官の悪口の言い合いや人物評などもある。他にもたくさんの国々に関する情報があるが、日米メディアが取り上げる多くは米国のものである。

◆ 2010 年 11 月 29 日から、段階的に米国外交機密文書が公開されている。総数は 25 万点になると言われている。

米政府などがリーク内容を否定していないので、CNN や BBC などほとんどの大手メディアはこれらの情報を事実として捉えている。



イラクにおける市民掃射の映像。通りかかったバンにのった市民が負傷者を助けようとしたが、射殺された。助手席に乗っていた 2 人の子供は重症を負った。

### 支援者・賛同者

◎ルイス・シルヴァ・ブラジル大統領：「アサンジの逮捕は、表現の自由に対する攻撃であり、彼との連帯を表明する」

◎ドミトリー・ロゴジン・ロシア NATO 大使：「アサンジの逮捕は、西に報道の自由が存在しないことを裏付けるものである」

◎ドミトリー・メドヴェージェフ・ロシア大統領：「公共団体は彼を助ける方法を考えるべきである」

◎フランク・ラ・ルエ国連言論及び表現の自由に関する特別報道官：「ウィキリークスが情報を流したことに關して責任はその情報を作った人物にあるのであり、情報を公表したメディアにはない。そういう報道の自由こそが、透明性を維持して様々な腐敗を浮かび上がらせるのだ」

◎シドニー・モーニング・ヘラルド： ウィキリークスは報道機関である。それに対する弾圧は、民主主義の根幹をなす報道の自由への深刻な脅威である。

◎支援者には「麦の穂をゆらす風」で 0 6 年、カンヌ国際映画祭最高賞のパルムドールを獲得したケン・ローチ監督や学者、著名人らが名を連ねる

◎米映画監督マイケル・ムーア氏：「保釈金の一部として 2 万ドルを提供する。嘘のもとに実施されたイラク戦争で何十万人もの人々が死んだ。もし開戦前にウィキリークスがあって、戦争の計画が暴かれていれば、と想像してほしい。

◎オーストラリアの人権団体「GETUP」：米ニューヨークタイムズに「ウィキリークスはテロリストではない」という全面広告を出した。オーストラリア人の 9 万 3 千人がこの広告に賛同署名したと言われている。

◎アイスランド政府： 言論の自由の拠点となるべくアイスランド・モダン・メディア・イニシアチブというプロジェクトを立ち上げ、ウィキリークスをサポートすると公表した。アイスランドに拠点を置くジャーナリズムに対して、身分の保証を与えて外国の提訴からの保護、情報源秘匿、言論の自由を保障するというもの。

**オカナガンサマーランド**  
へいらっしやいませんか  
湖を見下ろす民宿と果樹園

**川上山荘**

自然食・果物狩（有機栽培）  
屋外ジャクシ・ゴルフ

自然食の販売もいたします。

**JIM KAWAKAMI**  
19609 Matsu Dr. Summerland, B.C.  
Tel/Fax: 1-250-494-1029

**軽罪 重罪**

刑法の法律事務所（日本語でどうぞ）

**ローン・ワイズ Law Office**  
25 年の実績

文部省の奨学金制度において早稲田大学院にて 3 年間の研究経験もありますので日本語でお気軽に相談ください。

ドメスティックバイオレンス  
薬物・飲酒運転 / 免許  
万引きなど

初回のご相談は無料  
☎ **604-688-8955**  
トルフリー：  
**1-888-688-8955**  
e-mail: bengoshi@crimlawbc.ca

24 時間対応  
日本語ライン

## ジュリアン・アサンジの別件逮捕に至る経緯

2010年11月30日 性犯罪容疑で国際指名手配

容疑： 2010年8月、スウェーデンのストックホルム近郊で会ったとされる2人の女性が、レイプ及びセクシャル・ハラスメントを受けたとして被害届を出した。本人は全面否認。スウェーデンは、告発に根拠がないとして逮捕請求を取り下げた。しかし米国外交文書が暴露された11月末に、逮捕状を再請求して国際指名手配に踏み切った。ホルダー米司法長官は、アサンジ氏に対して諜報活動取締法適用も検討すると発表。

### ロンドン警察に出頭して逮捕

アサンジ氏逮捕後もウィキリークスは機密を公開。入手している外交公電を、各国の有力メディアに流し、メディアは各々独自に判断したものを報道している。アサンジ氏は以前から、万が一ウィキリークスが閉鎖された場合、暗号化されているファイルを解除して情報を公開すると警告していた。

### 保釈

保釈金は24万ポンド(約\$377,000CAD) そのほとんどを支援者が払った。

### アサンジ氏への犯罪事実立件について

- ・オーストラリア警察は、アサンジ容疑者の行動について調べた結果、違法行為は全くない、と結論を出した。
- ・米国は、秘密文書を漏洩した米陸軍上等兵は米軍事裁判法違反容疑で逮捕。しかし、それをウェブに載せたアサンジ氏の違法性は立証できていない。
- ・アサンジ氏はウェブに掲載する前に、「間違った情報があるか」と米政府に打診している。米政府はこれを無視していた。
- ・米政府は、秘密が暴露されたことによる損害の証明が困難である。(それを証明するとヤブヘビになる。)
- ・ウィキリークスが使用するサーバーの差し止めは困難。

## うわさのインシュアランス・ファイル

すでに10万人以上がダウンロードしている、insurance.aes256 という暗号化されたファイル。それを解読するパスワードはウィキリークスが握っており、それが無い限り中身はわからない。万が一誰かがウィキリークスをつぶすようなことをした場合、そのパスワードが公表され、「水爆兵器並みの情報」が全世界に瞬時にいきわたるとアサンジ氏が言っている。そのパスワードはおおよそ半角100字以内で、携帯からでも流すことができる。グーグル検索で誰にでも簡単に手に入れられる。

## アメリカがアサンジ氏を逮捕できない理由

アサンジ氏が自分で盗んできた情報ではない。

本人は自称ジャーナリストで、渡された情報を公開しているだけ。その意味でCNNやBBCと立場は変わらず、逮捕に適應できる法律がない。アメリカ人ではなく、情報流出がアメリカに危害を与える可能性があると考えた証拠がない。

## 情報流出によって国益が損なわれるという議論

- ▼国の外交にいちぢるしい支障をきたし、外交問題に発展しかねないという意見がある。それに対して、ニューヨーク・タイムズ紙電子版では、国家安全保障を損なう公電を排除するなど配慮したと発表。「公電は、多くの人命と多額の費用をかける決定を、政府がどのように行うかを率直に伝えている」
- ▼世界中の国々の国益が損なわれると言う人もいる。しかしペンタゴン・ペーパー事件で機密情報をニューヨークタイムズに持ち込んだ、ダニエル・エルズバーク氏は、「それは話が逆だ。今回の情報の流出によって、米政府がどれほど国益を損ねる外交を行ってきたかがあきらかになった」と述べた。(ペンタゴン・ペーパーはベトナム戦争に関する米国防総省の極秘文書で、これで米政府がベトナム戦争を泥沼化する過程が明らかになり、結果的にベトナムからの撤退の一因となった。)
- ▼情報の流出によってアメリカ国民の命が危険にさらされた、と米政府高官が非難した。これに対して、マサチューセッツ工科大学教授であり言語学者、教育学者、思想家のノーム・チョムスキー氏は、「実際に誰かの声明が危険にさらされたという具体例はまだ一つもない。逆に、米政府がその外交によっていかにアメリカ人の命を危険にさらしてきたかが明らかになった」と反論している。

## 反ウィキリークス、反アサンジの発言

- サラ・ペイリン：「オサマ・ビン・ラディンみたいに追い詰めて逮捕すべきだ」
- 米共和党：「国境を超えた脅威」アサンジに対し、しかるべき処分ができるような法案が提出されている。
- カナダ首相官邸顧問トム・フラナガン：TVの全国放送でアサンジ氏を暗殺すべきだと訴えた。
- 米国人ブロガー：息子を誘拐して逃走中のアサンジ氏を捕まえるべき。
- 米国内反アサンジ派：特殊部隊に「始末」させるべきで。国家反逆罪を適應すべき。(アサンジ氏は米国人ではなくオーストラリア人)

## 公開された機密文書が与える危険性？

- ◎公開されたアフガン戦争記録で、国家機密に関わる諜報ソースはひとつも公表されていなかった。(ロバート・ゲーツ米国防長官・米議会に提出した書簡)
- ◎WikiLeaksが文書を公表したことによってアフガニスタンで誰かが危険にさらされたことを示す証拠はひとつもない。(国防省)
- ◎文書公表によって護衛が必要になった人はいない。(在カブール NATO)
- ◎文書公開によってオーストラリア兵士や情報ソースが危険にさらされたことはない。(オーストラリア防衛庁)



**はなもフローリスト**  
あけましておめでとうございます。  
2011年もよろしくお願ひいたします。

お花の配達 は35ドルからです。  
葬式用のお花はひとつ75ドル以上で式の2日前までのご注文なら  
バンクーバー市とリッチモンド市内は送料無料で。 日祝定休

E-mail: [info@hanamoflorist.ca](mailto:info@hanamoflorist.ca) [www.hanamoflorist.ca](http://www.hanamoflorist.ca)  
Tel: **604. 685. 3649** Fax: 604.685.3688  
103-1100 Melville St. Vancouver, B.C.  
バンクーバー ダウンタウンのサーローとメルピルの角 Sun Life ビル 1階

## 11月28日、米務省外交電文公開を開始。

ウィキリークスは、欧米の主要メディア5社に同じ電文25万件を送っておき、前もって打ち合わせて同日同時に一斉に公電文を報道した。

米ニューヨーク・タイムス、英ガーディアン、独デア・シュピーゲル、仏ル・モンド、西エル・パイス

⇒外交機密を漏らされることで、米国の安全が損なわれる。逮捕しろという声が多い。

## 反ウィキリークス側の反撃

▼寄付金を受け付けていたアカウントのある Paypal が、12月3日にアカウントを凍結。

▼スイスの銀行がアサンジ氏の銀行口座を凍結。

▼12月7日、VISA、Master Card がウィキリークスとの取引停止。

▼反ウィキリークスのハッカー（ハンドルネーム・ジェスター）による、DDoS 攻撃（大量のデータを一度に送ってウェブサイトを麻痺させる。）

▼ウィキリークスが使用していたサーバー、アマゾンが使用許可を停止。

▼ウィキリークスにドメイン登録を提供していた Every DNS が撤退。

## それに対し、世界中のハッカーたちが反応した。

◆世界中にミラーサイトが立ち上がる。12月7日には1000を越した。

◆ハッカーたちが行う「オペレーション・ペイバック」はペイパルやアマゾンに反撃し、一時的閉鎖に追い込んだ。

◆ハッカーによるVISA、Masterカードへのサイバー攻撃によってサイトが一時的にダウンした。

**ミラーサイト：** 検閲によってウェブサイトが閉鎖されると、たくさんの人が一斉にコピーを始め、逆に世界中に同じ内容のサイトができてしまう。これらのサイトのほとんどは、ウィキリークスとは全く無関係の人々によるもので、検閲や言論弾圧を嫌うインターネットユーザーが自主的に作り上げる。

ウィキリークスの閉鎖  
↓  
スイスのドメインに移動  
↓  
数個のミラーサイトの出現  
↓  
数日で数百のミラーサイト

日米のメディアは共に、Anonymous（匿名）というハッカー団体によるハッキング攻撃だと報道しているが、実はAnonymousは単に掲示板などに匿名で投稿すると付けられる名前。団体名として使われていることをハッカーたちが面白がって、勘違いを正さずにいるため、ハッカーのグループ名だと思われる。

## これからどうなってゆくのか？

ウィキリークスがつぶれても、同じような団体が新たに出てくることは確実で、今後は各国の政府がより透明性を持たざるを得なくなると思われる。しかし、政府がより秘密裏に活動するようになる可能性も指摘されている。一方でアサンジ氏は、政府が内密が動くようになれば効率が悪くなり、政府が今ほど悪事を働く余裕もなくなるだろうと言っている。実際にそのようにうまくいくかどうかは未だ未知数であろう。

また、インターネットの規制が厳しくなることも大いにあり得る。それがどの程度効果的かは、インターネットの拡散した性質からしてかなり疑問だといわざるを得ない。



### 【参考】

<http://www.time.com/time/world/article/0,8599,2034040-1,00.html>  
<http://www.bbc.co.uk/news/uk-11949771>  
<http://www.bbc.co.uk/news/world-us-canada-11914040>  
<http://www.bbc.co.uk/news/world-us-canada-11882092>  
[http://www.bbc.co.uk/worldservice/news/2010/12/101209\\_cyber\\_wars\\_wt\\_sl.shtml](http://www.bbc.co.uk/worldservice/news/2010/12/101209_cyber_wars_wt_sl.shtml)  
<http://www.guardian.co.uk/world/the-war-logs>  
<http://www.guardian.co.uk/world/2010/jul/25/afghanistan-war-logs-military-leaks>  
<http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/northamerica/usa/7875518/US-soldier-linked-with-Iraq-video-leak-charged.html>  
<http://www.ellsberg.net/archive/daniel-ellsberg-fears-assanges-in-danger>  
<http://www.independent.co.uk/news/world/politics/how-wikileaks-shone-light-on-worlds-darkest-secrets-1938729.html>  
<http://www.guardian.co.uk/world/2010/feb/12/iceland-haven-freedom-speech-wikileaks>  
<http://www.guardian.co.uk/media/organgrinder/2010/feb/15/wikileaks-editor-excited-iceland-journalism>  
<http://www.theaustralian.com.au/in-depth/wikileaks/dont-shoot-messenger-for-revealing-uncomfortable-truths/story-fn775xjq-1225967241332>  
<http://www.bbc.co.uk/news/world-us-canada-11952817>  
<http://wiredvision.jp/blog/dangerroom/201004/20100423112432.html>  
<http://www.bbc.co.uk/news/world-latin-america-11966193>  
[http://www.time.com/time/video/player/0,32068,693536800001\\_2033916,00.html](http://www.time.com/time/video/player/0,32068,693536800001_2033916,00.html)  
<http://www.time.com/time/world/article/0,8599,2033887,00.html>

## アサンジ氏のインタビューから

(BBC、CNN、TIME 等)

ウィキリークスは、「科学的ジャーナリズム」という新しいタイプのジャーナリズム。これは、ニュース記事を読んだ人が、記事の根拠となった元の文書までクリックして見ることができ、読み手は自分でニュースに対する判断ができる。我々が他の報道機関と連携するのは、報じる内容が事実と間違いがないと証明するためでもある。

ウィキリークスは、民主主義社会に不可欠な強いメディアの一翼を担う。これまでもイラクやアフガン戦争に関する真実を白日の元に晒し、大企業の不正を明らかにしてきた。

もし戦争が必要で正当化できるものなら、そのまま真実を述べればよい。支持するかどうかは国民が決めることだ。だが、こうした戦争について政府が国民に嘘をつき、国民の命と税金を戦争に駆り立てるのは間違っている。

米最高裁はペンタゴン・ペーパー裁判において、「政府の欺瞞を効率良く暴露できるのは、自由かつ規制のない報道機関のみである」という歴史的判決を下した。真実を暴く全報道機関の権利を保護する必要がある。

欧米諸国に比べ、とりわけ中国は閉鎖的で言論の自由を恐れているということから、権力が金ではなく政治に握られているということがわかり、ジャーナリズムによって国が変わる可能性が高いのではない。

(ウィキリークスに送ってこられた情報が嘘のものであったら？という質問に対して) そういったものは、現在の主要メディアにおいてもたくさん出回っている。ウィキリークスが万一如そのようなメディアのひとつになったとしても、状況は変わらない。逆に、その状況を避けるための効果的な対応策が、リークされた文書のたくさんの人々や専門家による徹底した検討と、世界規模の読者による議論である。

外交の歴史は、「ケーブルゲート（現在ウィキリークスによって行われているアメリカ外交公電流出）前」と「ケーブルゲート後」にわかれるであろう。

# 私の薦めるこの一冊

## 『分身』 東野 圭吾著

自分と姿形が全く同じ人が、世の中にもう1人存在したら・・・？クローン。東野圭吾の『分身』は、クローン人間が大きなテーマである。

「雛子の章」と「双葉の章」とに分かれて、2つのストーリーが展開され、それが最後には1つになる。入口が正反対にある迷路から、2人が1つの出口をつかむために進んでいく、そんな話の展開だ。

序盤はわりとゆっくりとストーリーが展開されていくのに、中盤を超えたあたりから、話は急展開していく。読み始めはよく理解できなかった話が、終盤に近づくにつれて、話が繋がっていくところにおもしろさがあると思う。

読み終わったあとの率直な感想は、この本の内容がもし現実起こりえたら、恐ろしいな、ということだった。もし本当に人間のクローンが存在したらどうなるのか？ 考えただけで私は恐

ろしくなる。もし、本当にクローン人間が作られたときに人はどういった行動に出るのだろうか。そう考えたとき、この本は少し冷静すぎるような気がした。

「分身」は、1994年に出版された本で、もう15年ほど前のものだ。その後、実際に、ねずみのクローンが完成されている。今の医学はクローンを作ることが可能なまでに進歩しているのである。となると、人間のクローンが作れるまで医学が進歩するのも、そう遠くはないのではないか、と思う。科学者は純粋な研究心で科学を発達させてきた。そのおかげで私達は多くの恩恵を受けてきたけれど、この先どこまでいくのだろうか。さわってはいけない領域にまで踏み込もうとしている（もう踏み込んでしまっている）現代。誰が歯止めをかけるのだろうか。科学が克服しなければならぬのは、技術だけでなく、人間の倫理観の説得も必要

だと思う。一線を越えると殺人鬼にもなる。科学が殺人鬼にならないためにも倫理観という歯止めが必要なのだろう。とうてい自分にはどうしようもない世界だが、そんな人間ばかりだからこまできてしまったのかもしれない。無関心は楽だけど、危険なことなのかもしれない。

著者の東野圭吾は、もとをたどると科学者出身だ。だからか、「分身」だけではなく、科学の内容の本を何冊か書いている。どれもストーリー展開がおもしろくて、読み始めたらすぐに、本の世界に引きずり込まれてしまう。中でも「分身」は、予想していた展開を超えていた。あつけにとられたと言った方が正しいかもしれない。好きなのは、ラストのすがすがしさ。うまくまとめてしまうラストじゃないのが好きだ。

(バンクーバー日本語学校こどもの国 杉田 智花)



このコーナーでは、バンクーバー日本語学校の附属文化施設である図書館の本を紹介いたします。図書館はコミュニティーの皆様のためにある施設です。児童図書から大人の本まで幅広い内容の本(約3万1千冊)がありますので、どうぞご利用ください。

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館図書館  
Tel: (604) 254-2551 487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

### ダンボの耳

ベネズエラのチャベス大統領は、集中豪雨で家を無くした被災者 25 世帯を官邸にうけいれていたが、今後 80 世帯を受け入れるべく準備を進めている。そのかわり、自分はリビアのカダフィ大佐から贈られたテントに住むと発表した。テントを贈ったカダフィ大佐は、海外訪問の折には常にテントを宿泊施設として常用している。

**日曜礼拝 11:00am**  
(日本語・英語)

小さな子供たちから  
留学生、シニア、  
もちろんカナディアンも、  
たくさんの人たちが集う、  
明るくアットホームな  
プロテスタントの教会です。  
どなたでも大歓迎です!!

**バンクーバー  
日系人福音教会**  
604-521-7737  
425-11th St., New Westminster

スカイトレイン New Westminster 駅にて  
10:30~10:45の間、迎いの車が用意されています。  
[www.japanesegospelchurch.com](http://www.japanesegospelchurch.com)

あなたの心の隙間に  
妹にきた縁談を姉にする  
——萩原ともよ

隙間川柳の会

**ノースショア日本語キリスト教会**

"人生の道・真理・命であるイエス・キリストに出会ってみませんか"。

- 日曜礼拝: 毎週日曜日午前 10 時 45 分、  
日曜学校: 午前 10 時
- 聖書勉強: 毎週火曜日午前 10 時 30 分、  
金曜祈り会: 毎週金曜日午後 7 時
- 集会場所: 1317 East 17th Street,  
North Vancouver, BC V7J 1L9
- 連絡先: 金ジョンソン牧師  
604-986-6811  
mjongska@gmail.com

**North Shore  
Japanese Church**

**日系聖十字聖公会**

4580 Walden St. Vancouver  
(メインと30番街を東へワンプロック)  
毎週日曜: 午前10時30分

日英両語による礼拝、お話。皆さんのお出でをお待ちしています。人生相談、聖書勉強等、皆さんの希望に応じます。

電話: 604-879-1344 または  
604-983-0070  
所沢(しょざわ)基喜牧師

**メノナイト日本語キリスト集会**  
Mennonite Japanese Christian Fellowship

日曜礼拝 2時から  
10787 128 St. Surrey  
(St. Helen's Anglican Church 内)

スカイトレインの Gateway 駅に 1:45p.m. に  
お迎えに伺います。前日までにご連絡ください。  
連絡先: 牧師 ニュフェルド ジェラルド  
(604-596-7928 日本語でどうぞ)

**Japanese Christian  
リバイバルセンター**

古いものは過ぎ去って  
見よ、すべてが  
新しくなりました。  
新しい年、皆様の上に  
豊かな祝福が  
ありますように。

礼拝: 毎週土曜日 11am より  
いやしと解放の祈り: 毎週火曜日 7pm - 9pm  
場所: Canadian Bible Society 書店 2 階  
700 Kingsway (Kingsway と Fraser 角)  
連絡先: 牧師 たのう やすを 778-285-2767  
[www.jcrrc.ca](http://www.jcrrc.ca)

# 本の虫 新刊案内

## 文芸

■ある小さなスズメの記録 クレア・キップス著  
文藝春秋 ¥1,500

二次大戦中のロンドン郊外で、老婦人に拾われた傷ついた小スズメが献身的な愛情に包まれて育ち、爆撃機の襲来に怯える人々の希望の灯火となる。

■人生相談始めました 蒼井 上鷹著  
PHP研究所 ¥1,575

街外れで小さなショットバーを営むモーは、常連客の身の上話にのるうちに人生相談業を始めるために。そのアドバイスがおかしな波紋を巻き起こしていくことに…。新感覚ブラックユーモア小説。

■小説のように アリス・マンロー著  
新潮社 ¥2,520

子連れの若い女に夫を奪われた音楽教師。新しい伴侶とともに恵まれた暮らしを送る彼女の前に、自分の過去を窺わせる小説が現れる…。表題作含め、長篇を凌ぐ深い読後感をもたらす10の短篇小説。

■篝火草 海野 碧著  
光文社 ¥1,890

2年7ヶ月前に別れた妻の遺体の身元確認に呼ばれた蔵本翔は、記憶の中の彼女の叫び声に導かれて、失くした過去に直面する…。読後、静かな興奮が胸に押し寄せる、著者の新たな傑作。

■地のはてから 上 乃南 アサ著  
講談社 ¥1,680

物心ついたとき少女はここで暮らしていた。北海道知床で生きた女性の生涯を丹念に描き、深い感動を呼び起こす。構想十年一書き下ろし長編小説。

■ツリーハウス 角田 光代著  
文藝春秋 ¥1,700

謎の多い祖父の戸籍、沈黙が隠した家族の過去。すべての家庭の床下には、戦争の記憶が埋まっている。『新宿角筈翡翠飯店』クロニクル。

■！！！！(ビックリマーク)3 二宮 敦人著  
アルファポリス ¥1,155

新世代ホラーの天才作家が贈る戦慄のホラー。女子大生のサチコは、なぜか隣人のおばさんに命を狙われていた。恋人、友人とともにその理由を探り始める…。『ゴミ捨て場』ほか1編を収録。

■長い廊下がある家 有栖川 有栖著  
光文社 ¥1,575

廃村に踏み迷った学生は、ようやく明かりのついた家に辿り着く。そこも廃屋だったが3人の雑誌取材チームが訪れていた。この家に幽霊が出るといのだが…。切れ味抜群の本格ミステリ傑作集。

■週末は海にいます 渡良 瀬一郎著  
ソフトバンククリエイティブ ¥1,680

オンライン小説サイトで第1回 Creative Story 大賞優秀賞を受賞した作品を書籍化。誰もが経験する「自分探し」を描いた、青春・恋愛ストーリー。

## 随筆

■星のあひびき 丸谷 オ一著  
集英社 ¥1,575

戦争の世紀20世紀を眺望し、モーツァルトと「源氏物語」を評価した名誉を称える。村上春樹氏のチャンドラーから井上ひさしまでの傑作を推奨し…。ゴシップ・ユーモア・奇想・新説がたっぷり。

■ゆっくり急ぐ 外山 滋比古著  
毎日新聞社 ¥1,470

ローマ皇帝アウグストゥスの名句“FestinaLente!”=ゆっくり急げ。丁寧にやれ、拙速はいけな。矛盾するふたつを結びつける知恵とは、『思考の整理学』の外山滋比古が軽妙なエッセイで綴る。

■人生の終いじたく 中村 メイコ著  
青春出版社 ¥1,470

「では、お焼香をお願い致します。いい男から、ご順にどうぞ」、お葬式用に自分で吹き込んでおこうかしら…。今年で76歳となる中村メイコが綴る、希望と笑いあふれる“パワフル遺言エッセイ”。

## 社会一般

■空白の五マイル 角幡 唯介著

集英社 ¥1,680

その空白地帯に挑んだ探検家たちの旅を追い、著者も谷を踏破。7年後、再び挑むが、想定外の出来事の連続で旅は脱出行と化し…。2010年第8回開高健ノンフィクション賞受賞作品。

## 芸術

■オーロラ 内野 志織著  
毎日新聞社 ¥2,520

1極北の地カナダで遭遇した光のファンタジー。オーロラの「色」と「オーロラのある風景」にこだわり撮影された約10年にもわたる撮影の中でこの傑作集。すべてフィルムで撮影された写真集。

## 自然科学

■ロボットとの付き合い方、おしえます。  
瀬名 秀明著 河出書房新社 ¥1,260

それは「人間とは何か」を知る近道だ。宇宙探査、災害救助から介護の現場まで、人気SF作家が最先端のロボット研究を通して、未来への関わりかたを一緒に考えます。

## 2010年度ベストセラー

2009.12.01~2010.11.30 日販調べ

### 総合

もし敵艦の女子マネージャーがドラッカーの「マネジメント」を読んだら 岩崎 暲子著  
ダイヤモンド社  
巻くだけダイエット 山本千尋 幻冬舎  
1Q84(3) 村上春樹 新潮社  
体脂肪計タニタの社員食堂 タニタ 大和書房  
伝える力 池上彰 PHP 研究所  
知らない恥をかく世界の大問題 池上彰 角川SSコミュニケーションズ発行  
くじけないで 柴田トヨ 飛鳥新社  
新・人間革命(21)(22) 池田大作 聖教新聞社  
1Q84(1)(2) 村上春樹 新潮社  
マネジメント P. F. ドラッカー ダイヤモンド社

### フィクション

1Q84(3) 村上春樹 新潮社  
1Q84(1)(2) 村上春樹 新潮社  
天地明察 冲方丁 角川書店  
神様のカルテ(1)(2) 夏川草介 小学館  
親鸞(上)(下) 五木寛之 講談社  
母-オモニー 姜尚中 集英社  
新参者 東野圭吾 講談社  
ロスト・シンボル(上)(下) ダン・ブラウン 角川書店  
猫物語(黒) 西尾維新 講談社  
カッコウの卵は誰のもの 東野圭吾 光文社



読み終わった 読み終わった 読きあきた 観終わった 遊びあきた  
本 洋書 CD DVD ゲーム  
お売り下さい

※お売り頂く際、写真付きIDをご持参ください。 ※ソフトの買取は午後6時までとさせていただきます。

Tel: 604 605 8887

10:00am ~ 8:00pm 年中無休

www.bookoff.co.jp

636 Hornby Street Vancouver

ふれいざーのウェブサイトが新しくなりました。  
www.thefraser.com

ふれいざーのウェブサイトにおいでください。  
これからも新しいものがどんどん追加されます。たびたび見に来てくださいネ!  
! 毎日更新!

このページの「本の虫新刊案内」で紹介される新刊書も、  
ふれいざーのウェブサイト www.thefraser.com を通して  
インターネットでご購入できるようになります。  
もちろん、ふれいざー出版の本や自費出版本も、  
インターネットでご購入可能!! ご利用ください。



## 皇帝ティトの慈悲

### La Clemenza di Tito

作曲： ウォルフガング・アマデウス・モーツァルト  
 原作： ピエトロ・メタスタージオ  
 台本： カテリーノ・マッツォーラ  
 初演： 1791年9月6日  
 プラハ国民劇場  
 舞台： ティト皇帝治世下（紀元1世紀）ローマ  
 演奏時間： 2時間10分



#### あらすじ

【第1幕】先々代の皇帝の娘ヴィットリアは、皇帝ティトの後になって再び権力を握ることを望んでいる。ところが、ティトがユダヤの王女と結婚しようとしていることを知り、皇帝を暗殺することにする。ヴィットリアは、自分に夢中のティトの親友セストにティトの暗殺を命じる。セストは一旦は暗殺を引き受けるが、その直後ティトの結婚が中止になった。ほっとしたのもつかの間、今度はティトはセストの妹であるセルヴィリアと結婚すると発表する。しかしセルヴィリアにはすでにセストの友人アンニスと婚約していたので、そのことをティトに伝え、ティトも納得してセルヴィリアとの結婚をあきらめる。しかしヴィットリアはティトがセルヴィリアとの結婚をあきらめたの知らず、再びセストにティト暗殺を命じていた。その後ティトはヴィットリアとの結婚を決意し、そのことをヴィットリアが知った時はすでに遅く、セストはティトの宮殿に火を放つ。

【第2幕】ティトは炎上する宮殿から逃げ無事だったが、セストは逮捕される。ティトは自分の命を狙ったのが友人であることを知り驚き、理由を聞こうとする。しかしセストは口をわずら、死を望む。ヴィットリアは命をかけてヴィットリアの名前を言わないセストに感動し、ティトに自分の罪を告白する。友人を死刑にしたくなかったティトは、皇帝は寛容であるべきであるという理想に従い二人を許す。ローマの人々は、ティトの慈悲深さを讃える。

このオペラのこと モーツァルトの没年に書かれたオペラで、ボヘミア王の戴冠式のためのオペラとして依頼を受け、大作『魔笛』の作曲の合間に18日間で仕上げたといわれています。後世の批評家には、その作曲の早さのせいかあまり評判がよくなかったようですが、モーツァルト自身はこの出来に非常に満足していたようです。

このオペラは当初、セストはカストラート（去勢して高音が出るようにした男性歌手）が、アンニスを女性が演じていましたが、現在では2役共女性が演じています（いわゆるズボン役）。

皇帝ティトのモデルは、在位2年余りで41歳で急死した皇帝ティトゥスで、異常なほど慈悲深い皇帝でした。在位前はいろいろあったようですが、父を継いで皇帝になってからは政敵も国民も誰一人傷つけず、「他人を殺すくらいならむしろ自分が死ぬ」と言っていました。また清廉潔白で、善行が出来なかった日に、「諸君、私は1日無駄にしてみました」と言ったと伝えられています。

オペラ・セリア このオペラは、オペラ・セリアの最後の傑作といわれています。オペラ・セリアとは、オペラ・ブッフア（喜劇的オペラ）に対して、シリアスなオペラで、イタリア語で歌われ、登場人物は高貴な人々ばかりです。いわゆる宮廷オペラで、1700年代に流行していましたが、フランス革命以後ひろまった平等主義や共和制によって廃れました。



#### バンクーバーオペラ公演

日： 2月5、8、10、12日

開演：7:30 pm

場所：Queen Elizabeth Theatre  
W Georgia St & Hamilton St,  
Vancouver

チケット： \$23.25 - \$169.25  
604-683-0222

## カットに覚えあり

Sashi



### HAIR STUDIO 2008

103-300 W. Georgia St., Vancouver. Georgia と Hamilton の角  
Tel: 604-688-7862



ANGEL SEAFOODS

魚介類、卸し売り・小売

日本から空輸。

新鮮な日本の魚介類を毎週入荷！

Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

1345 Grant St. Vancouver, B.C. Canada V6L 2X7

## THEATRE

**Arts Club Theatre Granville Island Stage**  
1585 Johnston Van.

**1. Ultimate Improv Championship**

Thu 9:15PM

毎週行われる勝ち抜き即興コメディバトル。

**2. Theatresports**

Thu 7:30PM Fri/Sat 10:00PM

2チームが繰り広げる即興コメディバトル。

**3. Improv Musical**

Wed. 7:30PM

即興ブロードウェイミュージカルコメディ。

**4. It's A Wonderful Life**

Nov.18-Jan.2,2011

ホリデーシーズン恒例の心暖まるストーリー。

**5. Floating**

Jan.12 - Feb.5 8:00PM Wed/Sat 2:00PM

カナダプレミアの美しく不思議なコメディ。

**Studio58/Langara College**

100 West 49th Ave.

**The Comedy of Errors**

Jan.27 - Feb. 20 Wed- Sat 8:00PM Sat/

Sun 3:00PM \$18/22

生まれた時に生き別れになってしまった双子を描くシェイクスピアコメディ。

**Pacific Theatre**

1440 West 12th Ave.

**Christmas on the Air**

Dec.10-Jan.1 8:00PM Wed. 2:00PM

ラジオの全盛時代、クリスマスライブショーのオンエアミュージックとオフステージロマンスを描いた心暖まる作品。

**My Name is Asher Lev**

Jan.28 - Feb. 26 8:00PM Sat 2:00PM

Morris Ertman 監督。若きユダヤ人の天才が描いた The Brooklyn Crucifixions がコミュニティに物議を醸し出し…。

**Vancouver Playhouse Theatre**

Hamilton @ Dunsmuir

**This**

Jan.8 - Jan.29 8:00PM

現代の人間模様を描いたアーバンコメディ。

**Stanley Industrial Alliance Stage**

2750 Granville St, Vancouver,

**White Christmas**

Dec.4-Jan.2 various times

Irving Berlin による愛と友情のホリデースペシャ

ルミュージカル。

**August: Osage County**

Jan.27 - Feb.27

8:00PM Wed/Sat/Sun 2:00PM

ある夏の夜、ウエストン一家におこった事件を描くコンテンポラリーマスターピース。

**Queen Elizabeth Theatre**

West Georgia Street, Vancouver

**The Nutcracker**

Dec.29-Jan.1 7:30PM/2:00PM

Ballet BC がおくるホリデースペシャルバレエ公演。「くるみ割り人形」

**The Rickshaw Theatre**

254 East Hastings St.

**Hard Core Logo: Live**

Jan.26 - Feb.6 8:00PM \$25

ジョーはバンドの最後のツアーに乗り出すが…。



## EVENT

**Canyon Lights  
at Capilano Suspension Bridge**

3735 Capilano Rd. North Van.

Dec.3-Jan.2, 2011 5:00-9:00PM

\$15/ 大人 \$5/ 子供 \$35/ 家族

www.capbridge.com

キャピラノサスペンションブリッジの恒例クリスマスストラディション。自然とクリスマスライトの醸し出す美しく幻想的なシーンを家族で体験しよう。

**The Festival of Lights**

VanDusen Botanical Garden

5251 Oak St. Van.

Dec.10-Jan.2, 2011 4:30-9:00PM

\$15.77/ 大人 \$11.75/ シニア・子供 \$9.25/

子供 (6-12) \$33.50/ 家族

毎年恒例、クリスマスを彩る光の祭典。

**Heritage Christmas**

Nov.27-Jan.2,2011

Burnaby Village Museum

6501 Deer lake Ave. Bby

www.burnabyvillagemuseum.ca

ホリデーシーズン中に是非訪れたい昔ながらのクリスマスイベント。

**The Inside Taste**

Vancouver Aquarium

Stanley Park

Jan.20 7:00PM \$68

Dine Out Vancouver 2011 キックオフ プレビューイベント。

**PuSh International Performing Arts Festival 2011**

Jan.18-Feb. 6

http://pushfestival.ca

毎年恒例のアートフェスト。シアター、ダンス、ミュージックパフォーマンス。

**Polar Bear Swim**

English Bay

Jan.1 2:30PM

元旦恒例の寒中水泳大会。

## sports

## アイスホッケー

Rogers Arena(旧 GM プレース)

800 Griffiths Way, Van.

\$71-\$252

Vancouver Canucks vs.

Calgary Flames Jan.5 7:00PM

Edmonton Oilers Jan.7 7:00PM

Detroit Red Wings Jan.8 7:00PM

San Jose Sharks Jan.20 7:00PM

Calgary Flames Jan.22 7:00PM

Dallas Stars Jan.24 7:00PM

Nashville Predators Jan.26 7:00PM

今まで本誌上に掲載されていた、コンサート、ギャラリー、ミュージアムのスケジュール表は、ふれいざーのウェブサイト [www.thefraser.com](http://www.thefraser.com) でご覧ください。

# 竜を家に連れて

一遅れてきた、津軽アイヌ  
キロス田中桜子

## 津軽へ

「岩木山に、登ろうかな。」

様々な想いを抱えていた私は、広島から真っ直ぐ函館の実家に向かう気にはなれず、津軽に行ってみたくとKさんに話した。すると思いがけない反応が帰って来た。

「岩木山。ちょっと待って。岩木山って巡礼の聖地って聞いている。前にそのことを誰かに聞いた時から、行ってみたいと思ってた。私も行きたい。」

あっけにとられる私に有無を言わせないきびきびした口調で彼女は津軽行きを宣言した。

「三日位なら休み取れるから。良いでしょ？ もしかしたらそんなこともあるかと仕事も詰めてなかったの。」

女が何か事を起こすとなると、潔いものだ。

即座に彼女は診療スケジュールの調整を始めた。

息子さんは隣に住む彼女のお母さんに預けるそうだ。そうして翌日の朝、二人津軽に旅立つこととなった。

新幹線で盛岡駅についた時には、もう暗くなり始めていた。そこから、弘前行きの夜行バスに乗り換えた。

五月の盛岡は、広島や長崎とは違って、風がまだ肌寒さを残している。東北の春は、遅い。だが、萌え出でる生命のエネルギーは、どんどん暗さを増して行く黄昏のなかでうごめいている。近畿人のKさんは、東北の空気に触れて、いよいよやってきた、と目を輝かし、私の道案内人で

もあるかのようにてきぱきと動いてくれた。しかし当の私は心のどこかに何かずっしり重いものをかかえていて、津軽に向かうことを素直には喜べなかった。「帰りたい」という強い願望と「行っては行けない」という拒否反応が同時に存在していたからだ。あたかも見えない壁の向こう側にいる自分の分身を見たいという本能と見たくないという怖れが葛藤しているかのように。

弘前行きの夜行は空いていたので私達は最後列の席を二人で専有してしまった。「新幹線よりずっとリラックス出来るね」と言いながら五、六席が長椅子状につながったバスの後ろの窓の下の席の真ん中にゆったりと腰をおろし、荷物を肘掛け代わりにそばに置いた。

盛岡市内を出るとバスは人家のまばらな農地を抜け、やがて樹木に囲まれた山々を通って行く。両側に並んだ窓ガラスが映し出す岩手県の大自然は、気づくとすっかり闇に覆われていた。私は深い群青色にかすむその樹木や山筋の影を、ぼんやりと眺めながら、Kさんととりとめのない会話をしていた。

バスが出発してどのくらい経った頃だろうか。未だ青森県との県境にはしばらく距離が残っているあたり、山なみの景色の中をバスは走っていた。丘陵の線は、闇に潜む緑色のモヤの気配を放っている。

突然、奇妙なことが起こった。右手が麻痺したような感じがして、視線を落として手を動かそうとしたが、肘から先が、何か重いものでも乗せられたように、動かない。指を動かすことさえ出来なかった。

「ね、変なの。右手が重たくって動かない。」

私は思わず声にしてKさんに伝えた。彼女は驚いて身を乗り出してくる。

私は「何か」の気配を感じて瞼を閉じた。すると、瞼の奥のスクリーンに写ったものは、何とも恐ろしいものだったのである。それは、目をむき出した、

すさまじい形相の血だらけのがっしりした生首で、その大きな目は私の方に向けられていた。

「生首だ、血だらけの。」

私はKさんに告げた。彼女はぎょっとして、躊躇している。

私は再び瞼を開き、窓ガラスの向こうの闇に目を向けた。すると、暗闇のはずの景色が燃えているのが映った。あたり一面火の海となって燃えている山々や樹林が見え、私の乗っているバスは燃える山河の中を走り抜けている、という奇妙な認識が湧き起こった。

その時だ。初めて私は、自分が<アテルイ>の故郷を通ってきていることに気がついた。千年以上も昔、七百八十九年(延暦八年)に朝廷の大規模な遠征軍を退散させた先住民族蝦夷(えみし)の一首長アテルイは、和解のために赴いた敵陣の本拠地である京の都で、八百二年に処刑された。が、その首は切られた直後に宙に飛翔し北の空に飛び去ったと言い伝えられる。

その<アテルイ>の魂のネーティブブランドに、やってきていたのだった。

そのことを悟ってから、もう一度目を閉じた。

今度は全く違うものが見えた。明るいオレンジ色の球体が私の右手の上で輝いている。

「今度は、オレンジ色の玉が見える。」

瞳を開けると、すうっと体が軽くなるのを感じた。不思議なことに右手の麻痺感覚が消え、指も手もいつものように動かせるようになった。私は右手を自分の胸元に寄せ、いたわるように手のひらを心臓の上に押し当てた。

ほんの数分間のことであったが、十数世紀もの時間を瞬時にワープしたような感じだった。窓の向こうの闇はうごめく影のように、ガラス窓に貼りついてた。

ぐおおおおん

ぐんげお色の闇の彼方  
春遅いみちのくの  
なまぬるい緑のモヤのうねり  
ぐおおおおん  
と  
亡者の列がただうねうねと  
続いているばかり

アテルイよ、  
彷徨い続ける  
血だらけの  
首ッ玉よ。

冬の雪嵐のなか、  
夏の日照りのなか、  
降りしきる雨のなかで  
ひとり  
何ば  
見できた？

(つづく)

## すうどく答え

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 8 | 2 | 4 | 3 | 1 | 9 | 9 | 7 |
| 1 | 9 | 4 | 5 | 7 | 6 | 3 | 2 | 8 |
| 3 | 7 | 6 | 8 | 9 | 2 | 4 | 1 | 5 |
| 9 | 5 | 3 | 7 | 1 | 4 | 2 | 8 | 9 |
| 2 | 4 | 7 | 6 | 8 | 9 | 5 | 3 | 1 |
| 8 | 6 | 1 | 3 | 2 | 5 | 7 | 4 | 9 |
| 4 | 1 | 9 | 2 | 5 | 8 | 6 | 7 | 3 |
| 7 | 2 | 8 | 9 | 6 | 3 | 1 | 5 | 4 |
| 9 | 3 | 5 | 1 | 4 | 7 | 8 | 9 | 2 |

## Finn の

### サーモンカラーゲン基礎化粧品

#### 乾いたお肌対策

#### 潤い・美白効果に

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Extract Lotion (化粧水)      | \$ 42.00 |
| Rejuvenating Gel (ジェル)    | \$ 36.00 |
| Rejuvenating Cream (クリーム) | \$ 36.00 |
| Soap (せっけん)               | \$ 22.00 |
| 新製品                       |          |

\* Tax12%と送料が加算されます。

★ \$100 以上お買い上げの場合 送料 無料 (カナダ国内)

Tel:604-318-2162 Fax:604-939-8780  
E-mail: shop@thefraser.com

## 値段のつけられない旅

### カナダの農家を尋ねて (3)

風来坊

#### Chapter37 少雨地帯に湧き水の出る大所帯農家

家族7名+労働者3名+私の合計11名の食事は実に大変だ。英国人の若いカップルとドイツ人の若者の賑やかな農家である。若いカップルの作ったチーズは酸っぱかった。乳搾りとチーズ作りの過程で、精密さと愛情に問題があったと思う。30名ほどの招待客を招き、盛大な夏祭りが3日間続いた。主人は気配りがよく、陽気な働き者である。さすが大所帯のまとめ役である。

#### Chapter38 元メディカル技師のいる農場

1990年代に銀行から借金して、土地やトラクターを購入。作物が不作のために支払いが滞りがちで、そのため銀行は土地、建物、機械などを差し押さえに入った。7年間戦ってようやく勝ち抜き、財産は自分のところに戻ったが、今も借金は残っている。農夫は元医療技師で、いろいろな検査器具の成果をじっくり語った。

#### Chapter39 ニワトリの生産工場

農場には壊れた農業機械は見当たらない。農夫は18年前に自分も娘も病気になるのでここに移り住み、オーガニック農家になった。彼女の食べ物はすべてオーガニックで、そこの常駐労働者もコーヒーまでオーガニックを使用していた。家族経営から会社経営方針に切り替え、タイムカードで完全に時間単位で労働者を管理していた。今後も需要に応じてもっと会社を拡大する方針とのこと。それが農婦のストレスをぐんぐん上昇させていることを知っているかどうか。人間とは本当に難しい動物である。

#### Chapter40 親子とも機械整備士の農場

ロバートは5年前リンパ腺癌になり、医者から、死か農業と化学肥料農業を止めるか、選択しろといわれ、オーガニックファームに転換した。息子も体を悪くして、オーガニックの重要性を知ったという。足早に走るニワトリ、どうしたんだろう？ バッタを追いかけているのだ。昆虫が這い回る農場。同じサーティファイド・オーガニック・チキンでもいろいろ違うものだ。

#### Chapter41 ハッピー・ファミリー

夫は妻を必要とし、妻は夫を必要とするバランスのとれた夫婦だとリチャードは言う。ここの修理工場は非常に汚れていたで、私は6時間かけて掃除した。リチャードの誕生日として、ほうきとショベルはどうかと妻のキャティに提案したら、最高のアイデアだと喜ばれた。リチャードは言った。"I never meet someone like you. Everyone think about taken. You think to give away." そう言われたとき天にも昇る気持ちになった。

#### Chapter42 夫婦とも博士号保持者の羊農場

元脳医学者、大病院で教授、脳手術の執刀をしたという働き者の農夫。妻はトロントで歴史学を勉強し、ロンドン大学で絵画修復学の博士号を取得した。夫婦とも変わっているが、この家もまた普通でない。サイロ形式屋根とストローウォール・ハウ(ワラとしくいで作られた壁の家)。最後に犬もまた変わり者で非常に臆病者である。そしてまだ旅は続く……。

## シニアの方々、 インターネットは音楽の宝庫です

H.N.

40年、50年前の昔大きなスピーカーの前で腕組みし難しい顔をして「ハイファイ」を楽しんだ同輩の方々コンピュータをメールと孫の写真を見るだけに使っているのはもったいない。情弱などと蔑まされては癪ではないですか。インターネットで視聴できる音楽ビデオの質は向上し、十分に視聴に堪えるものが数多くあります。辻井伸行、小林愛実、内田光子、諏訪内晶子、庄司沙矢香……一流のアーティストの素晴らしい演奏が映像と共に楽しめます。クラシックCDでは2万枚も売れたら大当たりですが、辻井さんのクライバーンコンクールの時の「ラ・カンパネーラ」は世界中の人が90万回、小林嬢のモーツァルト協奏曲は150万回以上も視聴されています。

また、デビューしたての美空ひばりさんの「東京キッド」など懐メロも探し出すことができます。コンピュータのイヤホン差し込み口にミニプラグステレオケーブルを差し、反対側の左右チャンネルのRCAプラグをお持ちのハイファイ装置のAUX入力につなげれば、スピーカーから音を出すことができます。最近の大型テレビはコンピュータから画像も音声も取り込むことができるようなので、これに音質の良いスピーカーをつなげるのも手です。見たい映像はグーグルやYouTubeで検索します。慣れてきたら映像ファイルを自分のコンピュータに取り込み、フォルダーでファイルの整理整頓を行い、自分専用のレコードライブラリーにします。

短歌

若松にふり積む雪の清けさを吾がものとして生きてゆかまし  
さり気なく別れし人よ砂浜にただ行きずりの人と思えず

みえ

### 🐣 日本語チェック

「一番ばかりている」という意味で「愚の～」というが、「～」に入るのはどれか。

- ①頂点 ②天変 ③骨頂

解答・解説は54ページ

3歳から大人まで誰でも学べる学校

## バンクーバー 日本語学校

並びに日系人会館 since 1906

### 生徒募集中

- \* こどもの国 (3歳~5歳)
- \* 小学・中学・高等科 (日本語圏対象)
- \* 基礎科レベル1~12 (英語圏対象)
- \* ハイスクールクラス (高校生から日本語を習い始めるコース)
- \* アダルトクラス
- \* 日本語能力検定試験準備コース

◇見学受け付け中！お気軽にお問い合わせを◇

音楽・図工・生活科などを取り入れたインリッチメントクラス、日本語書籍31,000冊所蔵図書館、中・高等科の生徒によって運営される生徒会活動など。

Tel: (604)254-2551  
Fax: (604)254-9556

475 Alexander St. e-mail: vjls@vjls-jh.com  
Van. V6A 1C6 Web: www.vjls-jh.com

## バーナビー日本語学校

### 生徒募集

9月からの新入生を募集。各クラス週1回の授業。

幼稚科、小学科および中学科：

水曜午後4:00~午後6:00

(幼稚科：3歳~5歳)

(小学科：国語の教科書を使って学習、レベル1~7)

(中学科：小学科卒業生対象、レベル1~3)

基礎科：水曜午後6:15~午後7:45

(家庭で日本語を話さない生徒対象、5歳から)

受験科：水曜午後6:15~午後7:45

(Provincial Exam 受験生対象)

※体験入学随時受け付け中

### < 教師募集 >

急募、小学科を教えていただける方。教育経験者、教員資格があれば尚可。

学校所在地：Lochdale Community School 内

(6990 Aubrey St., Burnaby)

交通機関：スカイトレインおよび134番のバス

(Brentwood Station/Lake City Station)

お問い合わせ：

生徒募集/ボランティア募集

bbyjapanesesch@hotmail.com

教師募集 (604)931-6291 (ひるた) または上記アドレス

より健やかに生きるために

## からだ と こころ

### メタボリック症候群について

小林 敏郎 (茨城県医師会産業医会副会長)

- ☆ メタボリックは生活習慣病のサイレントキラー
- ☆ メタボリックってなあに? / なぜ怖い? / どう防ぐ?
- ☆ メタボリック予防に効果的なエクササイズ
- ☆ 健康な体は食生活から! 見直そう自分の食事
- ☆ これだけは押さえておきたい食事のポイント

### あなたが輝くこれからの生き方

—どんな時も大丈夫—

田中 信生 (TCS 主宰・カウンセラー)

- ☆ やさしい気持ちになれる子育て術
- ☆ 夫婦円満、家庭円満の秘策とは?
- ☆ 褒め方 & 叱り方の大事なコツ
- ☆ 職場で使ってみたい円滑術

日時 2011年 **1月23日** 午後2時～5時  
 会場 Vancouver Central Library, 地下1階  
 350 West Georgia St., Downtown  
 定員 200名 / 受講料 20ドル (当日25ドル)

詳細 <http://ameblo.jp/tcsvancouver/>  
 お申込・お問合せ [tcsvancouver@gmail.com](mailto:tcsvancouver@gmail.com)

主催: トータルカウンセリングスクール (TCS) バンクーバー支部

バンクーバー仏教会よりお知らせ

## 除夜の鐘

今年も例年通り、UBC の Asian Centre に於きまして除夜の鐘をつきます。除夜の鐘は、人間の持つ108の煩惱(ぼんのう: 人間の持つ欲望、執着、怒りやねたみの心)を打ち碎けるようにとの説明が一般です。大きく分類すると108となりますが、正確には人間は108以上の煩惱を有し、その数え方は様々です。古来インドに於いては、108やその他の大きな数字は「大変多い」という意味を表す使い方をしますので、数字自体にはあまり意味がありません。それよりも、私自身が煩惱にとらわれ、それが苦悩へと導いているということに気付くことが大切です。

日時: 12月31日(金) 午後11時30分より

場所: UBC - Asian Centre  
(1871 West Mall, Vancouver)

場所は UBC の新渡戸稲造記念庭園隣接の Asian Centre という建物の前です。詳しい場所は UBC の Web Page 等で "Asian Centre" で検索・確認出来ます。日本から遠く離れたカナダで日本的な年越しを送ってみてはいかがですか。どうぞ皆様お友達をお誘い合わせの上お気軽にご参加ください。

バンクーバー仏教会 Tel: (604) 253-7033  
 220 Jackson Avenue, Vancouver, B.C.

# ジョージ・岩間教授・UNBC 学長 特別講演夕食会

How has Dr. Iwama's study, experience and Research benefited the running of the university

日加商工会議所は、昨年 University of Northern British Columbia の第4代学長に就任し、カナダの大学で史上初の日系人学長となられたジョージ岩間博士を迎え、特別講演夕食会を催します。

### —これまでの研究、経験、リサーチが、如何にビジネスに繋がっていくか—

2009年7月にノーザン・ブリティッシュ・コロンビア大学 (UNBC) の学長に就任されたジョージ岩間博士の講演会を開催します。岩間博士は、UBC で15年間動物学について教鞭をとられ、海洋学についての研究者としても知られています。

日時: 1月24日(月)

開場: 18時 夕食会: 18時30分—21時頃

場所: Coast Coal Harbour Hotel (1180 W. Hastings Street, Vancouver, BC)

参加費: 日加商工会員 35ドル、非会員 70ドル \* 駐車場は各自負担願います

お申し込み: Tel: 604-681-9329, E-mail: [yori@oakwest.net](mailto:yori@oakwest.net) (Yori Nakatani)

締め切り: 1月20日(木)

主催: 日本・カナダ商工会議所

参加費は当日、会場にて現金または小切手(お支払い先: Japan-Canada Chamber of Commerce)でお支払い願います。

※出席者多数になることが予想されますので、お申込みはお早めどうぞ。



Coast Hotels & Resorts

スポンサー: Pacific Western Brewery Co. Ltd.  
The Coast Hotels and Resorts.



The Japan-Canada Chamber of Commerce

日本・カナダ商工会議所

Media Sponsor: バンクーバー新報、ふれいざー

# ヨミコニティ掲示板

## コクイトラム女性の会

日時：毎月第4水曜日 12:30～3:00PM  
 場所：「コクイトラム レクリエーションセンター」630 Poirier St. Coquitlam (151番と156番のバスがレクリエーションセンターで止まります)  
 参加費：1ドル。  
 お問い合わせ：604-936-9258 林、604-936-7721 新田

## 名のない<歌声喫茶>

童謡から、小学校唱歌、懐かしの青春歌、新しい日本の歌、オペラ、カンツォーネ、演歌、民謡、流行歌、ポップ、等、色々な歌を、一度の休憩を挟んで歌います。12月の会は、一年の最後を飾りまして、12月27日午後1時より、ポットラックから始めて、その後歌声を行います。今回も前田卓哉さんの素晴らしいトランペット演奏を予定しています。2010年を振り返り、また今年の最後を飾る想い出として、我々の会にご参加しませんか。歌が上手い下手など関係なく、皆さんと一緒に明るく元気にそして楽しく歌い、来る年を祝して一時を過ごしましょう。きっと心も身体も、リフレッシュできると思います。  
 日時：12月27日(月曜日)午後12時半集合、1時よりランチ、2時から4時半まで歌声喫茶。  
 参加者は、一品お持ち下さい。  
 場所：隣組 511 East Broadway、(BroadwayとFraserの近く)  
 参加費：8ドル(初めての方は無料。今回はランチ付) 詳しくは、いのこし ひろみ ☎ 604 435-3404 または前田多枝 ☎ 604-986-9586までお電話ください。

## 日本語による心の健康相談

海外生活のストレス・日常生活や人間関係の悩み・精神科の病気など精神保健一般について、ソーシャルワーカーが個別に相談を受けつけています。他機関の紹介やワーキングホリデー滞在者への生活相談、国際結婚や世代間での文化摩擦等への相談にも応じています。気軽に相談ください。BC州の医療保険(MSP)が使えます。  
 日時：毎週金曜日 8:30-4:30  
 場所：バンクーバー総合病院精神科外来 Vancouver General Hospital, Cross Cultural Outpatient Psychiatry Clinic, Ground Floor, Health Centre, 715 W.12th Ave.  
 問い合わせ：外来受付 604-875-4115まで

## Bible Study の集い

Everyone Welcome. ご自由にご参加ください。  
 場所と日時のお問い合わせは(778) 285-2767まで。  
 Japanese Christian Life Center

## コスモス・セミナーからのお知らせ

当会は今期で活動11年目を迎え、異文化での生活を有意義に過ごすため、毎月第二水曜日にゲストスピーカーによるセミナーを行っている日系女性の集いです。12月及び2011年1月は冬休みとなります。2月のセミナーは山下俊忠さんによる「そば入門」の講演です。ご質問等ございましたら、下記までご連絡ください。  
 ☆お問い合わせ先：cosmoscanada@gmail.com  
 ☎ 604-307-7835 Web：www.cosmos-seminar.com

## VJCSH コミュニティー餅つき大会

\$6で食べ放題! つきたてのお餅でお腹も心も幸せに! 皆でついた搗きたてのお餅を、黄な粉、のり、大根おろしなどで、お腹いっぱい食べてください。おじいちゃん、

おばあちゃんから小さな子どもまで世代を越えて、日本文化に親しむよい機会です。ワーキングホリデーで日本を離れて年末を迎えられる方も、懐かしい日本行事に参加し、新しい年へのエネルギー補給をして下さい。コミュニティ行事です。どなたでも参加できます。  
 日時：12月27日(月) 午前11時～午後3時  
 場所：バンクーバー日本語学校並びに日系人会館 487 Alexander St. (ガスタウンの近く) ☎ 604-254-2551  
 入場料：大人 \$6 子ども \$4 (3歳～12歳以下) (おもちは食べ放題ですが、お持ち帰りのお餅は前までに電話で予約を。12月18日まで受け付。1LB: \$4

## 年末年始の礼拝

◎年末礼拝&洗礼式  
 12月26日(日)午前11時  
 ◎新年礼拝  
 1月2日(日)午前11時  
 どなたでも大歓迎。友人知人をお誘い合わせの上、ぜひおいでください。  
 バンクーバー日系人福音教会  
 604-521-7737 vjgc@telus.net  
 www.japanesegospelchurch.com

## 日系博物館・ヘリテージセンター

6688 Southoaks Crescent, Burnaby BC V5E 4M7  
 ☎604-777-7000  
 下記の催しやプログラムの詳細は www.nikkeiplace.org か ☎604.777.7000 まで。  
**NNM&HC 開館時間：**  
 火～金 10am～9:30pm (事務局：9:30am～5pm)  
 土 9am～4:30pm (事務局：9am～4:30pm)

## 博物館 開館時間：

火～土 11am～5pm 日、月、祝日は休館  
 ※クリスマス、年末年始・休館のお知らせ  
 ナショナル日系博物館ヘリテージセンターは、12月29日(水)に行われる餅つき大会を除き、2010年12月24日(金)より2011年1月3日(月)まで休館となります。1月4日(火)より通常通り開館いたします。

## 日系プレース餅つき大会

12月29日(水) 開場：午前11時  
 食品の販売：正午12時～  
 餅つきデモンストレーション：午後12時30分～  
 入場料：無料

バンクーバー日系ガーデナーズ協会会員による臼と杵を使った餅つきデモンストレーションが行われます。あなたも杵を持って餅つきに挑戦してみませんか? お餅やお饅頭のほか、日本食の販売もします。

NNM&HC 活動補助グループ主催、日系ガーデナーズ協会協力。お問い合わせ：フランク神谷 604.929.4476、ヨシ橋本 1.604.850.7105、ロベルタ那須 604.432.6160、トム田上 604.521.4379。(日本語は日系ヘリテージセンター)

## GVJCCA 敬老会

2011年1月8日(土) 正午12時～午後3時  
 グレーター・バンクーバー日系カナダ市民協会主催。70歳以上の方は無料。参加ご希望の方は、隣組 604.687.2172 まで。ボランティアとしてご協力いただける方は、シャグ・アンドウ 604.922.9226 または、e-mail で gvjcca@shaw.ca までご連絡ください。

## 2011年日系コミュニティ合同新年会

1月15日(土) 開場：午後5時 食事：午後6時～チケッ：\$40 (1月8日までに購入の場合)、\$45 (1

月9日以降)、\$15 (13才未満)  
 チケッ購入、お問合せ：日系ヘリテージセンターまで。  
 今年は、アレクサンダー恵子(ピアノ)、長井明(バイオリン)、長井せり(バイオリン)で構成された Pacific North Trio の美しい演奏をお楽しみいただけます。

## 茶道 DVD 鑑賞会

2月2日(水)、9日(水) 1:30pm～3:30pm  
 料金：12ドル/1回(お茶、お菓子を含む)  
 申し込み：日系ヘリテージセンターまで。裏千家がNHKで放送した茶道のDVD鑑賞(日本語のみ、約1時間)、茶道についてのお話の後、お茶とお菓子を楽しみます。どなたでも流石に関わらずご参加ください。

2月2日(水)：「茶の湯の楽しみ」「生活空間で気軽にお茶を」

2月9日(水)：「季節感を味わう」「茶会の楽しみ」

## お宝発掘市(フリーマーケット)

2月26日(土) 午前10時～午後2時  
 入場料：無料  
 出店者参加費用：1テーブルあたり25ドル(一般)、20ドル(NNM&HC会員)  
 申し込み・問い合わせ：日系ヘリテージセンターまで。

## 隣組からのお知らせ

### <年末年始の隣組開館情報>

オフィスの開館日は下記のとおりです。基本的に土・日・祝日は閉館です。

12月24日(金) 午前9時～午後12時で閉館

12月27日(月)、28日(火) 閉館

12月29日(水)、30日(木) 通常通り開館

12月31日(金) 午前9時～午後12時で閉館

1月3日(月)、4日(火) 閉館

オフィス、プログラム共に1月5日(火)より通常のスケジュールに戻ります。尚、雪が降った場合プログラムがキャンセルになる場合がありますので、天候が悪い場合は、家を出る前に電話にてご確認ください。

プログラムは会員の方のみの受講となりますが、トライアルとして2回までドロップインで参加いただけます。ご質問等はスタッフまで。www.jcvabc.ca にて。

月曜日：健康体操とマッサージ、ランチ、民謡踊り

火曜日：日本語(初・中級)、オステオフィット、ポーカー

水曜日：ファミリー・ドロップイン、ゲートボール(仏教会)

木曜日：オステオフィット、書道、麻雀クラブ

金曜日：英会話(初級・中級)、シニアクラフトクラブ、

ランチプログラム、カラオケ

### <2011年度会員を募集中です>

隣組会員費は\$30.00です。会員適用期間は2011年1月1日～12月31日となります。会員になると様々な特典がございます。お申込には会員申込書の記入が必要になりますので、詳細お申し込みはスタッフまで。

### <1月からのプログラムのお知らせ>

火曜日の卓球は、月に1回の隣組会員対象無料プログラムの「卓球の会」として行うことになりました。

毎週木曜日の書道と麻雀の時間が変更になります。書道は午後2時15分～3時45分、麻雀は午後1時～4時半になります。

### <ピアノで歌う会>

1月6日(木) 午前10時半～12時。対象者は隣組会員とボランティアの方のみで、参加費無料。

### <食いしん坊会>

1月12日(水) 午後1時半～3時  
 参加希望者は必ず隣組までお申し込みください。

## <脳トレ>

記憶力を高めるゲームなど様々なトレーニングを。  
日時：1月13日(木)、27日(木) 10:30～11:45am  
料金：1回 会員-\$4、非会員-\$6

## <卓球の会>

今月より、月に1回の卓球の会が始まります。  
日時は1月18日(火) 午前10時～12時  
先着順に、交代でプレイします。対象は隣組会員とボランティア。参加費は無料。申し込み不要。時間に直接隣組にお越しください。ラケットは各自ご持参ください。

## <シニアライブセミナー：ファーマケアと新医療システム>

各々の収入に合わせて政府が薬代の経済的援助をする「フェア・ファーマケア (Fair Pharmacare)」は、特にシニアの方にとっては経済的負担を減らしてくれるサービスとして、高く評価されています。更に、2012年度より、BC州全ての薬局で、薬剤師が1対1で患者さんの薬に関する総合的なレビューをする「BC Medication Management Program - BCMMP」というサービスが開始されます。そこで試験計画として既にこのサービスを提供している薬局でBCMMPの担当をしいる薬剤師の椿井真貴さんをお迎えし、これらについてお話をさせていただきます。事前に隣組でお申し込みください。  
日時：2011年1月25日(火) 10:00am～正午  
スピーカー：椿井真貴さん(薬学修士・BC州登録薬剤師・日本国登録薬剤師)  
料金：隣組会員-無料、一般-\$8.00

## <ヨガ体験クラス>

初心者の方、体力に自信のない方、シニアの方でも安心してご参加いただけます。対象者隣組会員のみ。参加希望の方は必ずお申し込みください。  
日時：1月26日(水) 午後2時～3時 料金：\$4

## <コミュニティサービスのご案内>

- Meals on Wheels (外出が困難なシニアのためのランチデリバリー)
- 病院や公的機関への同行サービス (有料)
- Telephone Buddy Program (外出が困難なシニアへの安否確認兼お話し相手)
- 専門医や公的機関への同行サービス (有料)
- 各種手続きのアシスタント (カナダ年金、生活保護、高齢者のベネフィットなど)

隣組でのサービスは、ご家族・親戚のいらっしゃる方、またご家族がバンクーバー市近郊以外にお住まいの方、緊急または深刻な状況の方を優先とさせていただきます。コミュニティサービスに関する詳細のお問い合わせは隣組まで。イベント、プログラム、ワークショップのお申し込み、

お問い合わせは、隣組 (☎604-687-2172、住所：511 E. Broadway, Vancouver) まで。

## こどもの国からのお知らせ

あけましておめでとうございます。  
今年も、園児の笑顔がいついっひの楽しい園に行きます。より良い保育を目指し、スタッフ一同頑張りますので、よろしくお祈り致します。  
3月18日(金)のオープンハウスから2011年9月からの新園児の受付をはじめます。  
●途中入園も可能です。満席のクラスもありますが、通園可能なクラスもあります。お問い合わせは芳賀まで。  
●幼児期に本当に必要な事は何かをじっくり考え、情緒豊かな子どもに育てる事を保育目標にしています。年齢によって通う回数ですが、月曜日から土曜日まで毎日(午前9時～12時)、(午後1時～4時)ゆったりとした3時間保育を行なっています。伊藤育英財団からの支援を得て揃えた豊富な教材、園庭、大ホール、屋内の遊戯場など贅沢なスペースを見に来てください。  
●クラスの増設のため保育士を募集。保育資格及び、働けるビザをお持ちの方は履歴書を送ってください。また、園児と一緒に遊んでくださるボランティアの方を求めています。お電話でお問い合わせください。(芳賀)  
「こどもの国」創立100周年のバンクーバー日本語学校並びに日系人会館の幼児教育部門  
487 Alexander St. Vancouver, B.C.  
☎ 604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
www.vjls-jh.com E-mail: vjls@vjls-jh.com

## バンクーバー日本語学校 (VJLS) からのお知らせ

新年おめでとうございます。  
土曜日は日本語の日と決め、クラスの中だけではなく、お手伝い、友達や先輩後輩達との関わり、書道・武道などの習い事を通して、楽しく充実した日本語学習を目指します。  
・小学科は日本語力の向上、基本的学習態度の習得などを目的とし、3時間授業。色々な科目も取り入れ、楽しい授業。明るい教室、広いホール、ユニークなプレイグラウンド、図書館。生徒会、奨学金制度などVJLSはたくさんの方々の特色を持つ教育の場です。100年の伝統を誇るこの学校で勉強してみませんか。  
◆小学科、基礎科(家庭で日本語を話さない環境の子ども)、アダルトクラス ◆目的に応じて学習をするチューティングもあります。◆成人日本語10週ナイトコースは1月11日(火)午後7時～始まります。

487 Alexander St. Vancouver, B.C. V6A 1C6  
☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

## バンクーバー日本語学校並びに日系人会

場所：487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)  
☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com  
新春のお喜びを申し上げます。新しい年もコミュニティの皆様と親しんで頂きますようスタッフ一同、努力致します。引き続き温かいご支援を宜しくお願い致します。

## 会館行事予定

12月27日(月) 午前11時から午後3時  
コミュニティもちつき大会  
3月6日(日) 春のバザー

## <お願い>

ボランティアの方を求めています。年齢、性別、短期、長期に関わらず。お問い合わせ：604-254-2551

## 子ども用エコ・チェア販売

詳細は本誌41ページをご覧ください。  
佐藤伝、英子記念図書館 (VJLS-JH) から皆様のご好意で寄せられた3万5千冊以上の蔵書、小説、専門書から漫画まで種類も豊富です。どなたでも会員になれます。(年間会費\$20) また、寄付しても良いと思われる本がございましたら、お持ちください。(量によっては、こちらから取りに伺います。)

## VJLS-JH ピアノ教室

懇切丁寧、レベルに合わせた個人指導。ご希望にそったカリキュラムを作ります。希望曜日、時間は電話でお問い合わせください。詳細は ☎604-254-2551

## 各クラブ紹介

《弓道クラブ》ウェブサイト kyudo.ca  
毎週土曜 15:00-17:00 毎週月曜 19:00-21:00  
会費：\$60 / 月(17歳以上) \$30 / 月(16歳以下、60歳以上) 申込み先：kac@kyudo.ca  
経験がない方も大丈夫です。初心者クラスあり。その他剣道、少林寺拳法、合気道、ヨガ、書道など。  
**<安いレント料で楽しい集いを>**  
格安のレント料でスペースを貸し出しています。5階…眺めの良い40～50人用 / 3・4階…10～70人用 / 1階…大ホール。コンサート、講演会、県人会、結婚式、誕生会に。地下駐車場あり。  
\*あなたの趣味、才能を生かして教室を開きませんか。お問い合わせをお待ちしています。



**オーシャンビュー・フォレストローン  
セメタリー 葬儀社**  
OCEAN VIEW & FOREST LAWN CEMETERIES & FUNERAL HOMES

お墓、納骨堂、お葬式、生前予約。  
グレンヘブ葬儀社への事前予約も承っております。  
日本からのお骨移転などお気軽にお問い合わせください。

**奥山 清太**      **604-724-7986**  
SEITA OKUYAMA      seita.okuyama@sci-us.com

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
彼氏よりももらった指輪質の種  
石田時枝

**聖ペテロ記念庭園納骨堂**



**日系聖十字聖公会**  
4580 Walden Street, Vancouver, B.C.  
Tel: 604-879-1344 または 604-275-0622

## 尋ね人

以下の方を探しています。お心当たりのある方はこの旨をご本人にご連絡くださるようお願い致します。  
Daryl Todd Katayama 男性 1968年8月20日  
生まれ。連絡先 ☎ 778-883-5232 Johnまで。

## 探しています

電気、電話のないところに住んでいます。日本製短波ラジオを探しています。下記までご連絡ください。  
7380 HWay 8, Spences Bridge, B.C.  
P.O. Box155, V0K 2L0 松本清人

## 売りたい

92年、白。ホンダアコードEXR クリーン。調子、タイヤ良。  
2年 Aircare 有。\$3500 ☎ 604-469-8982

## 貸し部屋

DT 新築高級コンド。環境最高。静寂、警備厳重。プライベート寝室、浴室、トイレ、家具付。三食有機野菜果実、和洋中韓、日本の干物乾物お刺身有。  
\$950。日本女性希望。スタンレーパークへ30秒。  
☎ 604-684-0419

\$830-1BR ブロードウェイ駅徒歩1分。カップル・友人同士向け。12月～。604-3518727 (9am-5pm)  
or text Email: tsangh@excite.com (英語)

## 教えます

**着付け教室** 少人数制。30年のプロが教えます。1回のみ\$30、4回\$110。たんに着物眠っていませんか？1人で着れるようになります。詳細は higashihie@shaw.ca ☎ 604-321-1619 ケイ

**ヨガ** 日本語でのクラス & 全米ヨガアライアンス認定ティーチャートレーニング (2011年4月開催) !  
詳細: 604-737-3601 www.momokoyoga.com

**空手教室 (糸東流)** 一般、少年。安全でとても楽しい教室です。女性は美容、護身またストレス発散に！  
初心者大歓迎。1680 W6th. Ave., Vancouver.  
☎ 604-781-9779 国方あつこ

**自力整体法** 日本発。日本人のからだのためだけに考案された「セルフメンテナンス法」。腰痛・肩こり・冷え性・からだのゆがみ・悪姿勢など…自分でしか解決できない不快症状に効く、と好評を頂いております。  
朝:【火・水・土】バンクーバー【木】日系センター  
夕方:【木】リッチモンド【土】バンクーバー  
自力整体法認定指導員 認定予防医学指導士  
☎ 604-448-8854 jiriki-seitai@shaw.ca (要予約)  
公式サイト http://www.jirikiseitai.jp/index.html

**書道教室** 少人数制。(大人、子供)。師範免許有。毎週通えない方のための通信講座新設。詳細は ☎ 604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

## アルバイト

**出張キャットシッター**。環境の変化に敏感な猫ちゃんはお家でお留守番するのが一番！のびのびと暮らし慣れたお家で過ごせるのでストレスフリー。留守中の猫ちゃんのお世話お任せください。http://catathome.web.fc2.com or ☎ 778-899-6892 Junko

**スピリチュアルヒーリング**、スピリチュアルカウンセリング、リーディング、リコネクション、過去生/未来生セラピー、ヨガ、瞑想、etc. 詳細は www.lovejoyhealing.com or ☎ 604-899-0253 Kumiko (初回割引\$10off)

## 求む・募集

**クラス1ドライバー求む**。土曜日のみ。無事故の方。要英語、力仕事が可能な方。34フィートトレーラーによる小売店へのデリーフードの配達。(ほとんどはパレットによる運搬ですが) 帰りは Burnaby に 2:00 到着。最初は \$175/1日、\$200まで増額します。Tel: 778-836-8895 Steve まで。

**美術品、高価買い入れます。**  
絵画 (日本画、洋画) 陶器 茶道具など何でも相談ください。(株)アートわたなべ 渡辺 しんご  
Tel&Fax 604-432-9312  
E-mail singo-papa@hotmail.com

**ヘアスタイリスト・マサージュセラピスト・エステティシャン募集**  
時給\$8~14/h フルタイム・パートタイム  
日常英会話力 要経験 詳細は www.aoibeauty.com  
求人情報ページをご覧ください。  
AOI Beauty Studio & Eshtetics Ltd.

## 仲間募集

**関西大学出身の皆様へ**  
同窓会設立を目指し同窓生の皆様に呼びかける次第です。Greater Vancouver 及び BC 州在住の同窓生の皆様ご一報ください。Tel: 604-685-6521 ext. 348  
コミナミまで E-mail: tom.kominami@f55f.com

**ブックサークル「サマシャンティ」**  
最新の日本語の本 (テーマ: スピリチュアル、ヒーリング、健康、料理、環境) の貸し出しを中心としたサークルを始めました。詳しくは www.samashantie.com をご覧ください。

**新体操クラブオリンピア**  
元ワールドチャンピオンのもとで新体操を始めませんか? 4~12歳の女子 経験問わず E-mail: info@olympiarg.com ☎ 604-724-5061 (英) 604-734-6616 (日、英)

**おおいに集まろう 卓球と食事会 !!**  
卓球とグルメの好きな方、集って楽しみませんか。毎月第二土曜日 10:30am ~ 5:30pm 頃まで集まっております。他にカラオケ、麻雀、ゲーム、Air Hockey 等々での楽しみ方もあります。ランチはポットラックで皆様

の美味しい料理を囲んで at Home な雰囲気でお話し、楽しんではいかがでしょうか。また、飲み物その他サブライズ料理も free で用意しておりますのでのんびり楽しみに来て下さい。心よりお待ちしております。興味のある方、604-888-9120 (高川) まで電話ください。  
場所: 少し遠いのですが 17946-94th Ave. Surrey  
費用: 無料 (ポットラックの場合) 飲み物その他。  
車の方は: 一号線 Exit53/176s を出て Golden-Years Way (96 Ave.) を左に曲がり最初の信号 (180St.) を右に 94Ave. が右に見えますのでその最初の家です。(非常に簡単)  
Skytrain でお越しの方: 終点 King George 駅東出口出たところで送迎車待機。10 am 前後に出発。約 10 分。要予約。

**バンクーバー「在日コリアンの会」**  
朝鮮・韓国、日本、そしてカナダという国々のはざまに思い巡らせるさまざまなことを語り合ってみませんか。世代や国籍・言語・民族を問わず、関心のある人が集っており、在日コリアン以外の方ももちろん welcome です。興味のある方はぜひ気軽にお問い合わせ下さい。  
李 / Lee E-mail: zainichi\_canada@yahoo.co.jp

**さくらシンガーズ男女合唱団員募集**  
当合唱団は今年40周年を迎えました。更に飛躍すべく男女の団員を募集しています。・練習日: 毎週金曜日午後8~10時 (祭日前の金曜日を除く、8月・12月休み) ・練習場: 聖十字教会ホール 4580 Walden St. Van. (Main より1ブロック東、30th Ave. の角)  
まずは見学してみてください。詳しくはお電話で 604-831-4974, 604-936-6042 Email: thesakurasingers@shaw.ca www.thesakurasingers.org

**ソフィア会からのお知らせ**  
まだバンクーバーソフィア会にご連絡いただいておられない上智大学出身者の方、是非ご連絡ください。  
連絡先: ☎ 604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com



**【クラシファイド お申し込み方法】**  
★物品の売買は横書き1行22字で4行まで無料。5行目からは1回1行につき50¢切手1枚。  
★アルバイト・教えます・求人・住宅情報は1回1行につき\$1.00。切手またはチェックにて。FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060, Clarke Rd., Coquitlam, BC V3J 7V6 Fax: 939-8780 info@thefraser.com  
★違法性のあるもの等、掲載をお断りする場合があります。★掲載後でも苦情の多いものは掲載継続をお断りする場合があります。★掲載内容に関するトラブルは、当誌は一切責任を負いかねますのでご了承ください。

# スポンサー みちくさ伝言板

大好評スポンサーの道草コーナー。『ふれいざー』を作るためにご協力下さっているスポンサーの皆様から読者の皆様への、自由な伝言板です。広告だけでは伝わらないことや、普段見えないスポンサーの顔を、ここで覗き見ることが出来ます。ちょっと道草をくって書いていただく月変わりの伝言板を、毎月お楽しみに。

今回不参加だったスポンサーの方も、次号は奮ってご参加ください。締め切りは毎月20日です。

弊社の年末・年始の営業日、営業時間についてお知らせいたします。

2010年12月24日、31日は午後14:30まで。  
2010年12月27日、28日はお休みをいただきます。あとは通常通り営業いたします。来年は2011年1月4日より営業開始です。今年もBISをお引き立ていただきまことにありがとうございます。楽しいクリスマス、年末・年始をお過ごし下さい。良いお年を!!



P.19

あけまして  
おめでとうございます。  
本年もよろしくお祈りします。  
漢方博士 Dr. WU (ウー)  
(604)818-9021



P.17



あけましておめでとうございます  
今年も旅行のことなら  
スカイランド・エスケープス・トラベルにお任せください!  
スカイランド・エスケープス・トラベル

P.13

•RRSP セミナー•RRSP 診断•  
1月13日(木)

12~13時/18~19時  
1 F-700, W.Georgia St., Vancouver  
Tel: 604-654-3665 内線 283 (日本語)  
ご予約、ご連絡をお待ちしております。



P.19

新年2011年が  
輝かしい一年でありますよう!!

本年もどうぞ宜しく  
お願い致します。  
バックスター・神戸・フローリスト

P.55

## 謹賀新年

本年も宜しくお祈り申し上げます。  
新しい年も皆様のカーライフを精一杯お手伝いさせていただきます!  
新年は4日より営業しております。  
★1月中はプロによる外装ポリッシング&内装クリーニングを通常の半額でご提供しております!  
www.nipponautocentre.com

ニッポンオートセンター  
604-777-AUTO(2886)

P.3

★★winter sale 実施中★★

皆様のご来店を  
お待ちしております。



P.6

世界中のすべての人が知らなければならない話  
-あなたは愛されている-

「先の事どもを思い出すな。  
昔の事どもを考えるな。  
見よ。わたしは新しい事をする。」聖書。  
今、起ころうとしている新しい事、お知りになりたい方は是非、最寄りのキリスト教会をお訪ねください。

Japanese Christian リバイバルセンター

P.34

今年も

おいしいコーヒーの  
香りで始まります。

MORITASSE COFFEE  
www.moritasse.com

P.25

## 迎春

あなたのところに、  
そしてこの地球に、  
平安と豊さがもたら  
されますよう。

Dr.Naoko Harada, Ph.D.,R.C.C.  
604-683-8330

P.17

新年おめでとうございます。  
本年もよろしくお祈り致します。

上高原保険代理店

www.kamiinsurance.com

日本語担当: 宮崎範子 ビーチン ピアソン

P.12

今まで本誌上に掲載されていた、コンサート、ギャラリー、ミュージアムのスケジュール表は、ふれいざーのウェブサイト [www.thefraser.com](http://www.thefraser.com) でご覧ください。

## はなしの箸やすめ

無愛 想子

### 人間に近い

チンパンジーのワシューは、1980年以來、ネバダ州にあるチンパンジー&ヒューマン・コミュニケーション研究所に住み、アメリカのサインランゲージを学んで人間の言葉を知った最初の動物だった。2007年10月に死去した。

研究所の人々は、ワシューは我々に自然を尊敬することを伝えた使者で、多くの人々にとって親しい友人だったので、彼女を失ったことは本当に残念だと述べている。

人間とチンパンジーの違いは、遺伝子の数

で、チンパンジーは233、人間は154で、その多くは遺伝性の病気に関連しているという。

TVを見るのが好きなのは人間だけではない、と京都大学の霊長類研究所が発表した。サルがTVを見ている間、その脳の動きを観察したところ、サルもTVを楽しんでいることがわかったという。怒りや恐れはサルの顔の表情からわかるが、喜びの表情ははっきりしない。しかし、TVを見ているサルの頭脳を光学的に測定すると、どの部分が

活性化しているかがわかるという。この装置はサルの脳の活動を記録するのに近赤外線を用いている。TVを見ることによりサルの頭脳の前頭葉が活性化することがわかったが、これは人間が喜びを感じるときと同じで、たとえば赤ちゃんが母親のほほえみを見るときなども前頭葉が活性化している。

サルは、サーカスで象やキリンが出てくると喜ぶが、それよりは仲間が毛づくろいしているのを見る方が好きらしい。

63歳のメタボ男が、感動の余り、こみ上げてくる涙をぬぐい、タレ落ちる鼻水を、恥じらいもなくスッている。  
 アタクシであります。流れているメロディは、KatherineJenkinsの“I will pray for you”。天使のごとき歌唱もさることながら、歌詞が事のほか素晴らしい。歌に国境はない。前月同様、あなたにこの曲も聴いてもらいたい。You tubeの検索欄に、歌手名と曲名を入れると視聴が可能。  
 マルティプル不動産株式会社  
 リック秋田谷

P.21

2011年は  
**ヨガ**しよう！  
 はじめての方でも、どんなに体が固い方でも大丈夫！ヨガは競争ではありません。一人一人にあったヨガを指導します。  
 www.momokoyoga.com  
 Qi West Yoga 日本語でのヨガ



P.17

新年明けまして  
 おめでとうございます。  
 今年も皆様にとって  
 よい年でありますように。  
 リーマックス不動産グループ  
 フレッド吉村

P.21

**OAKWEST REALTY**  
 Be always at war with your  
 vices, at peace with your  
 neighbors, and let each  
 new year find you a better man.  
 ~ Benjamin Franklin  
 オークウエスト不動産株式会社  
 604-731-1400

P.21

低金利 = 相談  
 利息の税金 = 相談  
**RBC Dominion Securities**  
 日本語直通: 604-257-7291

P.18

謹賀新年  
 2011も宜しくお願いいたします。  
 はなもフローリスト

P.32

新年あけましておめでとうございます。  
 今年も AOI Beauty studio & Esthetics Ltd.  
 をどうぞよろしくお願い致します。  
 皆様が2011年、素敵な1年になりますように・・・ スタッフ一同  
 www.aoibeauty.com  
 604-688-2122

P.56



本年も  
 よろしく  
 お願い  
 いたします。  
**謹賀新年**  
**Bibi's Gourmet Pizza**  
 604-543-8253

P. 2

迎春  
 本年もよろしく  
 お願いいたします。  
 604-682-5885  
**Navitour**

P.11



今年も  
 皆様にとって  
 よい年で  
 ありますように。  
**川上山荘 / 無農薬果樹園**



P.31

歴史の継続  
 さらなる躍進  
 新しい年も宜しくお願  
 い致します。  
**バンクーバー日本語学校並びに日系人会館**  
 (VJLS-JH) 487 Alexander St. Vancouver  
 604-254-2551

P.39



新年明けまして  
 おめでとうございます。  
 2011年におけるフライザー読者の  
 皆様の益々のご健康と  
 お幸せを心からお祈り申し上げます。  
 604-250-7649 ハイディ 浜野

P.20

日本のマスコミは中国御用達か？日本の10月2日に起きた尖閣諸島デモを放送した所は無かった。外国のメディアが始めてようやく日本のデモを放送した。もしかして民主党からの圧力か？ノーベル平和賞パーティー出席もノルウェー大使が中国の圧力で返事はまだしていないとか。政府の考えで出る出ないは決まるとか、日本はもうすでに中国の属国か？いちいちお伺いを立てたり遠慮しないと行動出来ない、なんと情けない、へたをするとな国を中国に売るのでは！  
 Hair Studio 2008 Sashi

P.36



Merry Christmas & Happy New Year!!  
 洗礼式 & 年末礼拝：  
 12月26日(日)午前11時  
 新年礼拝：1月2日(日)午前11時  
**バンクーバー日系人福音教会**  
 604-521-7737

P.34

**unfolding heart COUNSELLING**  
 2011年が  
 平和で幸せな一年になりますように。  
**マツピソット由紀子 MA, LMHC, RCC**  
 www.unfoldingheart.com  
 778-899-3199

P.16

ふれいざー主な執筆者 (五十音順)

- 愛戸 のぞみ (あいと のぞみ)： 新潟生まれ。7歳児の母。日本で10年中学校の教員、カナダで10年高校の教員をしていた。
- 阿川 大樹 (あがわ たいじゅ)： 日本推理作家協会会員。東京生まれ横浜在住。劇団「夢の遊眠社」創立メンバーのひとり。第16回サントリーミステリ大賞優秀作品賞、第2回ダイヤモンド経済小説大賞優秀賞を受賞。著書に『覇権の標的』(ダイヤモンド社/刊)、『D列車でいこう』(徳間書店/刊)など。公式サイトは、http://agawataiju.com/
- 上田 麗子 (うえだ れいこ)： 料理研究家、エッセイスト、消費生活コンサルタント。子供と食事や家庭生活についてのアドバイザーとしても定評がある。NHK福島、福島テレビにレギュラー出演。著書多数。
- 内田 雄一 (うちだ ゆういち)： 1937年東京生まれ。元埼玉学園大学教授。早稲田大学大学院仏文修士。世界90ヶ国以上を歴訪。人の共生に興味がある。
- 太田 幸昌 (おた ゆきまさ)： 日本語の上手なインディアンとよく間違われるが生まれも育ちも東京のれっきとした江戸っ子。フロレスアイランドでホステルを経営していた。第一回随筆春秋賞優秀賞受賞。
- 榊島 忠夫 (かばしま ただお)： 旧満州(中国遼寧省)撫順生まれ。国語学者。大阪府立大学名誉教授。光村図書出版株式会社小・中学校教科書代表著者。著書に『文章構成法』『福武 国語辞典』他多数。
- キロス・田中桜子 (きろす たなか さくらこ)： 歴史家、言語学者、自

- 閉症児などを対象とした行動療法の臨床家。Laurel Behavior Support Services 所属コンサルタント。1995年現代詩人アンソロジー賞新人賞受賞。2000年カナダ日本文学賞受賞。サレー市在。
- 高橋 清 (たかはし きよし)： 現地の各種の「自然保護団体」に加盟、第一線で野生保護に当たる一方、カナダのNGOメンバーとして開発途上国援助に携わる。
- 高橋山明 (たかはし のりあき)： 埼玉県大宮市生まれ。カナダにて約2年間の外国人労働者生活を経て、現在は電力会社にてエネルギーソリューションを担当。得意な分野は水にまつわるもの。
- 中根 雅夫 (なかなまさお)： 国士館大学政経学部教授。1996年4月から1年間、SFUに客員研究員として赴任。横浜国立大学を卒業後、筑波大学大学院修了。神奈川県川崎市在住。
- 西村 咲弥(にしむら さくや)： カナダ在住20年。翻訳家・エッセイスト。名前からはわかりませんが、女性です。
- 広瀬 道代 (ひろたき みちよ)： 平安女学院大学教授。著書『手紙が書ける』(勉誠出版)、共著に『手紙の技法』(日本語文章能力検定協会)『日本語力』(角川書店)、『国語科教育の理論と実践』(現代教育社)『効果的な漢字・語彙指導の着眼点』(光村教育図書)『文章構成の基本大事典』(勉誠出版)。
- Raymond Tomlin (レイモンド トムリン)： バンクーバー在住の映画評論家。フリーライター。エンターテイメント情報誌編集者。

毎年恒例

# ANGEL SEAFOODS

12月27日(月) ▶ 12月30日(木) 4日間 9:00am -

## 箱売り激安品

|  |             |
|--|-------------|
| 日本産 サンマ (45pc/7.5kg)                   | 1cs \$45.00 |
| 日本産 スルメイカ (21/25 or 26/30 size 各種 8kg) | 1cs \$54.00 |
| ノルウェー産 サバ (15pc/10kg)                  | 1cs \$70.00 |
| イーストコースト産サバ (15kg)                     | 1cs \$59.00 |
| 東京納豆 (3x50g/30pkg)                     | 1cs \$47.00 |
| 有機栽培納豆 (3x50g/30pkg)                   | 1cs \$52.00 |
| 健康 or 女性に Good or 麦トロ納豆 (3pc/12pkg)    | 1cs \$23.00 |
| 冷やしワカメ (2kg)                           | 1cs \$20.00 |
| 味付けいなり (四角 40pc/10pkg)                 | 1cs \$80.00 |
| 野菜コロッケ (6.6kg/120pc)                   | 1cs \$39.00 |
| 海老天婦羅 (Lsize/10pc x 300g)              | 1cs \$55.00 |
| 鹿野屋 冷凍うどん (40pkg)                      | 1cs \$35.00 |
| 日清 冷凍ラーメン屋さん (醤油 or 味噌 or 豚骨各種 20pkg)  | 1cs \$32.00 |

## お正月用品

|  |              |
|--|--------------|
| 数の子 (1 LB)   | 1PKG \$22.00 |
| 数の子昆布 (1 LB)                                       | 1PKG \$19.00 |
| 波板蒲鉾 (170g) 赤                                      | 1PKG \$5.00  |
| 厚焼玉子 (500g)  | 1PKG \$5.95  |
| 伊達巻 (1pc)  | 1PKG \$14.00 |
| はや甘露煮・豆さんどん・栗さんどん<br>田作り・黒豆・お多福豆・昆布巻・一口昆布・切り餅 etc. |              |

## 今年の大目玉

極上辛子明太子 (博多産・無着色 / 1kg) \$79.50/pkg

### お刺身用 (冷凍)

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| アトランティック鮭 作取       | 1LB \$11.00  |
| 紅鮭 作取              | 1LB \$13.00  |
| いづみ鯛               | 1LB \$5.25   |
| はまち 作取             | 1LB \$14.00  |
| まぐろ 作取             | 1LB \$9.50   |
| かつおたたき             | 1LB \$9.00   |
| 紋甲いか               | 1LB \$11.50  |
| スルメイカ (2pc)        | 1LB \$2.95   |
| 日本産 真だこ足 (1pc)     | 1LB \$15.00  |
| 甘海老 (30pc)         | 1PKG \$5.50  |
| 正月用・姿海老 (1kg)      | 1BOX \$23.00 |
| 日本産 紋甲いか (3pc/1kg) | 1PKG \$35.00 |
| 日本産 締めさば (1pc)     | 1PKG \$4.00  |
| ノルウェー産 締めさば (1pc)  | 1PKG \$3.95  |

### 切身

|           |             |
|-----------|-------------|
| 生さば (2切)  | 1PKG \$6.75 |
| ブリ切身 (1切) | 1PKG \$3.50 |
| 甘塩紅鮭 (3切) | 1PKG \$5.95 |

### 珍味・酒の肴

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| 武輪 いか塩辛 (80g)   | 1PKG \$1.75 |
| 武輪 いか塩辛 (400g)  | 1PKG \$5.00 |
| 武輪 いかキムチ (80g)  | 1PKG \$1.75 |
| 武輪 いかキムチ (400g) | 1PKG \$5.00 |
| 武輪 タコキムチ (70g)  | 1PKG \$1.75 |
| 博多・辛子明太子 (100g) | 1PKG \$5.95 |

### 寿し種用

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| 味付かんぴょう (1kg)       | 1PKG \$9.00  |
| いくら (1kg)           | 1PKG \$45.00 |
| とび子赤 (500g)         | 1PKG \$15.00 |
| とび子ゴールド (500g)      | 1PKG \$15.00 |
| とび子オレンジ (500g)      | 1PKG \$15.00 |
| マサゴオレンジ・Eiwa (500g) | 1PKG \$9.00  |
| 業務用 焼き海苔 (100pc)    | 1PKG \$9.00  |



### 生・活魚

ハマチ・真鯛・真あじ・赤まぐろ etc. 特価

### 味噌漬・粕漬

|              |             |
|--------------|-------------|
| 味噌 さば (2切)   | 1PKG \$4.50 |
| 味噌西京 さば (2切) | 1PKG \$4.50 |

## 目玉商品

カルローズ米・一番星 ANGEL SEAFOODS LTD. (20kg) \$29.00/SACK

カルローズ米・一番星 ANGEL SEAFOODS LTD. (8kg) \$13.00/SACK

もち米 (加州産 10LB) \$14.25/SACK

キッコーマン醤油 (1gal) \$10.00/GAL

花かつお (500g) \$19.00/PKG

本みりん ANGEL SEAFOODS LTD. (880ml) \$3.75/BOT

信濃育ち味噌 (750g) \$4.95/PKG

高原育ち味噌 (750g) \$4.95/PKG

# LTD. 年末特別大セール!

5:00pm

粗品贈呈

## お正月用刺身盛り合わせ

\*ご注文は 12月29日(水)までお願い致します。

(受け渡し 12月31日(金) 12:00PM - 2:00PM まで)



### 冷凍食品

|               |      |        |
|---------------|------|--------|
| 餃子 (50pc)     | 1PKG | \$8.00 |
| 里芋 (500g)     | 1PKG | \$2.50 |
| 野菜ミックス (500g) | 1PKG | \$2.95 |

### 天ぷら用

|                |      |        |         |
|----------------|------|--------|---------|
| タイガー海老 (31/40) | 2 LB | 1PKG   | \$12.00 |
| タイガー海老 (26/30) | 2 LB | 1PKG   | \$15.00 |
| タイガー海老 (21/25) | 2 LB | 1PKG   | \$18.00 |
| 海老フライ (L/10pc) | 1PKG | \$5.95 |         |
| きす開き (50pc)    | 1PKG | \$7.00 |         |

### 干物

|                |      |         |
|----------------|------|---------|
| しらす干 (50g)     | 1PKG | \$2.50  |
| しらす干 (1/2 LB)  | 1PKG | \$12.00 |
| 子持ちししゃも (8pc)  | 1PKG | \$4.00  |
| ほっけ開き (1pc)    | 1PKG | \$3.00  |
| さんま 開き (1pc)   | 1PKG | \$1.95  |
| 日本産 あじ開き (2pc) | 1PKG | \$3.25  |

### 練り物



|                            |      |        |
|----------------------------|------|--------|
| 餅入巾着 (10pc)                | 1PKG | \$4.25 |
| 焼き竹輪 (4pc)                 | 1PKG | \$1.95 |
| 太巻き竹輪 (2pc)                | 1PKG | \$2.75 |
| いか巻き (5pc)                 | 1PKG | \$3.00 |
| ごぼう巻き (4pc)                | 1PKG | \$3.00 |
| 紀文はんぺん (特大 1pc)            | 1PKG | \$3.00 |
| なると巻き (赤 or 白 各種 1pc/150g) | 1PKG | \$3.00 |
| かにかま Shredded (2 LB)       | 1PKG | \$8.00 |
| かにかまスティック・オーサキ (500g)      | 1PKG | \$8.25 |

### お土産品

|                                 |      |         |
|---------------------------------|------|---------|
| スモークスライス・紅鮭 (250g)              | 1PKG | \$10.00 |
| スモークスライス・紅鮭 (500g)              | 1PKG | \$15.50 |
| スモークスライス・紅鮭半身 (715g) (Nanuk)    | 1PKG | \$32.00 |
| スモークスライス・コーホー鮭半身 (500g) (Nanuk) | 1PKG | \$17.50 |

### お肉スペシャル (年末時のみ販売)

|                         |      |        |
|-------------------------|------|--------|
| 豚肉スライス (Select Cut) 1BL | 1PKG | \$4.50 |
| 牛肉スライス (Canada AAA) 1BL | 1PKG | \$6.75 |

### 生野菜

東京ねぎ・ごぼう・えのき・生しいたけ・ゆず  
カイワレ・三つ葉・大根・大葉・長いも 特価

## その他全品大セール中!

(海藻類・漬物・調味料・酢・麺類 etc.)

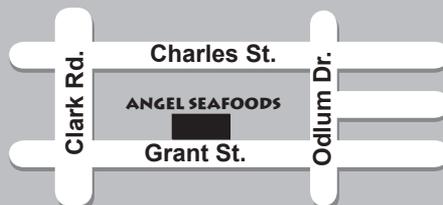
\*在庫に限りあり!



• Cash • Interac • VISA • Master  
• Amex (No-Cheque)

# ANGEL SEAFOODS LTD.

1345 Grant St. Vancouver, BC  
Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025



# Sakura Days ジャパンフェア 出展企業とパフォーマー募集のお知らせ

## 2011年 Sakura Days ジャパンフェアは4月2日(土) & 3日(日) バンデューセンガーデンにて開催!

### Sakura Days ジャパンフェアとは?

Vancouver Cherry Blossom Festival (VBCF) は 2008 年、「Sakura Days」というイベントを開催しました。そして2009年、バンクーバーにある日系六団体がジャパンフェア実行委員会を結成し、VBCFと共催で「桜」をテーマに日本の屋台や文化、カナダにおける日系ビジネスを紹介するお祭りイベントを行いました。

そして2011年、再び「Sakura Days ジャパンフェア」を VanDusen Botanical Garden にて開催します。「Sakura Days ジャパンフェア」では、タコ焼きや焼きそばを代表する屋台に加え、酒テイスティング、茶会のほか、太鼓や踊り、尺八 & 琴の演奏などのパフォーマンスも行う予定です。

また、日本文化をより多くバンクーバーの人々に体験してもらうため、着物や浴衣を実際に着ていただいたり、鶴を折ったり出来るブースも用意します。さらに、「見て触って」いただける日本ブランドのビジネスも紹介し、バンクーバーにおける日系社会をアピールします。

### 出展団体・企業とパフォーマー募集!

ジャパンフェア実行委員会では、当イベントに下記の方法で参加していただける方を募集しております。

- 出展団体・企業 (日本の食品販売、日系企業・商品展示、日系商品・サービス販売)
- パフォーマー (日本の文化を紹介するもの、日本の遊びなど)  
詳細・お申込用紙は、ジャパンフェアホームページ [www.japanfairvancouver.com](http://www.japanfairvancouver.com) にございます。
- 申込締切は1月31日

お問合せ: ジャパンフェア実行委員会 [vancouverjf@gmail.com](mailto:vancouverjf@gmail.com)  
\*参加の可否は、ジャパンフェア実行委員会の審査により決定いたします。予めご了承下さい。

バンクーバージャパンフェア実行委員会  
主団体: バンクーバービジネス懇話会・  
企友会・バンクーバー木曜会  
日加商工会議所  
サポート団体: 日加協会・  
日系女性起業家協会 (JWBA)  
協力: 在バンクーバー日本国総領事館



## YAYOI Theatre Movement Society クラス開催のお知らせ

### ① Japanese 舞無 Mime Class

日本の能・歌舞伎などの伝統的な動きをマイムで表現する方法を伝授します。最終的には、黒沢映画でも有名な芥川龍之介の「羅生門」を作り上げます。

※なんと、このクラスはYTMSで活躍できるアクター、ダンサーのオーディションという一面もあります。才能のある方を発掘したいという弥生の思惑です!

また講義としても、日本文化をここバンクーバーで伝えていくということに興味をおいているので、「日本」に興味のある方に参加していただければと考えています。

日時: 2011年1月6日~3月15日 火・木曜日 6:30-8:30pm

場所: グランビルアイランド

全20回

受講料 \$350.00 (\$190.00 × 2回の分割可)

### ② Japanese お面 Mask Class

お面を作るワークショップです。講師は平野弥生です。彼女の監修したお面は、2009年のスタンレー・パークのゴースト・トレインでも使用され、話題になりました。このワークショップを通して、お面の作成方法を学び、かつ自分のオリジナルのお面が出来上がります。アート、日本文化にご興味のある方、一緒に作品を作りましょう。

日時: 2011年1月8日~3月5日 各週土曜日 10am-3pm.

場所: グランビルアイランド

全5回

受講料 \$250. (材料費含)

【お申込み、お問い合わせ】 604-739-7760, [info@yayoi theatremovement.com](mailto:info@yayoi theatremovement.com)

※詳細は Facebook や YTMS のサイトにも掲載しています。 [www.yayoi theatremovement.com](http://www.yayoi theatremovement.com)

## みんなが幸せな年になりますように...



虐待されている犬に心が痛みませんか。

つながれたままの犬、マズルをつけられたままの犬、檻やガレージに入れられたままの犬、殴られている犬、庭に放置され無視されている犬——AASは全ての虐待されている犬を、救助し、リハビリし、新しい家を見つけるために活動しています。

**AASは  
残酷な仕打ちをなくすため、  
犬たちの声になります。**

この犬は、AASのハッピー・エンディングの犬や猫のクリスマスカードに使われています。どのカードも、AASによって幸せな生活を得た動物たちの美しい写真と、彼らのストーリーが書かれています。AASのクリスマスカードについては、[animaladvocates.com/card](http://animaladvocates.com/card) をご覧ください。

[animaladvocates.com](http://animaladvocates.com) Email [animaladvocates@telus.net](mailto:animaladvocates@telus.net)  
**Animal Advocates Society of BC, Box 114, 103-1075 Marine Dr. North Vancouver, V7P 3T6**

### 寄付

私は、すべての虐待されている動物たちをレスキューし、リハビリし、新しい家を見つけるためのAASの活動に対して援助金を送ります。

name: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postal Code \_\_\_\_\_

E-mail address \_\_\_\_\_

1回だけの寄付 \$ \_\_\_\_\_ または  毎月 \$ \_\_\_\_\_

チェック

クレジットカード ナンバー \_\_\_\_\_ 有効期限 \_\_\_\_\_

Charity #88789267 RR0001  
Tax receipts issued for donations over \$10.00



# にゃいん 9・1・1 かんぱにー

「その国の偉大さと道徳的進歩は、動物がどのように扱われているかで推し量ることが出来る」  
— Mohandas Gandhi (マハトマ・ガンジー)

**あけましておめでとうございます。**  
昨年、ぼくたちと同じように、みなさんにとってもきびしい年だったときいています。そんな中でもぼくたちを気づかせてくれてありがとう。ぼくたちは、みなさんがよりです。今年もよろしくおねがいします。



アダプションを待つ子猫たち  
南アフリカのケープタウンでは、IFAW 犬猫レスキュー・プロジェクトが年間3万匹に予防注射などのケアを行っている。

## メディカルスクールの動物実験中止

2010年は、またもうひとつの朗報がありました。以前このコーナーでも書いた、米国マサチューセッツ・メディカル・スクール (UMMS) のトラウマ・トレーニング・プログラムにおける生きた豚を使用した医療訓練が、来学期から中止されることになったのです。大学側は、医療訓練における生きた動物の使用を全面的に止めることを決めました。



ケープタウンでレスキューされ、アダプションを待つ犬。

これは、動物愛護団体のインターネットによる呼びかけに応じて、ほんの数日間に1万人以上の人々が大学当局に対して抗議や懇願のメールを送ったことが大きく当局を動かした結果です。

これは、動物愛護団体のインターネットによる呼びかけに応じて、ほんの数日間に1万人以上の人々が大学当局に対して抗議や懇願のメールを送ったことが大きく当局を動かした結果です。

## 2010年、動物たちの勝利、いくつか

医師を養成するためのアドバンスド・トラウマ・ライフ・サポート (ATLS) のコースは、ほとんどの大学では生きた動物を使う訓練から、シミュレーションのために作られた最先端技術を利用した訓練用機器に切り替えています。PCRMの調べでは、現在、米国及びカナダの大学の227のATLSコースの中でいまだ生きた動物を使っているのはわずか10コースになっています。マサチューセッツ大学メディカルスクールが今回、このような英断に踏み切った一方、マサチューセッツ・ジェネラル・ホスピタルをはじめとするいくつかの機関は、人々の訴えを無視し、この移行を拒否しています。

ちなみに、現在ではカナダの全てのメディカルスクールが、医学教育における動物使用をやめ、より人道的で効果的な最先端工学を利用した訓練機器による訓練方法に切り替えています。Physicians Committee for Responsible Medicine (PCRM) の心臓専門のジョン・ピビン医学博士は、今だに動物実験を行っているアメリカの一部の大学は、よりよい医学教育のために最先端技術を取り入れるべきである、と述べています。

## NASA 動物実験中止

NASA (アメリカ航空宇宙局) が放射線実験のために生きたリスザルを使うことに対して、PCRM

(責任ある医療のための医者の委員会) が1年以上も中止するように訴えていましたが、このたびついに、NASAはこの実験の中止を決めました。

NASAは、30匹の生きたリスザルに放射線をあて、深宇宙における放射能の影響を調べようと企画していました。しかし、解剖学的にも生物学



ケープタウンでレスキューされ、治療を受けている子犬。

的にも生理学的にも人間とは違う動物を実験に使うことの無意味さをPCRMは根気よく説き続け、ついにこの実験を中止することにNASAが同意したのです。同時にこのことは、いまだに動物実験を行っている多くの研究者たちに再考させるためのパワフルなメッセージとなりました。

## EUで動物福祉法見直し

11月29日、ベルギーで開かれたEU農業漁業相審議会は、EU加盟国内の犬や猫の繁殖及び売買に関する基準に関する格差を検討し是正することを決定しました。EU加盟国全部が一致した動物愛護にたいする基準を持つことは、動物虐待を減らし、今後の動物福祉のために大きなステップになるだろうと考えられています。これらの検討課題の中には、健康上の理由以外の不要な手術——耳や尻尾をカットすること——や、ペットの飼い主に対する責任教育などに関しても含まれています。(photos: courtesy of IFAW)

## Animal Advocates Society of BC

Box 114, 103-1075 Marine Drive, North Vancouver, B.C., V7P 3T6  
コンタクト: animaladvocates@telus.net



私達は、ほとんどの公的機関が見捨て、窮地にある動物たちのための、レスキューやリハビリテーション、里親探しを行っています。

私たちの活動を知ってください。  
<http://www.animaladvocates.com>

耳も聞こえず、8年間鎖につながれたままだったオリーがこんな風に笑えるようになりました。第二、第三のオリーを、あなたの手で…!

犬を鎖につなぎっぱなしにしたり、裏庭にほうたがしにして飼うのをやめさせましょう。



Dr. Rajinder Sandhu, Dr. Masako Mizuno

内科・外科・歯科・レントゲン  
各種処方食・ペットホテル・往診可  
マイクロチップID



**DOG & CAT EXAMS \$25**  
WE HONOUR SPCA CERTIFICATES

\*Prices and timings subject to change without notice

## SUNSHINE PLAZA ANIMAL HOSPITAL

1691 KINGSWAY, BC, V5N 2S2  
PH: 604-676-0047 FAX: 778-371-4698  
明けましておめでとうございます。今年もよろしくお願ひ致します。

日本語で対応できます。  
**OPEN 7 DAYS A WEEK!**  
Mon-Fri: 8am-8pm  
Sat & Sun: 9am-4pm



# focus on

## Black Swan (PG)

今月で紹介する作品は、衝撃的で刺激的なダレン・アロノフスキー監督のスリラー「ブラック・スワン」だ。

この作品でアロノフスキーは昨年のヒット作「The Wrestler」から更に一步前進したと言えよう。「ブラック・スワン」はバレエという美しい芸術にとりつかれたニューヨークの女性を描いた作品だ。

母親が元バレリーナという環境に育ったニーナ・セイヤーズは小さい頃からバレエが体と心に深く沁みこんだ生活を送っている。今回大人のドラマでシリアスな役柄に意欲的に取り組んでいるナタリー・ポートマンの成長ぶりが、最近の作品「スターウォーズ」と比べると非常に良く伺える。アロノフスキー監督の指導の



下、ポートマンは今回大きく花開いた感じだ。そして、常に傍でニー

ナを暖かく見守り、自分も昔この競争の激しいバレエの世界で夢を見ていた子煩悩の母親役には、ベテラン女優のバーバラ・ハーシー (Hannah and Her Sisters) が好演している。

厳しいがこのパラダイスの中で、ニーナは大役を射止めようと練習に余念がない。そこに登場するのがブラック・スワンとして知られるリリーだ。リリーにはセクシーなミラ・クニス (Date Night) が扮している。二人の間に激しい火花が散るまでに時間はかからなかった。

この二人を引き離し、ベストのダンサーを抜擢しようとするのはジェントルマンと呼ばれるバレエ団の監督。フランス人俳優ヴァンサン・カッセル (Mesrine) が扮する。ニーナとリリーが主役をか



by Robert Waldman (映画評論家)

けて繰り広げる激しいバトルは一昔前のフィギュアスケート界のナンシー・ケリガンとトニヤ・ハーディングを思い起こさせる。

観客は映画の始まりからブラック・スワンに魅せられ、バレエの世界にどんどん引き込まれてゆく。過去にも別のジャンルだがダンス映画はあった。しかしバレエ界を舞台に二人の女性が繰り広げる火花は観客には新鮮だ。そして音楽。本作品にはなくてはならない大きな役割を果たし、シアターを出てもチャイコフスキーがあなたの頭の中で鳴り止まないことだろう。優美なコスチュームと豪華な舞台セットも大いに楽しめる。狂気が日常となり得る非日常の世界に生きる二人の若きバレリーナに観客の目は釘付けとなる。

成人向け映画の「ブラック・スワン」はソフィスティケートなパフォーマンスに満ちたホットなスリラー作品。是非お勧めの一本だ。

## インディアンの花の島

フローレス島マチルダ入り江に建つ宿屋、ハミングバード Hostel を経営していたある夏のこと。その日はどうしても、バンクーバー島の観光地トッフィーノにある警察署に向かなければならない用事がある、一人で宿屋を営んでいたぼくは、前の日に釣ってきたサーモンをお客さんたちにあげて、

「夕方まで留守にするので、もしハイキングに出かけて、早い時間に入り江の向こうのインディアン居留地から戻って来たいとかいう場合は、同じ道を歩いて帰ってくるか、船をヒッチハイクするとかいう手で、とにかく自力でなんとかしてください」

ということにして、迎えに来てくれたカナダ騎馬警察隊のパトロール船でトッフィーノに向かったのです。

そして夕方、フローレス島に戻ってくると、棧



コーホーサーモン (銀鮭)

## いい人という噂が招くもの

橋を上がったところで、隣のストアに買い物によくお客さんたちと顔を合わせました。

「ぼく、今日は留守にしちゃったけど、困ったことはなかったですか?」

「いいえ、何事もなかったわよ。サーモン、ありがとう。めちゃくちゃゴージャスだったわ。あ、それでね、あなたの友達って人が来たから、その人にもサーモンを料理してご馳走しておいたけど、よかったかしら?」

ん? そんな、ぼくの友達に、お客さんに食べ物を持たせるやつなんていないぞ? おかしいな。ホステルのドアを開けると、もの凄い異臭がしました。

(うわ、くっせえ)

で、びっくり。アジア系のいかにも浮浪者的に汚い身なりの青年が、家の中で子犬と遊んでいます。「ちょっとお客さん。動物を中に入れてもらっては困りますよ」

彼はお構いなく言いました。

「今晚泊まってい?」

あ、こういう返事って気をつけなくちゃ。

「一泊15ドルですよ。それから犬は困りますよね」

「今晚泊まってい?」

「一泊15ドルね。それから犬は外」

「この犬は俺の家族だぞ。あんた俺の家族を外に出せっていうのか」

彼はかなりの勢いで食って掛かってきました。

「犬は外。それからあなたは泊まりたいなら15ドル」

「金はない」

ふう。こういう手合い、多いんですよ。ユース

ホステルっていうのはね。

「君ね、金のない奴がどうやってこんな離島まで渡ってこれたのさ、船代も無しに? そんでまたどうやってバンクーバー島まで戻るの? なんてことはどうでもいいや。とにかく犬は出せ。それから泊まるならチェックインしてね。料金は一泊15ドル」

「どこでもいいから無料で泊めてくれ」

「ダメ。ほかの人たちはみんなお金払ってるの」

「ほかの人たちはサーモンご馳走してくれたのに、お前はなんてひどいやつだ」

そのサーモンは俺がその人たちにあげたんだよ。あれは俺の魚だぞ。

「泊めないって言うなら船を呼べ」

俺の知ったことか!

「呼べないならただで泊めろ」

「あんな、警察の船を呼ぶことになるぞ。船に乗りたければ棧橋で船が来るのを待ちな。たいていは来るだろうけど、それは俺の責任じゃ無え」

そいつ、見た目は完全に日本人でした。このやり取りの間中は全部英語だったから、ナニ人なのかよくわかんないですけどね。

数日後、水上飛行機でオーストラリア人の男が乗り付けてきました。

「無料のサーモンをよこしな」

啞然……。そんなのあるか。百歩譲って「泊まるんですか?」

「こんなクソなところに泊まるのは嫌だね、ふざけんな。さっさとサーモンをよこせよ。いいか、俺はユキの友達だぞ、くそやろう」

友達……って俺がユキだぞ、このバカ!

太田 幸昌



## 列車映画は、荒唐無稽で支離滅裂。

映画はその性質上、無理な設定に突っ込まないようにと観客に要求するものだ。

「南フィラデルフィア出身の小柄な白人だって世界ヘビー級チャンピオンになれるんだ」と信じなければ、『ロッキー』シリーズを楽しむことはできない。「恐ろしく知能の高い巨大な人食いザメが現れて、これがほとんど退治不可能」という話が信じられなければ、『ジョーズ』を楽しむことはできない。喜んで現実逃避の旅に出ようというのであれば、『ダークナイト』、『ベン・ハー』、『キングコング』、『スラムドッグ\$ミリオネア』、『マトリックス』、『ハリリー・ポッター』なども楽しめないだろう。別の言い方をするならば、もう一度純粋無垢な子供の心を取り戻して、銀幕の中で起こるすべてを受け入ようというのであれば、映画王国に入ることはできない。

## 宇宙を支配する運動法則に反する

ところで、私（筆者）は列車が登場する作品に限っては、どうしてもその無理な設定をクールにスルーすることができない。

列車映画の無茶苦茶加減はいつも桁外れで、啞然とするしかないからだ。

『見知らぬ乗客』（Strangers On a Train）、『暴走機関車』（Runaway Train）、『マネートレイン』（Money Train）、『鬼ママを殺せ』（Throw Momma from the Train）、『脱走特急』（Von Ryan's Express）、『獣人』（La Bete Humaine）、『大列車作戦』（The Train）など列車が絡んだ作品は、私から見ると理性の欠如としか思えないほど非論理的で、滑稽だ。

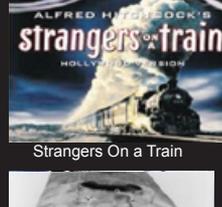
たとえば、トム・クルーズが待になる訓練を受けているとか、ケイト・ブランシェットがロビン・フッドの恋人マリアンだとか、イーサン・ホークがハムレットだとか、「いやいや、それはありえんだろう」と呟いてしまいそうな極端に無理のある設定と配役に遭遇すると、湧き上がる疑問を脇によけておいて、目の前で展開するストーリーを楽しむのは難しい。私が言いたいのはそういうことだ。

トム・クルーズが19世紀半ばの侍だと言われてすんなり受け入れるのが難しいのと同じくらい、私にとっては列車映画が受け入れられない。

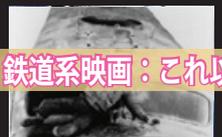
そんな個人的事情から、デンゼル・ワシントンがトニー・スコット監督の新作「Unstoppable」で無人の暴走列車を止めるべく27車両の屋根の上を走る姿を見た瞬間（現実こんなことができるわけがないのはみんな知っているが）、それがどんなに痛快であっても、私は一気に興奮が冷めてしまった。

宇宙を支配する運動の法則に反する場面を受け付けられない人は、このジャンルを楽しむことはできない。このルールに対する唯一の例外は、バイクに乗ったまま、疾走する列車の屋根に平気で飛び乗るジャッキー・チェンの作品だろう。周知の通り、ジャッキー・チェンの世界には、アイザック・ニュートンの道理は通用しないから。

ハイスクールの物理で落第スレスレだった人間として（教師は筆者に



Strangers On a Train



Runaway Train



Throw Momma from the Train



Von Ryan's Express



La Bete Humaine



The Train



Unstoppable



The Taking of pelham one two three



Seconds to Spare



Crackerjack 2



The Midnight Meat Train



## 鉄道系映画：これ以上馬鹿げたジャンルが他にあるだろうか？

二度と物理のクラスを取らないよう釘を刺した)、時速70マイルで走る列車が時速60マイルの追い風を受けながら120マイル進むとしたらどれくらいの時間が必要か、なんて問題を徹夜で勉強しすぎたせいだろうか、私の脳は自動的に「Unstoppable」のような映画でありえない物理の法則が適用されることに抵抗を覚えるのだ。

もし空想上のペンシルバニアの町の発車係が、時速70マイルで暴走する列車が目的地に辿り着くまであと7マイルだと言ったとしたら、私の脳はデンゼル・ワシントンが27車両を走り抜いて列車の先頭に達するまでどれくらい速く走らなければならないのか、咄嗟に計算してしまう。しかも、列車は可燃性の薬品を大量に積んで暴走しているというのだから、恐ろしい話だ。

もちろん、映画館で紙とペンを手に計算してみるのもいいだろう（勤めているわけではないが、iPhoneには非常に優れた計算機がついている。後ろの席に移動して、計算してみるといい）。

## 怖くって物悲しいムードが…

その荒唐無稽ぶりが鉄道系映画を嫌う唯一の理由ではない。列車映画は、そのエンジンと車両がレールの上をひたすら走るべく、一直線に進むものだ。登場人物は南北を走るか、東西を走るかしかない。そして、閉所恐怖症という弊害もある。登場人物が列車に乗ると、自ずと観客も彼らと一緒に乗り込むことになるため、観客はその後2時間、列車に閉じ込められた状態になってしまう。さらに列車映画には、ヤギやニワトリを積んだアルヘシラス行き夜行列車に何とか乗車した農夫たちや、アルバータ州バンフあたりで故障してしまった真冬のカナダ太平洋鉄道や、ヨーロッパで乗り継ぎに失敗して一駅だけの乗車に2時間待ちの旅人なんかを醸し出す物悲しさが、そこはかとなく漂っているではないか。

列車が絡んだ映画は、捕らえられて、苦境に立たされ、ひどい運命を宣告されて、拳銃の果てに大事な約束に遅刻してしまった時のような、腑に落ちない気分させられる。暴走列車の作品となると、なおさらそうだ。

じゃあ地下鉄ハイジャックの映画はどうなんだ、なんて質問は、くれぐれもしないで欲しいのだが。

## Reel 2 Real Reel 2 Real International Film Festival for Youth 日本映画試写会

英語字幕付

### "Wolf Girl (狼少女)"

監督: 深川 栄洋 (Yoshihiro Fukagawa)  
2005年 第18回東京国際映画祭『ある視点部門』



田舎の小学校に通う4年生のあきは、最近村にやってきた見世物小屋に興味津々。中でも狼に育てられたという狼少女を見たくてたまらない。でも、両親から見世物小屋に行くことは固く禁じられている。クラスには、極貧の中で生活している一人の少女がいて、汚いといって子供たちのいじめの対象になっていた。狼少女はこの少女ではないかという噂が立ち始める。そのころ、クラスに東京からみこという転校生がきた。聡明でおしゃれな美少女みこはたちまちクラスの人気者になる。昭和の東京郊外を舞台に、子供の感性を瑞々しく描く。

日時: 1月9日(日) 1:00pm

場所: Vancity Theatre  
(1181 Seymour Street)

チケット: \$8/大人 \$6/子ども・シニア

メディアスポンサー: 月刊ふれいざー

### ユース審査員募集!!

試写会後、映画評論ワークショップ開催。  
(3:00pm ~ 5:00pm)

対象: 映画祭の審査員になることを希望する10~19歳のユース。ワークショップで選ばれたユース20名は審査員となり、参加映画を観てプロットやセッティング、音楽など様々な角度から点数をつけます。彼らによって7つの賞に選ばれた映画は4月15日に発表されます。

1/7

### Season of the Witch



PG13 サスペンス  
キャスト: Nicolas Cage, Ron Perlman, Stephen Campbell  
監督: Dominic Sena  
中世ヨーロッパの騎士が、疫病ベストの元凶とされる恐ろしい魔女を倒し世界を救うべく勇敢に戦うサスペンス物語。

だが二人は実はお互いにそれ以上のものを欲しがっていることに気づく。

### The Way Back ドラマ



キャスト: Colin Farrell, Ed Harris, Jim Sturgess  
監督: Peter Weir  
1940年代シベリア、強制労働収容所から脱走を図ったグループが生きているために過酷なジャーニーを続ける。

1/14

### The Dilemma コメディ



キャスト: Vince Vaughn, Kevin James, Jennifer Connelly  
監督: Ron Howard  
カレッジからの親友、独り者のロニーと幸せな結婚生活を送るニックが夢を追いかけ自分たちの車のデザイン会社を立ち上げた。ある時ニックの妻が不倫をしていることがわかりロニーは真実を親友に告げるかどうか悩む。

1/28

### The Mechanic アクション R



キャスト: Jason Statham, Ben Foster, Donald Sutherland  
監督: Simon West  
凄腕の殺し屋アーサー・ビショップの殺しはプロに徹しクリーンでパーフェクト。しかしある時友人が殺されビショップは友人の息子と復讐を図る。

### The Green Hornet アクション N/R



キャスト: Seth Rogen, Jay Chou, Cameron Diaz, Christoph Waltz  
監督: Michel Gondry  
金持ちでプレイボーイのブリット・リードはようやく父親の影を振り切り新しいビジネスを始めるが成功するためにはかなり危ない橋も渡らなければならなかった。

### The Rite ドラマ



キャスト: Anthony Hopkins, Colin O'Donoghue, Alice Braga  
監督: Mikael Hafstrom  
バチカンの悪魔祓い学校に通うアメリカ人生徒が悪魔に遭遇する。

### Ip Man 2 アクション R



キャスト: Donnie Yen, Lynn Hung, Simon Yam  
監督: Wilson Yip  
香港に移住したIp Manとその家族はマーシャルアートの学校を開くためにマーシャルアートのマスターから許可をもらおうとするが、問題はそれだけではなかった。

1/21

### No Strings Attached コメディ



キャスト: Natalie Portman, Ashton Kutcher, Greta Gerwig  
監督: Ivan Reitman  
セックスだけが目的で結びついたはずのカップルだっ

音楽・コンサートDVD 映画 テレビ シリーズ 漫画 音楽・CD

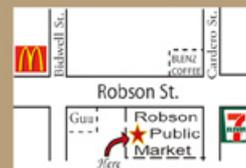


### Y' Asia Music & Video

Phone: 604-661-2116 Add: #110-1610 Robson St, Vancouver, BC 無料地下駐車場  
Inside Robson Public Market Opening Hours: 2pm-8pm daily

### X' Asia Music & Video

Phone: 604-248-4683 Add: #1830-4311 Hazelbridge Way, Richmond, BC  
Inside Parker Place II 無料駐車場 Opening Hours: 11pm-7pm daily



1/4

## Dinner for Schmucks



コメディ PG13  
キャスト: Steve Carell, Paul Rudd, Jemaine Clement  
ティムと婚約者のジュリーはボス主催の毎月恒例おふざけ夕食会をさぼる予定だったが…。

## Machete アクション R



キャスト: Danny Trejo, Robert De Niro, Michelle Rodriguez  
命からがらドラッグ王から逃げ延びた Machete は再び警察と殺し屋から逃げ回る日々を送っていたが…。

## Mao's Last Dancer ドラマ PG



キャスト: Chi Cao, Chengwu Guo, Joan Chen  
11歳で北京舞踊学校に学ぶようになったバレリーナ Li Cunxin の物語。

## Catfish スリラー PG13



キャスト: Nev Schulman  
NYの写真家がミシガンの少女とサイバー世界で出会いその姉と恋に落ちるが…。

## The Last Exorcism ホラー PG13



キャスト: Patrick Fabian, Ashley Bell, Iris Bahr  
農場主の娘がとりつかれたのは、牧師の予期に反して恐ろしい悪魔だった。

## Case 39 スリラー R



キャスト: Renee Zellweger, Ian McShane, Bradley Cooper  
ソーシャルワーカーのエミリーが新しく抱えたケースは両親に殺されそうになった

10歳の少女リリスだった。

## Mother and Child ドラマ R



キャスト: Naomi Watts, Annette Bening, Kerry Washington  
それぞれ「養子」に深い縁を持つ3人の女性を描くドラマ。

## Ticking Clock サスペンス

キャスト: Cuba Gooding Jr., Neal McDonough, Austin Abrams  
レポーターが思いがけず殺人者の日記を手にし恐ろしい殺害リストを目にする。

1/11

## The Freebie ドラマ R



キャスト: Katie Aselton, Dax Shepard, Bellamy Young  
幸せな結婚生活を送っているダレンとアニーだが実はセックスレス。ラブライフをなんとか取り戻そうとするが…。

## Piranha 3D スリラー R



キャスト: Elisabeth Shue, Adam Scott, Jerry O'Connell  
観光客が団結して人食い魚から身を守ろうと死闘を繰り広げる。

## Death Race 2 スリラー



キャスト: Luke Goss, Ving Rhames, Sean Bean, Danny Trejo  
警官殺しのカール・ルーカスは刑務所で恐ろしいリアリティゲームショーに巻き込まれる。

## Lebanon 戦争 R



キャスト: Oshri Cohen, Itay Tiran, Yoav Donat  
1982年の第一次レバノン戦争を舞台に20代の青年を描く。

## Sins of My Father ドキュメンタリー

プロデューサー: Alan Hayling, Hans Robert Eisenhauer  
コロンビアのドラッグ王 Pablo Escobar の息子の視点を追うドキュメンタリー。

1/25

## Adventures of Power コメディ PG13

キャスト: Ari Gold, Annie Golden, Adrian Grenier  
炭鉱で働くパワーがアメリカ横断の旅に出る。

## The Girl Who Kicked the Hornet's Nest スリラー R



キャスト: Michael Nyqvist, Noomi Rapace, Michalis Koutsogiannakis  
3件の殺人事件で起訴されている女が無実を証明しようとする。

## Like Dandelion Dust フォファミリー PG13



キャスト: Barry Pepper, Mira Sorvino, Kate Levering  
フロリダで快適ライフを楽しんでいたジョーイがある日不穏な電話を受ける。

## Nowhere Boy ミュージカル R



キャスト: Aaron Johnson, Kristin Scott Thomas, Anne-Marie Duff  
ジョン・レノンの少年時代からティーン時代を追ったミュージカル。

## Santa Sangre ホラー R

キャスト: Blanca Guerra, Guy Stockwell, Thelma Tixou  
狂った男が切り刻まれた母親の腕になりかわって殺人を犯す。

## Saw 3D ホラー R



キャスト: Tobin Bell, Costas Mandylor, Betsy Russell  
残忍なジグソーから生き延びた者がグルーの元に助けを求めて集まって来る。



## movie top 10

(12月前半)

1. TRON: Legacy
2. Yogi Berra
3. The Chronicles of Narnia: The Voyage of the Dawn Treader
4. The Fighter
5. The Tourist
6. Tangled
7. Black Swan
8. How Do You Know
9. Harry Potter and the Deathly Hallows - Part 1
10. Unstoppable

## DVD top 10

(12月前半)

1. The Other Guys
2. The Town
3. Inception
4. The A-Team
5. Despicable Me
6. The Twilight Saga: Eclipse
7. Knight and Day
8. Legend of the Guardians: The Owls of Ga'Hoole
9. Shrek Forever After
10. Nanny McPhee Returns

【編集後記】 明けましておめでとうございます。

昨年中は、大変お世話になりました。本年も変わりますので愛顧ご愛読くださいますよう、よろしくお祈り申し上げます。

2011年が皆様にとってより豊かな、実り多い年となりますよう、お祈り申し上げます。

\* \* \*

今年ふれいざーは19年目を迎えます。長いようで短い…、否、やはり長い年月でありました。どの年も、たくさんの問題や事件、災害などがありました。その状況が年々加速しているように感じられます。それともこれはただ、年をとるに従って時間が過ぎるのが早く感じられるようになるため、記憶の密度が濃くなってくるせいでしょうか。2011年は、365日の中に入ったいどれほどの問題が詰め込まれるのか、心して見ていきたいと思えます。

\* \* \*

長い間の読者の方はご存じのように、いつもの新年号の特集は干支の話や宇宙の話など、もっとノー天気な内容でした。今年の新年号の特集は、いつになくヘビーです。

今回あえて新年号の特集にウィキリークスを選んだのは、今世界を震撼させているウィキリークスが、これからのメディアのあり方を、もしかしたら政治を、ひいては社会そのものを、変えていくに違いないと思われるからです。その意味では、産業革命や

インターネットの発明と同じように、ウィキリークスが表舞台に立った2010年と2011年は、人類の歴史に特別の意味をもたらす年になるかもしれません。それがプラスの方向であるのか、あるいは反動によって逆方向のベクトルが大きく働くのか、今の私たちには判断できません。ともあれ、好むと好まざるとにかかわらずインターネットというものの力の大きさは、かつてある程度予測可能であった人類の未来を大きく変えてゆくだろうと思うのはパラノイアでしょうか。

今回の特集を作るにあたって、問題のイラクにおける市民殺害の映像を見なければなりません。その映像は、今まで見た様々な映像の中でもとりわけ胸の悪くなるような、安眠を妨げる映像です。できれば見たくないものです。それでも、日々そのような状況の中で生きている人々が今この瞬間にも何万といることを考えれば、我々はそれを見、それを知らなければいけないのだと思います。インターネットがなければ知らなかった、見ないですんだ情報をあえて受け止め、正しいと信ずる方向に人々が進んでいくことが、唯一、人類の未来を明るくする方向に動かしてゆくことになるのだろう—そんなことを考えていて、ふと魯迅の小説の中の言葉を思い出しました。「地上にもともと道はない。そこを歩く者が多ければ、やがてそれが道になるのだ」。

(エディター：宮坂 まり)

日本語チェック！（解答）

(出典：「日本語力」樺島忠夫編) P.39 答:③ この上もなく愚かなこと。「骨頂」は程度が一番はなはだしいこと。「軽装で冬山登山なんて愚の骨頂だ」

投稿、ご意見その他ございましたら下記までお送りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707  
Fax: (604) 939-8780  
E-mail: info@thefraser.com

郵送購読

U.S.A. 半年 \$22.00 / 1年 \$40.00  
カナダ 半年 \$17.00 / 1年 \$30.00  
日本 半年 ¥6000 / 1年 ¥12000  
チェック・またはマネーオーダーを添えて上記までお送りください。

発行責任者：宮坂 功  
制作スタッフ：ジュンコ トラン・  
Yuki Revill・Hiroko Johnson・  
森下洋子・Rei・宮坂 功・  
宮坂 まり  
表紙デザイン：唐鎌 聖子

# 年末セール 12月31日まで

- ・昭和のホットケーキミックス 350g ...reg. \$2.68 = **\$1.99**
- ・志布志ミネラルウォーター 2L .....reg. \$2.45 = **\$1.96**
- ・Tamaki 胚芽玄米 15lb .....reg. \$36.88 = **\$34.25**
- ・Tamaki ゴールド 50lb .....reg. \$78.15 = **\$76.00**
- ・ミツカン酢 355ml .....reg. \$2.05 = **\$1.45**
- ・NISSHIN FROZEN RAMEN YA SAN  
SHOYU, MISO, TONKOTSU .....reg. \$2.29 = **\$1.99**
- ・ANGEL MILIN 880ml .....reg. \$4.29 = **\$3.95**
- ・YUKI NATTO .....reg. \$2.64 = **\$2.39**
- ・TOKYO NATTO .....reg. \$2.17 = **\$1.99**
- ・SAKURA ARARE .....reg. \$5.75 = **\$5.35**

広く、新しくなった IZUMIYA へ  
この機会に是非おこしく下さい！  
従業員一同心よりお待ちしております。

## 店舗拡張の為、従業員募集

デリ、野菜セクション、キャッシャー、(フル又はパートタイム)  
履歴書をメール izumiya@telus.net 又は Fax: 604-303-9946

## IZUMIYA 恒例のおせち 数量限定の為お早めに

三段重箱 (祝い箸込)

ロブスターテイル  
丹波黒豆  
飾りかまぼこ  
伊達巻  
お煮しめ  
栗きんとん  
数の子  
牛蒡たたき  
祝海老  
その他

別注 鯛の姿焼き \$35.00

\$135.00

ご予約受付開始 12月31日 正午~5時

刺身・寿司のご予約 12月24日~31日、1月1日 (3時まで)

刺身盛り合わせ \$29.00 L \$45.00

寿司盛り合わせトレー

細巻き \$29.50 にぎり \$43.50  
こぎり/細巻き \$37.00 太巻き \$27.00  
太巻き/イナリ \$28.00

IZUMIYA  
Japanese Marketplace

NOW OPEN WEB SITE  
www.izumi-ya.ca

Tel: 604-303-1171 Fax: 604-303-9946

12月25日、1月2・3日は休業  
1月1日は10時から3時まで営業

#160-7971 Alderbridge Way, Richmond, B.C.

バックスター・神戸・フローリスト

<http://www.baxterkobeflorist.com>

**迎春**

美しいお花で心を通わす喜びを...  
Wishing you a very happy, prosperous new year.

大変勝手ながら、1月10日～1月23日の間  
ウインター・ブレイクのためお休みさせていただきます。

Tel: **604. 433. 3308** Fax 604. 433. 3701  
営業時間: 月～土 10:00～18:30 定休日: 日曜日  
住所: 7658 Royal Oak Ave. Burnaby  
日系プレイズの近く、マイケルJ. フォックス劇場のそば  
Member of Burnaby Board of Trade, Member of FTD & Member of BBB

日本食料品店

**IZUMIYA**  
Japanese Marketplace

日～木 10:00 - 19:00 金・土 10:00 - 20:00  
#160-7971 Alderbridge Way, Richmond  
Tel: 604-303-1171

**店舗拡張しました!!**  
通常通り営業しております。

豊富な品揃え 食べて満足!  
いずみやへ行けばもうそこは日本!!

お弁当、お寿司、お惣菜、冷凍食品、  
お菓子、100円ショップコーナー etc.

日本より空輸。  
**新鮮な日本の魚介類を、毎週入荷!**  
日本食品も取り扱っております。

**ANGEL SEAFOODS LTD**  
1345 Grant St. Van., B.C. V5L 2X7 Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

**ふれいざー**  
**自費出版 承ります。**  
**実績と信頼**

- 絵本・記念誌・句集・詩集・教材
- 辞書・自分史・エッセイ・遺稿集
- その他。

お気軽にお問い合わせください。  
Tel: **604-939-8707**  
[info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com)

# パンパシフィック日産リッチモンド店



[www.panpacifcnissanrichmond.com](http://www.panpacifcnissanrichmond.com)

営業担当：福島

サービス担当：松下

本格的な冬に備えて、車の整備、タイヤの準備は万全ですか？



小型 SUV 2011 JUKE 新登場！



**Pan Pacific Nissan Richmond**

**TEL: 604-273-1661**

日曜の日本語窓口 TEL: 604-618-3245まで  
E-mail: [robbie.fukushima@panpacifcnissan.com](mailto:robbie.fukushima@panpacifcnissan.com)  
13220 Smallwood place, Richmond, B.C. V6V 1W8  
Richmond Auto Mall内 Knight St.と Westminster Hwy.の角

## AOI 2011年再生ヘナカラーで10歳若く、美人度UP



100%天然の植物染料「ヘナ (HENNA)」

髪の毛の傷みが気になる方、白髪を自然に染めたい方・・・  
ヘナカラーしながら集中トリートメント！！

新色「ハーブ・ブラウン」日本より入荷致しました。

〈カット＋ヘナカラー＋ハンドマッサージ〉\$100～

(ミディアム＋\$10、ロング＋\$20) (要予約)

尚、新色「ハーブ・ブラウン」につきましては通常ヘナカラー料金＋\$20とさせていただきます。



AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd  
520 Beatty Street Vancouver

[www.aoibeauty.com](http://www.aoibeauty.com)

1F ヘアサロン  
スタジアム駅より徒歩2分  
**604-688-2122**

B1 メディカルエステ

